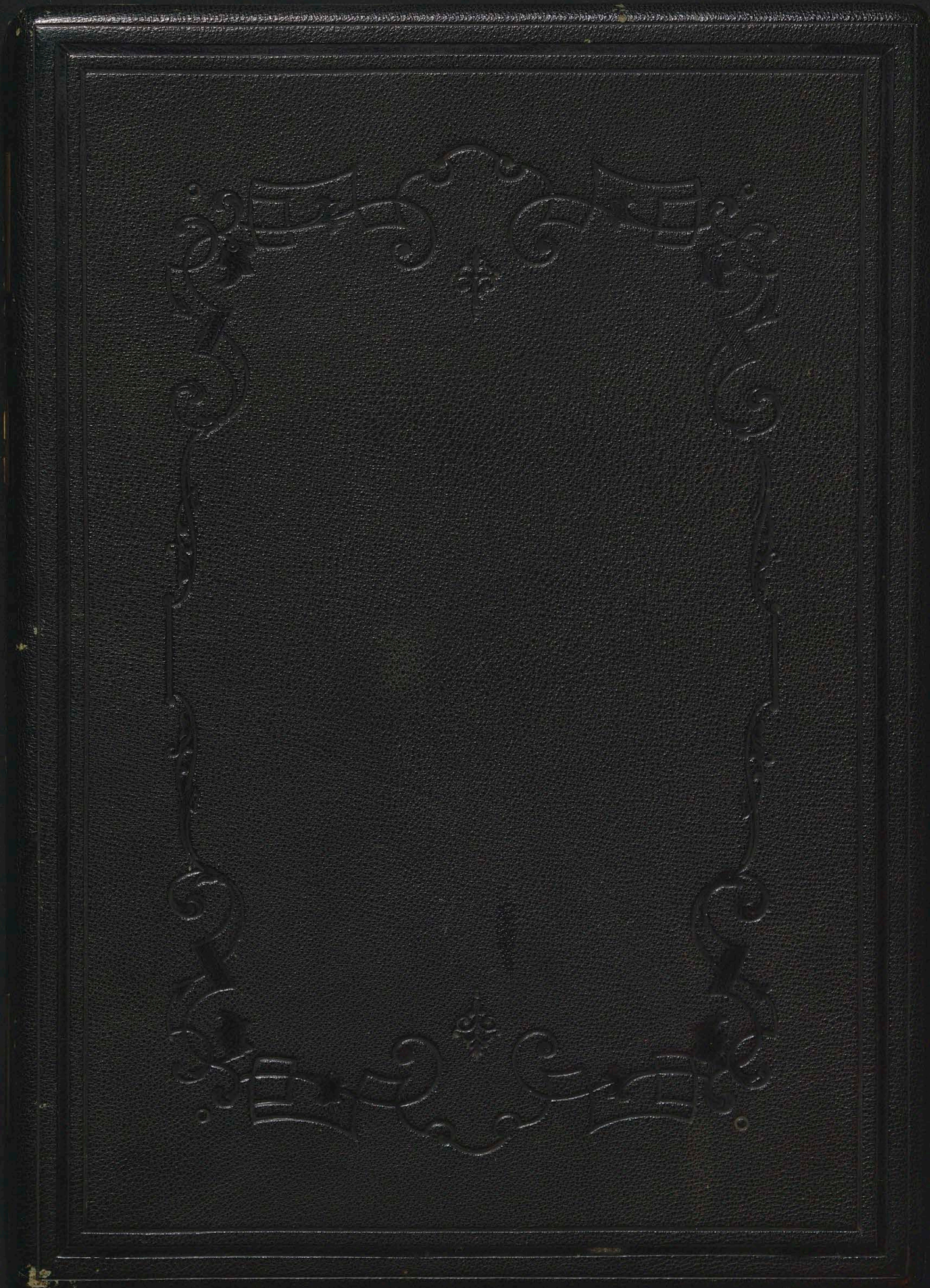


9177  
III



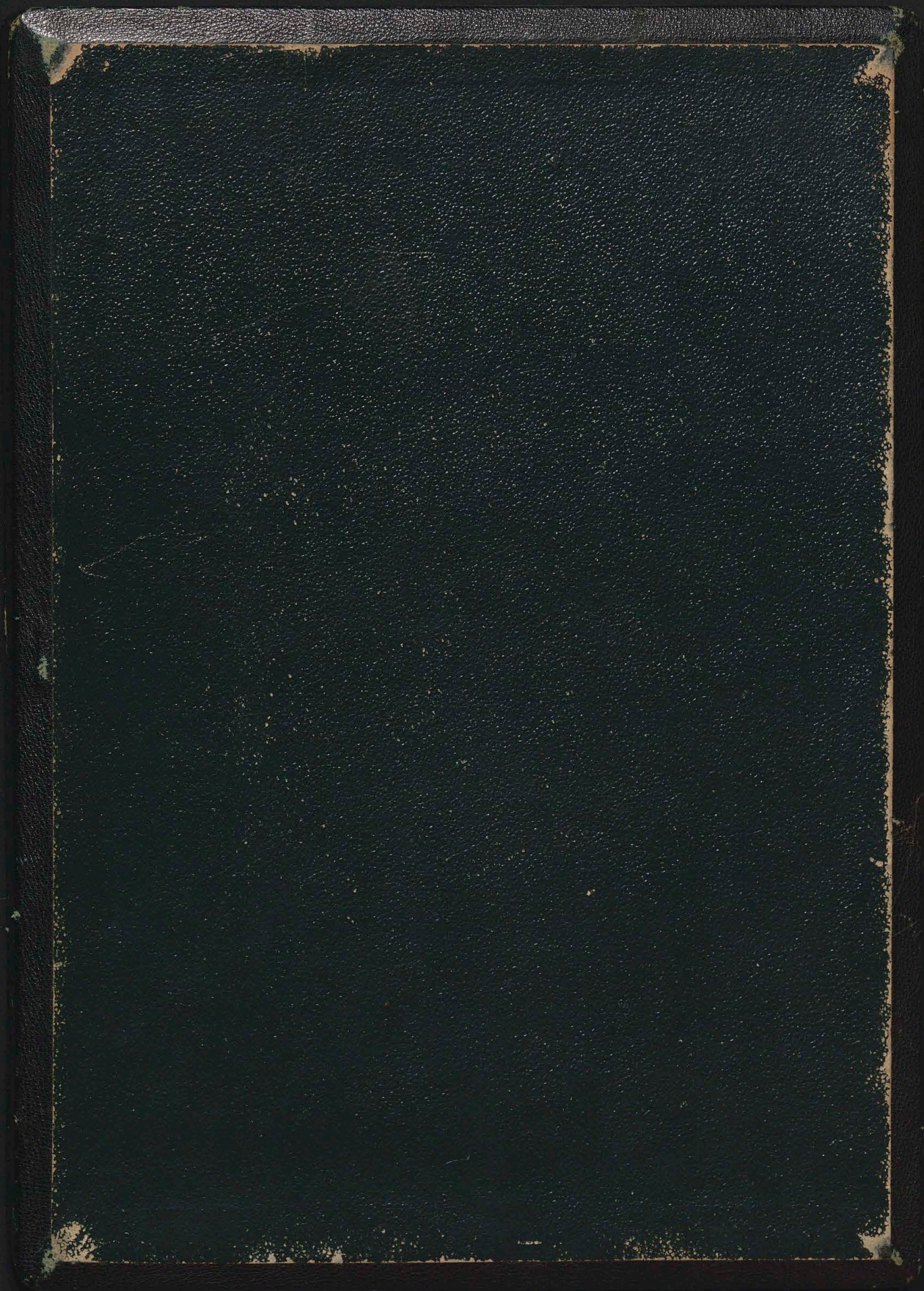
















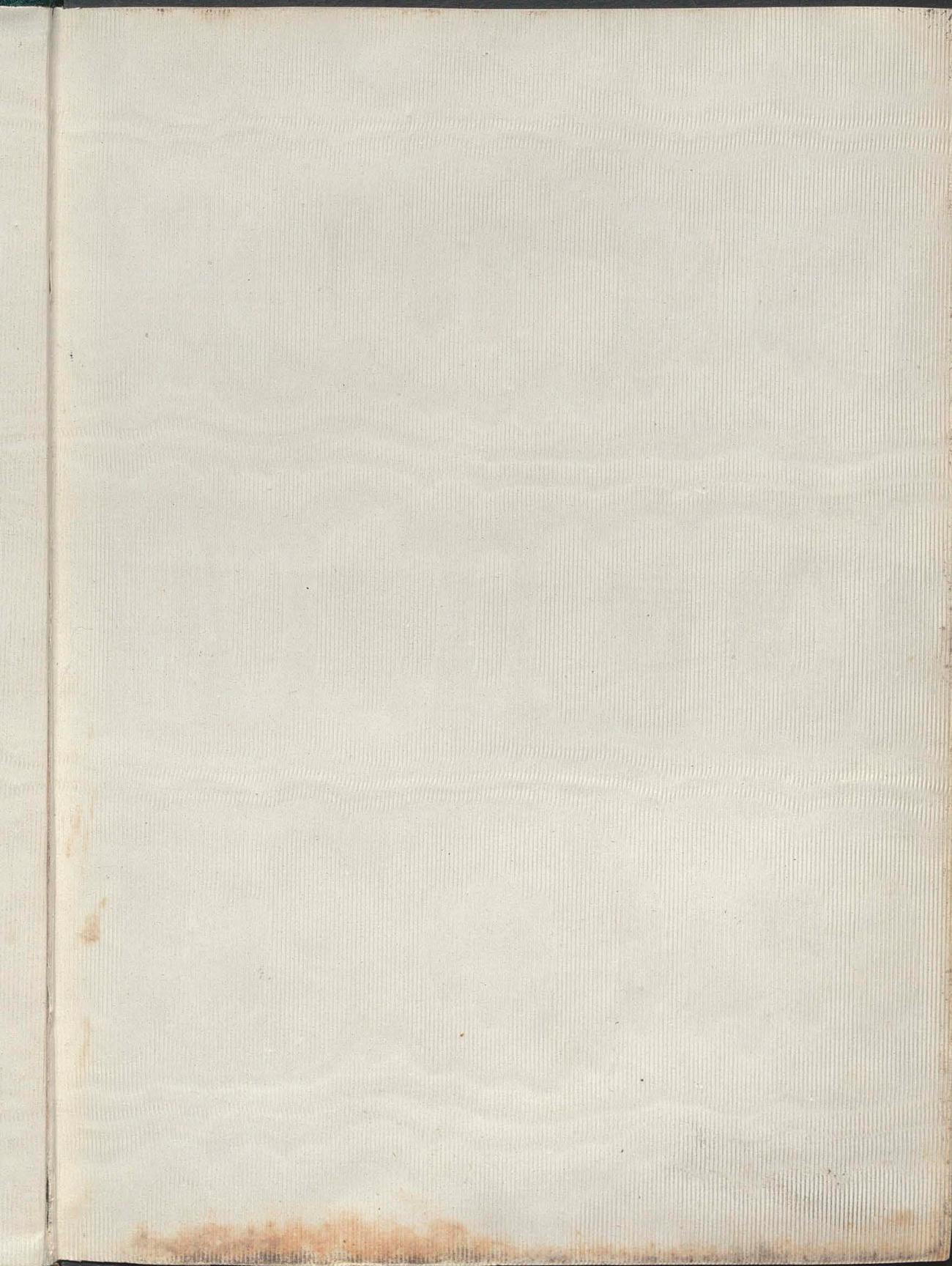








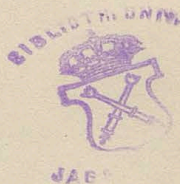






N. Inv. 4415

*folia continens 155*





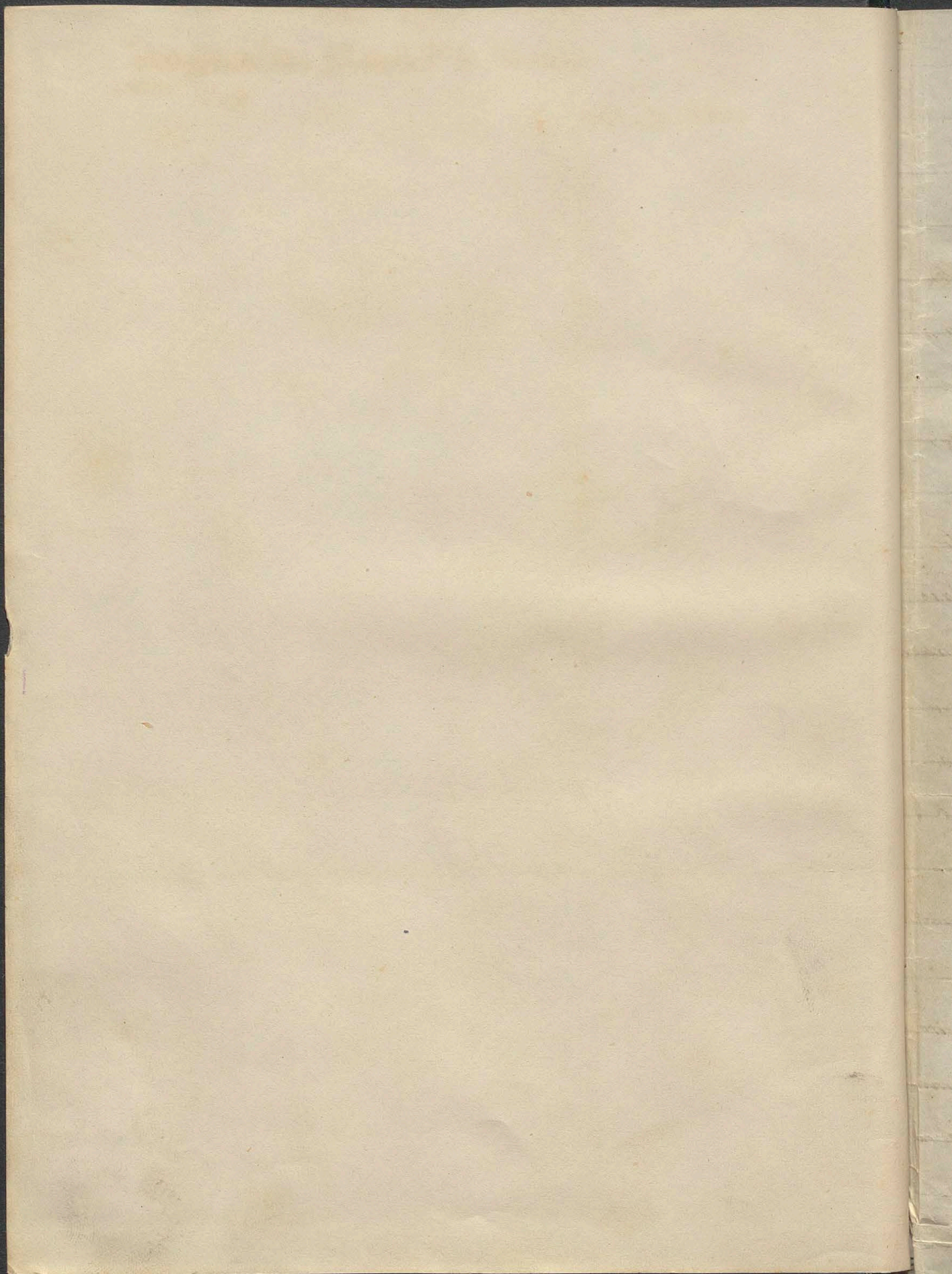
Darował W<sup>ty</sup> Ludwik Michałowski

17/3 1886.

1886. a. 160.

L







Proga moja Anielciu!

Wielka radość ogarnęła mnie po Troim wjeździe - i choć mi się zdawało że bym  
 przygotowany na niego - trudno mi było podać się w rozrywną, potwierdzenie  
 memu. Niekaratem nikogo puszurac do domu i krzyłem godzinę pragnąc  
 żeby się ten dzień jaknajprędziej skończył. Po długiej godzinie odprawa  
 Cię myśla, od stacyi do stacyi i kiedy w sądził że już jest obzi do Lwowa  
 przejechała ratowała mnie telegraficzna Depesza bo tylko wsi z tego być  
 mogło co mię tak spieszenie wjeść miało w kilka godzin po Troim wje-  
 ździe. Była to telegraficzna Depesza od Wistockiego z Tarnopola któ-  
 ry mi donosił że właśnie w dniu Trogo wjazdu z Krakowa 4-go  
 Października została na urząd publiczny w Warszawie, kolej ielarna  
 z Tarnopola do Podwołoczysk i równocześnie z Podwołoczysk do Kijowa -  
 więc dzięki Bogu rat to bo przynajmniej już w porządku - niebezpieczeń-  
 sta przesunęła i przeszkody. Stencje od ostatem podług zlecenia Trogo szka-  
 tka i kluz i doniosłem jej o tem że wjeżdżała. Obeszła mię bardzo miłą  
 odpowiadając wielką obawy moje o Ciebie i błogostaniasz Ci w tej drodze  
 już samą szarą godziną miedzi ktoś bardzo cię do pokoju i powitał mię  
 miłym swanym głosem był to szary Tytus Trzeciński który przyszedł



któren zna dobrze usposobienie moje, wiedział też już odjakąta: kilka  
dni jego wyjeżdżających w pramdzimę, się odharosćcia, staly się dla mnie pra-  
wdziwym kłopotem po ciebie - przewidział mi że nie tu tak niewstawi - ale  
przyjechać znowa do Krakowa po upływie dni dwudziestu i pabieć mnie z sobą  
do siebie - boją do tego czasu spudziennaw się ze myślobrzeją. Tak skończył się dzień  
ciężki dla mnie. Dni rano ledwo że było sprzątnięto w pokojach odwiedził mi Piotr  
Muszyński i bardzo więcej drożki godziną a przyszedł, że wiedział z Troim odjechać  
i miał nadzieję, że się jeszcze zastanie; chciał by donieść się kolej kijorska i wra-  
miał ją od Tolstojanowego dramatycznego poety z którym razem przybył z Troim  
i który oczekiwał na otroczenie się kolej, aby się dostał na najbliższej drodze na  
Ukrainę, Ładniejską - ma to być bardzo sympatyczna osobistość; P. Piotr na-  
przyjaźnił się z nim serdecznie i chciał mnie z nim zapoznać w dniu tym,  
kiedy go nieprzyjeli. Tolstoj wraca bardzo strapiony do domu, bo otrzymał  
w Troim wiadomości, że sowa jego wagle wrota traci.

Zauważ bardzo tego dnia P. Sabryelskiej nie odwiedził w ostatniej chwili; bo byłbym ja pro-  
sił, żeby mi jeszcze w drogi telegrafował, a tak Bóg wie kiedy wiadomości otrzymam  
listem, kiedy listy tak poroli chodzą. Pan Niemcewicz mi również że  
Pan Sabryelska ma telegrafować, gdyby tego potrzeba była. Dni na nie-  
szczęście mamy tu dzień bardzo chłodny i pochmurny więc zebrał się Ciobis  
na Ciobis w myśli - postępnego obkroczenia, mogła być już być w sobotę, wia-  
dorem w Kijowie, ale wolałbym, żeby dzień wyprawy w Tarnopolu i  
przejechał Popiwo w niedzielę z rana granicą. Niech już Bóg mielko  
tym względem którego łasci się opruce Ciebie polecam.



Myślalem że mnie Helena Działyńska i motywy myślenia o i w zamieszaniu  
tego listu, chociaż jej reka jeszcze coś dotyka do niego - a wiem że i jej przysięg.  
szk byłby Ci miły - wszakże gdy mówisz o Helenie nie mówisz, że ma  
już Działyńska miłość - więc może ten list, polecając Ci Bogu a oddając  
siłki pamiętni sercu Twemu - bądź zdrową, droga Anielin

Helena! Kawałeczek  
Dziękuję

Z Krakowa dnia 5<sup>tego</sup> Października

1871 roku wieczorem.

P.S. Dziękuje mi też za listki swoje kiedyś list ten z Twoich Działyńskich?



*Faint, illegible handwriting in cursive script, likely bleed-through from the reverse side of the page.*



*The remainder of the page contains faint, illegible handwriting, possibly bleed-through from the reverse side, and is otherwise blank.*



2

Moja droga Aniela!

3

W ciżkiej bardzo niespokojności przeżyłem dwa dni i  
w obecności Ciebie, w czwartek wieczorem odebrałem  
Twój telegram wysłany z Jarosła, a w piątek ra-  
no, odebrałem korespondencyjną kartę, pisana, ze  
Lwowa; dziękuję Ci od serca, na jedno i drugie!  
Podzieliłem się wiadomościami temi natychmiast z  
Helenką, która od Twego odjazdu nie mogła być  
u mnie, bo zdaje się, że jest więcej cierpiąca,  
podług listku którego od niej odebrałem. Żeś mi  
tak spieszył jak się powątpiewać podryw to po-  
dług obliczenia mego, powinniłaby być dziś  
wieczorem t.j. w sobotę w Kijowie. Niech  
Cię Bóg szczęśliwie prowadzi! Drugi to list  
który piszę do Ciebie i gdyby te listy przedzi-  
chwiliły mogłoby być, żeby mój list przedzi-  
wił Ciebie przyszedł do Kijowa w prze-  
szłym niepisatlem nic o sobie, bom rapo.



musiał zupełnie o wodze, która mi już nie dobieła i  
ledwo raz na dzień opatrzenia potrzebuję. Wydobranie  
prawi zupełnie, a teraz tylko czekać trzeba tego  
się się paxnokieć dźwonić; nie pisałem także w  
niektórym liście, sławego i Stasia i Wincentego nie  
przy Twoim odjeździe - prosiłem sławego nie  
dziećki o tem się odjechać o siódmej rano i  
szli dopiero o 10<sup>4</sup> by Cię odprowadzić na koleję.  
Stas przyjął stał ciębie jakiejś cacko, matę,  
liganową, wierzykę, a jutrzenkę i dwa  
dla umieszczenia w niej Twojego Kucyfiksu.  
Jeśli baxek, to Cię, wierzykę, odwręć. Winco  
gniewał się na nas bardzo, żeśmy go nie wyru-  
bił o Twoim samym odjeździe i powiedział  
mi, że bym ja to tłumaczył, kiedy ja ka-  
nił, więc tłumaczył i przyjechał się do riny.

Boj się nie tak nagle podwój da Ci się, nanie  
pięro gdy odpowiesz w kijowie - chciałem to  
legrafować P. Antoniemu o Twoim odjeździe  
i Krakowa ale obawiałem się, ich nieprokaj  
na wypadek, gdybyś potrzebując wyprosz



natury nata sie, kluciej w drodze, wiec powiadziatem  
 sobie, lepsza jest nie spozierana radosc, niz pelne  
 trogi myreckowanie i nie telegrafowalem, wsta-  
 saza, ze po doznialzeniu jakiesmy mieli, prze-  
 kuczaja telegramy nie do zrozumienia; krótkie  
listki, wielki spokój; wiec upraszam Ci moja  
 Droga Aniela napisz krótko, ale często i dawaj  
 mi o sobie i zdrowiu swoim. Ukłony i pozdrowie-  
 nia serdeczne ratujam od nas wszystkich, i ta  
 wszystkich Twich

Jestem i od Ciebie!

Zawsze Twój  
 Wincenty

Z Krakowa  
 7<sup>te</sup> października 871.



P. S. Dziś dziś przebyła granicę, to mogłaby  
w tej chwili być na wysokości Płocka i nowa  
tak sobie wyobrażam, przeprowadzając  
myślę na Trzej Drzewce. Dziś mi kiedyś  
stanęła w Kijowie i jak wszystkie nastala  
niech nic nad siły moja Droga, a nadmierz  
niemów wiele. Z przybyciem Trój do  
Kijowa nowa przybyła dla mnie bardzo  
to obawa cholery. Pamiłki były gazety  
miejscowych wycinać balety i dźwięki i  
przeszli mi je w najbliższym liście, a  
o jeden tylko obserwujemy list procy, to jest  
o wszystkie szczegóły od chwili przybycia  
Trój na Dworzec kolei żelaznej w Kijow  
aż do chwili, jak się już umocisz w  
piersiwnie ciepłym; dziś dzień bardzo ciepły  
i pogodny ale szron biały pokrył dachy z no  
Lubo ja ufam że od południowego braniał Podole  
powrót Ci ciepłszy i pogodny jesień koniec  
mi o tem wytak jest i przyznajmniej procy



tydzień nieprzejmuj ani rób niczyj. Karolcia  
 niech Ci srebro ca: oprócz margotkie półtora.  
 rowno, katektosci. Jestem w polonem w jakim  
 nigdy niebytem, bo kardrowu, malowanemu  
 Wincentem - je jest w Tobz.

Zegnam Ci raz jeszcze moja Druca czy  
 rancij, witam Ci w Nijowie i Donies mi o  
 sobie, abym mógł zyc szejciem Troim  
 i Troim sercem; moze by lepiej bylo nie  
 przesylac listy pod adresem moim ale adresem  
 Helenki lub Inlei - żeby imie moje niefi  
 gurowało na kopertach i nieutrudniało prze  
 stania listu - podług teoryi Trojej - nie  
 frankuje listów - Daj Boze, żeby się to  
 na co przydało. Donies mi czy jest woda  
 Camska w Nijowie i pij ją proszę, bez pokorny  
 Między obarrami memi stoi na regestrze  
melon i proszę go niejeść i nie leczyć się  
 samiej, ale wezmaj wody lekarskiej jeżeli po.



trebnj, kvic.



u  
/

7

u  
/

u

u







*[Faint, illegible handwriting visible through the paper]*



*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page]*









Droga moja Aniela!

W niedzielę, w rano dnia 8<sup>go</sup> Października ode-  
brałem od Ciebie z Jarupola: korespondencyjną kar-  
tę, i list Fryj, które mi; bardzo uspokoiły, bo  
sama ta pogmieta, moja Droga - ie było zdaniem  
i Ciebie i siebie na moją Bożę, niemożem być  
bez miłej obawy o Ciebie - dziekuje Ci moja Dro-  
ga za tę wiadomość, którą mi o sobie daje - i za  
dowód Twojej pamięci. Pis bym może niekiedy  
pisał - gdyż byś niezapomniała recepty dokt. Scibo-  
romskiego - którąś mi przelała po Troim od-  
jeździe i którą w tym liście otrzymałem, jest to  
recepta na zwany Ci orszak. Wczoraj od-  
stałem stolarz robotę, do restauracji Frygo po-  
kryj ale we Włocławku przyszły dopiero - rozpro-  
szanie mularz robotę - myślije i oadzi Dami



gotone n mnie jednym - kazi lewy xupetnie spokujm,  
bo nierajrz, tam nawet piki robota niebedzie sta  
exony. Noga moja Dobreje n kazdym Dniem -  
ale trudzi mię to ciągłe siedzenie - niechcę jedyn  
jeszcze chodit, chociażbym już mógł, - moxraj  
przed miekorem była n mnie Helenka i jn  
P. F. O. ...  
rastali tu P. Prodnicez który somierzianny  
si nie jestem cierpiacy na nogę, - przyszedł od  
mudzie stonianejo mdonce, - kavit to ze  
Ami godzin n mnie i interesował się bardzo  
cierpieniem P. Lucyjana który gwałtownie  
wzrok traci - byty tu starej napemne, so  
stat, ale go te same xptowxy - a ju przy  
... niemożem obrarcie mowie n  
Helenką o Tobie - ciagneta mi różnem  
sposobami na język - ale n jn udawał zem  
cierpiacy i milizatem - wiez nicniem jaka  
... ty ...



Miły bardzo przybył mi z Krakowa Siostrzyczko,  
 przybył w dobrym czasie - przestata kilka  
 słów do Przeworskiej, która jest ci - podziękuj.  
 Najmiej na pamięć jego słów; a wiem  
 że to mu bardzo miło będzie i że miłe a  
 powodem Trzygo listów - i odwiedzi i samego od  
 siebie.

Oboje Siostrzyczko, dowiedzą się już pewnie bardzo  
 troskliwie o Ciebie i o wiadomości jakich masz o  
 Tobie - Pan Lucyan ma być bardzo niecierpliwym  
 a chwilami w rozpaczy - więc ten będzie miło to  
 skutkiem że jeszcze przedziś ociemnieje. Siostrzyczko  
 nie ma czasu pisać ci więcej - tylko w przyszłości  
 może - bo nie ma czasu na to.

Ważne Taszkę, przyjdź mi A. do domu Pani  
 Taranowej żeby mi mógł adresować listy  
 po francusku. Julia i chłopcy drukują Ci  
 bardzo za Trzygo pamięć Taszkę. I list do  
 Trzygo Popiera rzy - że listy zis. h. j. w niedzieli



albo jutro stanicie w Kijowie. Skryprominarkom ażeby  
pisał do Ciebie, już co to, to sprawy moja droga zby-  
kownie, bo to jest list tenże który wysprawiłam po  
Troim wyjeździe - ale kiedy one dopię, są Troim zwa-  
żona. Jordanowa raz jeszcze krótki list, wód-  
ki spotkał - P. Jordanowa jest zdrowa, i synek Pan  
Sabryelskiej, sirotożenica jej była w tej chwili i młoda  
i zadowolona ażeby jej dał adres - do P. Sosnińskiego  
mnie wypisaliśmy jej adres na konwercie, bo on  
obawiał, żeby listu P. Jordanowej nie podał bo  
jaki spotkał kufer P. Sabryelskiej. Czy was dopię,  
Drill w Tarnopolu? a może dotąd czekać na niego  
Wziwam sobie iem pakuntem P. Sabryelskiej  
niepowierzył P. Niwiarowskiemu. Czy  
Wistocki czekał w Tarnopolu na Dworcu Ko-  
lei żelaznej? bo telegrafował raz jeszcze  
do mnie po Karzym wyjeździe - mnie muszę  
do niego pisać i podziękować mu.

Dzie pięknie - pogodnie ale chłodnie - do



Dvůch dní, smysla, si pobjezny v pomietru, mne  
 nadeseto babie lato na ktorej vchaba. Tedyby  
 to mrvina choc' 5 albo 6 stopni mizej cipta  
 vymrdlic? na to babie lato - to bym vsyrym  
 babom i babkom na chvate, - v rohovu, sivecku,  
 napalit; exem Ty tam zyzek v tej Pradze mija  
 Droga Anielcim? kolej sivecko otmorzona mive  
 na stacyach jurno nierego nedostanie - o otro.  
 vsemu kole, mive, v Treys leta sice niemidxiata  
 jozere v Tarnopolu. Donies mi, ile gudin po.  
 treba, icly sis dostac' v Purovolovysk do Kijova?  
 i co uraxare xujot Drogi v Krakova do Kijova?  
 Ploxeu mi mija Droga - ic chceu spisevnie  
 do mne povracac' - ja teroz jozere myslu  
 tylko o tem, aby si mogla svezisive do  
 svoich dostac' i aby juxy ich sercu - nabrata  
 Dobrej nadieci - vsvagi i sily do jycia. Polu  
 miz ich sercu jycatnie - a to pblizy nas do  
 siebie. V tej chvili Dornicujuj sis sojicero ic



list się porzucił już na drugą kartkę - więc śmiało się  
Wiersz - z mojego myślenia krótkich listków;  
Parasol odwrócił na koleję Sierpowa - a włożył go do  
wagony w który wsiadł S. Niemcewicz - więc opu-  
ścił go lekkim sercem szlachetnemu snobowi.

z Krakowa

z: S<sup>te</sup> Pawła 877

Widział przed potudniem.

Przepraszam

Dziękuję - Zawsze Pański

Stary



11

Droga moja Anielciu!

Telegram B. Antoniciego który dnia 9 Parix: w potulnie  
odebrałem, spadł mi niby z Nieba, bo zamknął się  
ciężkiej próby, obawy i wyreckiwania. Teraz bądź  
już w swoich kocharnych jesteś, jestem o tyle spokoj-  
niejszy - że jest ktoś, co ma sturanie o Tobie i pi-  
wim przynajmniej, że niezasłabnie nicopatrzona,  
w wagonie lub na stacji. Jak Ciebie Bogu pole-  
cilem, tak Ci i dziś polecam, bo się obawiam że  
tak wielkie wysilenie, odwróci się na miejscu. Pra-  
gnęłbym xnaś szczęśliwy Twój Drogi, ale wiem że Ci  
i pisanie obszernego listu utrudni - więc pisz pro-  
szę albo krótkie listki - albo codziennie po odrobinie  
na tej samej kartce.

W gorączkowym niepokoju wyreckiwania z tych  
miejsc, przczyłem półtora dnia. Pół biedy jeszcze  
Dnie - ale jak ta strasna noc nadechdziła - gdzie  
się wszystko ciężej wyobraża - a ja wyobrażam sobie



sobie się jediesz, stwardzona i zwiędzona na wywetku podróżnicy  
to doprawdy niedobrze mi było - złożeu tym tym str-  
sunekm które miś rozdruchity od Ciebie i niedowolny  
abym Ci towarzyszył w tej podróży. Opiera mi moją  
Droga jak się z dworca kolei, dostataś do domu br-  
terstwa i jak ich wszystkich znalaztaś - czy się bardzo  
wzalałaś nad tem że jesteś mizerną i smutną - czy Ci  
domniemioną widzę? Tak mi trudno zejść pramiy  
we wszystkich stowach kaul życia - wolałbym żeby  
mię nieoszczędzono, niż że niewiem - czy na to  
co mi mówią lub piszą liczyć mogę, - telegram  
P. Antoniego, odestatem natyjmiasz do Heleny  
i podziękowała mi listem za niego - bieda  
ste ma pomieszkawie bo zimne. Dzis kwiety  
Ci już znam że jesteś za kucharzyczek progiem  
nieobekodri mię tyle pogoda - ale doniesi mi czy  
ka, jesien' macie? i tak parę razy na dzień  
przerwietać piórkij - a nieumykalaj od pomietu  
Zywe z jednej strony pogody i pięknych dni  
sta Ciebie a z drugiej strony mogłoby być tak  
zimno przerwac choleg - wczoraj właśnie



wytarło mi w garści, że w Konstantynopolu  
 cholera wstąpiła zupełnie w skutku zimna, my  
 mamy iść pić i pogodzić, choć co dzień  
 prawie z rana deszcz lub mgła jesienna;  
 Zatem, że niemogę korzystać z tych dni lubo  
 noga nie nieboi i mógłbym chwieć wstrakie  
 co dzień trzeba ją ukłapać i opatrzyć, nie  
 łatwo się zarychcić i noć niewychować z  
 domu, - narazem jest codziennie jeszcze  
 znaczeń mały - więc czekać trzeba aż to  
 ustanie i zupełnie wydobrzeje. Chciałbym  
 się przybrać do jakiejś roboty - zająć się,  
 umyślowo i wyjąć się smutkom ale nie  
 mogę jeszcze trafić ani do myśli swobodnej  
 ani do wątku zaturbanień i papierów,  
 więc biorę się jutro do restauracji i swego  
 pokoju - bo tylko to co z Tobą ma stycz-  
 ność zajmują mnie. Ale może robić ze  
 Ci to mówię - bo pragnę żebyś się ma-  
 lanta w kapieli dusznej i niechciał  
 bym Ci mieć pogody i mi dobrać, więc



obiecuję poprawę. Ponieważ Miarowski zro-  
bił Dziennik, w którym zapisujemy  
wszystkie wiadomości o Ciebie odebra-  
łem listy które myślamy. Czwarty to  
kolej list, ale ciż, z tego, kiedy wszystkie je-  
zupemne w Dworku. Ponieważ mi wiele czasu na-  
potrzeba, aby mój list się Dworku. Napisać  
am Do Pani Kamilli am Do Pana Antoniego  
bo Pani bixie miała jeszcze więcej zajęcia  
Tvoim przybyciem a P. Antoni za kłopotan-  
tym mieszczliwym piarzem - więc tylko  
Do Karolci pisac będę i będę ja prosił - a  
mi o kochanej ciótce - jak najwięcej  
Donosila. Wczoraj był znova u mnie  
Pan Prodrovick, który powiada, że jest  
lekarz, a nie jako mudiars przychod-  
bamit ze swie gozin przeselo i zwin-  
nie magnetyczna moc - jest tej rac-  
Duszy - bo wyprógdzitem się przy nim  
przesyła on Ci ukłony. Wiele jest  
obecnie wracających z woj i z Francji



i gdybym brzyknął broni obracając mu-  
 siałobyśmy przez cały dzień gości przy-  
 mować. Doniesie mi czy są już  
 umościła i jaki Trój polki, w której  
 jesteś dom - w kim sąsiadujesz?  
 Ukłony i serdeczne powitania osiadać  
 wszystkim odemnie i raz je przyje-  
 od nas wszystkim

Z Krakowa

d. 11. List. 877.

Chybaż  
 Polka  
 Łódź  
 Długo



*[Faint, illegible handwriting in cursive script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

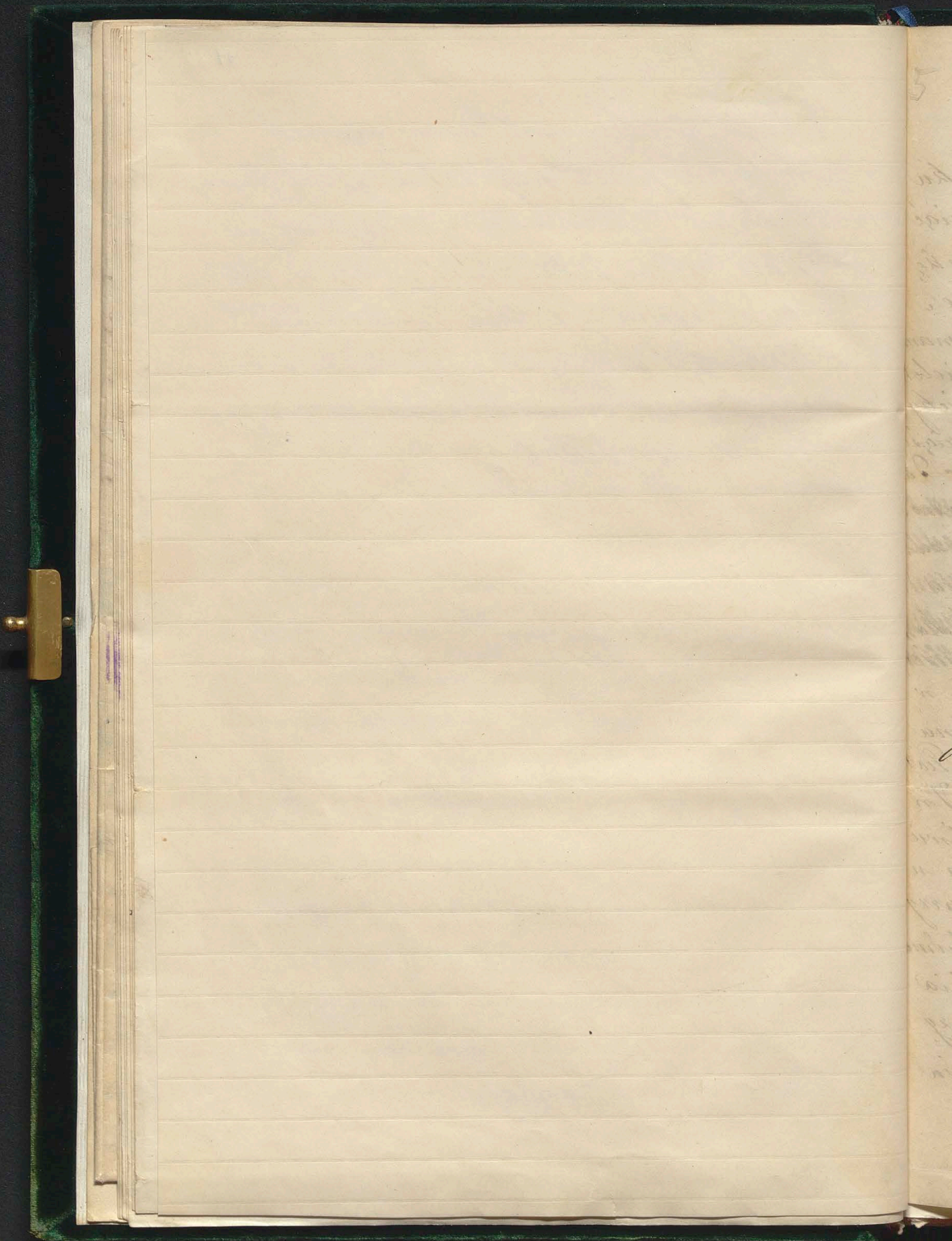




*[Faint handwritten notes on the right margin]*









5  
15  
Droga moja Anielciu!

Wczoraj była u mnie w południe na chwilkę Helena,  
i Domiadyrta się, czy od Ciebie listu nie ma, ale listu  
być nie mogło, bo przed sześmiu dniami niedochodził - jak  
mi o tem według własnej praktyki powiedziała, bab.  
ka była okrutnie zestrojona, ale bardzo lekko ubra-  
na, - więc pewnie się przexizbi - wypraliła papie-  
rosik i Domiadyrta - bardzo była wstarczysta i  
miłowna, na wzięty wybrana, wyjęta niepo-  
mowniejszy pranie nie rozmą o Tobie - py-  
taniem już - czy pisała do Ciebie lub do P. Szymo-  
nick - powiedziała mi że pisać nie będzie, póki  
lista nie odbierze - bo sądzi że się na nią, gniemacie,  
niedochodzieć może, niżej już więcej - jak  
frou - frou potrzepata się trochę i wyjęta.

Ja jak w zaklętym Depitaku, choćże myśliarui  
w kłopotnym kole, sąsiedze te same pytania na  
które ani sam sobie odpowiedzieć nie umiem  
ani. Dochękać się porządanej odpowiedzi. Mamy  
tu już kim no co się, zowie i palemę już we  
wzrostku piecuch - ja w miejscu dawnego  
meo siedzenia, karatem sobie postawić szare  
stare karto, po prawej od niego - stolicek z



szarym nabyciem a Pałaj, szara kanapa ku  
oknu. Potem ścianki karatem bijąc i opiac  
nią Troję Łóżko - wielką kartę; kanapkę  
wypieszono do salonu - w którym wcz.  
Świeci - nie miłt miesiąc. Nogi trzymam  
zawazę jeżwre równo x siedzeniem - niebo  
nią nogę chodzie na nią, - ale do tego żeby  
się odnowit paznokcie - żebyśmy mogli wziąć  
łazienkę i wyjść x domu, bardzo jeżwre do  
leko. ~~Wszystko~~ ~~Wszystko~~ ~~Wszystko~~ ~~Wszystko~~ ~~Wszystko~~  
~~Wszystko~~ ~~Wszystko~~ ~~Wszystko~~ ~~Wszystko~~ ~~Wszystko~~  
~~Wszystko~~ ~~Wszystko~~ ~~Wszystko~~ ~~Wszystko~~ ~~Wszystko~~  
Wszystko. ~~Wszystko~~ ~~Wszystko~~ ~~Wszystko~~ ~~Wszystko~~ ~~Wszystko~~  
swoim pokojem - kaze sobie xwoici posieć, na  
noc na dół i sypia na szarej sofie - stas dia  
pomysłnie egzamin - Wincenty wyjechał x  
Poznańskie. Chodzimy spacer po 10<sup>ej</sup> rze-  
czorem - a ja jestem już o szostej x rana w  
branym, i siedze w karcie, a Józefowa przy-  
nosi mi kawę, - x rana dyktają do prawni-  
wieców, czytają mi listy i gazety - Julia  
zabodzi na cały wieczor i siedzimy tu przy  
jednej lampie - masz tedy obraz i pokoja



w którym siedzę, i podziata mi moich - ale  
 niemam obram tego co się w duszy dzieje -  
 i niech, by nim niepokoić. Pomadymatem  
 się i Donnową Pani Gabryelokię z P. Jordanowa  
 i synek jej znowi są - niech, postarząc  
 w sąsiedzkich kwiatach, które w poprzednich  
 postawie listach - ale uprząkam odpr.  
 wiedzi na nie. Dziś sobota i piąty to list  
 z kolei - który do Ciebie piszę, nie byłbym wie.  
 Dzień był błosen niegumie w drodze, statek  
 numeruj: 40 - przed 4a 57<sup>m</sup> powinna by  
 Karolecia list mój otrzywać. Dziś miesiąc  
 był ostatnim dniem naszym, w Jarosławu w  
 miesiąc później - jesteśmy tak daleko od siebie.  
 Odsyłam tam prozę - rodzicom Tacia Szymonowa,  
 który mi tu odwieści i doniesi o nich star  
 kilka. Uprząkam Ci raz jeszcze o numer  
 domu Pami Jarosławiej rebyni mógł być.  
 cukić pisac' adrey. Odwieści mi tu smaru  
 Pan Piotr i dopuływał się bardzo troskliwie  
 o Ciebie. Dziś odebrałem z Kamienca podolskiego  
 przysłał mi, piękne, pasona, crapek, w  
 guście exekieskim haftowane, w jasnym  
 koloru - dar to starego przyjaciela i bardzo  
 potrzebny mebel, bo kiedy z rana wstał



z Twórką, w pokoju języcze cładno. Po  
zdrow proax, braterostwa i wryzelskich samowm  
kion ademnie najserdeczniej a Karaleci i  
Cioei mamę z osobna. Dzieci musiaty prowid  
i odmienic sie. Dunies mi wy P. Sulem: towa  
języcze w samiarze sycerstwa - wy masz ju  
wody, Łamoka, Julia i Sasi prozdramaj li  
najserdeczniej - Sasi raxat mój medalion  
wkiei Sla Piekie - w makasienkim formac  
ko na broszke. - W przyszly Wroch wy  
gladom jax od Ciebie z pewnoieis listn.

Z Krakowa  
142 Października 891.  
2. Sobota



17







6

*[Faint, illegible handwriting in blue ink, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]*

*[Faint, illegible handwriting on the right edge of the page, possibly bleed-through from the adjacent page.]*

R



6  
18  
Droga moja Anieline!

Tyś Środa - właśnie dwa tygodnie od chwili jak Ci  
pożegnatem - a listu dołąd niedobratem od Ciebie.  
Przykro jest tak zostawać bez wiadomości i  
określenie kiedy ja niemam listu to i ty jeszcze  
żadnego nieotrzymataś odemnie. Myślę czy me.  
bezcie lepiej rekym ja do Ciebie co sobota dele.  
grafować a Ty moja Droga do mnie co Środa,  
w ten sposób, niech byśmy choć trochę o sobie  
wiadomości. Myślę czybyś stała była, to byś na-  
zwała komu napisać do mnie, więc głownie na  
poeta, składam więc tej wstęki i niech to Du  
Bóg Wielki aby tak było. Ja mam Tyś głowę,  
rozkłada to w oszczernym pokójni robi i stolarz i  
mularz, ale Tyś ma być już koniec tej roboty.  
Pan Najtan Suffoxyski odjechał Tyś z Krakowa,  
a morderaj morder był tu u mnie Kossak, Brand  
wtedy ma powrócił w artystycznej myśleni i  
bogaty nabytkiem, bo zmiędzali stare kamki i  
stara arabskich korni, na Polu i Pokucie.  
Przybył nam nowy poeta, morderaj przyprawadono  
go do mnie, bawit przez ustawnie lada i wazy  
w Franeyi - niemoga pojac, jak się tam tego  
rodzaju talent myrobił - egztał mi morderaj  
para smolik utworów, pełne sily i prawdy



sniwości i uroku, jestto obywatelski syn z Lu-  
belskiego, i chce się tu osiedlić.

Wyobrażam sobie jak Tobie tam dobrze w domu  
braterstwa, i cieszę się z tego że zapewno już esieco  
odtwórka - ujęłam się ich znoru. Mówiał mi że  
w Nijowie jest jakis kantor - który się zajmuje  
przeprawianiem posytek, proszę Ci bardzo tedy zastan-  
owić się, czy przeslij mi Doktorowi adres tego kantora, i dowiedź  
się, czy przesłtyki na jego ręce przeprawiane. Dowiedź  
na tamozimach pogramiowych - czy wapiere w  
Nijowie, w obecności asierajacego posytkę? w  
domość ta jest mi bardzo potrzebna - i pro-  
szę Ci o nią. Dowiedź mi czy mychodziur lub my-  
jedziur, czy pijerz Łamska, wódz, czy się ład-  
garda nieponowit, czy się radziła jakiego le-  
karza, co Ci przepisał? jak spędzić dzień i  
niewczasy? Bardzo bym rád o tem wyrozumieć  
miedziat - bo chciałbym sobie zrobić wyobra-  
żenie - o swoim życiu, po porrocie do Nijowa.  
Noga moja ma się lepiej ale jeszcze niemydłała  
supetnie, więc mało mam ruchu i to siedzenie  
mi bardzo, dzień mamny pogodnie ale zimno,  
na górach, śnieg już leży. Właśnie byt u mnie  
na przegnaniu Zimigródki - przinatem brata  
jego który jest malarkiem - Zimigródki ka-  
zał Ci przestać uktony - wyjedź do Mon-  
chium na rok lub dwa lata. Ołóż co do Wła-  
dnym ludzi, powiem Ci, ~~...~~







Pani Mycielska, n. mnie, są to te same pa-  
nie, co nam z Pommernia przystały tele-  
gram, po naszym probraniu się, obie-  
chciały ci przynieść, bo stara przyjaciółka  
nie mię z ich domem, szukały po scianach  
i po całym pokoju Trojjej fotografii i  
były zdziwione, że jej nie mam, jak gdy-  
byś fotografia Dłammie, naco xdata.

Julia: Stasio przesyła ci listy i pro-  
wieniec, Wincenty niepowrócił jeszcze z podróży  
Helenka obiecywała ci być moją sekretarką do  
Ciebie - ale coś teraz nieofiaruje cię z swoją  
usługą, a taciej byłoby mi miło niejeśno  
powiedzieć na jej pośrednictwem, bo już pro-  
szyma przyjaciółka Trojja. Później przy-  
stępk Trojja najserdeczniej odemnie. Sam  
Antoni był bardzo wrażliwy, tego praria  
gdybym wiedział co cię z Tobą i koto Ciebie  
Przeje, toby mi się domyślał o co xapytac' pu-  
teba i miłina, a tak, meix, ci tylko lu-  
xnemii kwestyami - jeżeli był mi nicod-  
bion, Trojgo listu, to ci do telegramów  
nieckam.

Z Krakowa  
18<sup>to</sup> Październ. 877.



a.  
lo.  
)  
m  
ca  
's  
g  
"  
1.  
ry  
o  
ig  
ro  
m  
i  
in  
a  
lic  
v.  
i  
e  
)  
i  
.





Paris, 1841. I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. and to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration. I am, Sir, very respectfully,  
Your obedient servant,  
J. B. [Name]

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. and to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration. I am, Sir, very respectfully,  
Your obedient servant,  
J. B. [Name]

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. and to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration. I am, Sir, very respectfully,  
Your obedient servant,  
J. B. [Name]

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. and to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration. I am, Sir, very respectfully,  
Your obedient servant,  
J. B. [Name]



Moja Droga Anielciu!

Wczoraj nad ręką nareszcie pismo twoje. Twój list pisany w Kijowie i odciekniętem  
 wólniej, po tylu długich dniach i nocach wysekimania. Niech będzie Bóg  
 miłki podmołony, że ci, taki exortacjami przyprowadziła cię do swoich dro-  
 gich! Były chwile, w których jasno to widziałem i wierzyłem, że tak będzie. Mu-  
 siatem mocno wierzyć, kiedy i Ciebie ufurcowałem, że może mi się  
 zdarzy - ale były także chwile, czarne i ciężkie, niepewności i obawy lekkie, a kiedy  
 Ci już moja Droga Anielciu, wszystko pisałem, co myślałem i czułem, że masz Ci już powie-  
 dzieć, co mi tak uderzało, to: cetero virum kalverna, który w młodości mojej wy-  
 tałem, a który mi się przypomniał, w kilka minut po Twim odjeździe, zanim jeszcze  
 Julia poruciła, odprowadzając Ci na kolej. Przypomniałem Ci tu ten niezrozumiały cetero,  
 wierzę i wrócić go do punktu, bo ja tak chciałem:

" Homu się gwiarka niezrozumiały zwrócić,

" Przyno do serca przyciska namiętnie,

" Choć silna ręka, skąty się potroi

" Pod nogą jego przepaść się otwiera.

Cetero virum ten przestawiał mi jak C. moris, w dzień i w noc - jak nieśny sen  
 ale że Bóg w łasce swój - że prędko, na lepsze odmienił, to zapominam już  
 o tem niezrozumiałym, co przeczytałem, a przenoszę się do Twego pułku - który Pan An-



temi spirytysem dla Ciebie ogarnęła. Wybieram sobie, że Minerva, stworzyła listki,  
na ciepło serca, i barzo bym się kochał P. Antoniemu, gdyby chciał za to odemnie  
przyjąć podziękowanie. Nie darmo wybieram sobie, na podobnym wzroku zmo-  
dzone, w tym znaczeniu, przychodząc w noc ciemną: bo albo czegoś niedopowiedział,  
daj mi, albo cały, to podobnie od granicy do Kijowa odbywał się po noc? Nie-  
przejmując, także o tego, że przychodzący o północy, w sukhaty som braterstwa  
Dopiero o ranek. Coż to za miła sercu mowa wiadomości, że P. Antoni od-  
cuję Ci odprowadzić jak Pa Bóg powracaj do siebie do smie. Ja miałem  
już myślał pisać tych dni do niego aby wstąpił do mi Państwa i ha' racy  
przyjechał na granicę dla widzenia się z nim, gdyż miał trudności w sta-  
maniu parzystu to taka problem, że do granicy on Ci odprowadzi w ma-  
granicy już czekał być, że Stasem. Noga moja już była mata dobre, ale  
mata jeszcze chodzą, bo się obawiam abym jej nie obraził - a w tej chwili  
się utrudzonych od tego stwierdzenia i mówię, mi pism podobnie, niema się co  
wziąć, niepokój dla mnie rzecz nieobra, ale teraz już wszystko dobrze  
będzie - kiedy od Ciebie taki list odbioram. Już tego pragnę, abyś wrócił  
do smie, tyle nie nalegam, zupełnie natto. Odleśnij, pociesz się, utro-  
sz, uspokój, wypocznij a P. Antoni mięk obierze przez stoczony, i pogoda  
Zatęję ci w jego spieści i pięcy, mogą być spokojnym o Ciebie, w miarom  
moja droga Anielcin, że pragnę tylko tego, co dla Ciebie i dla smie  
był smie. Wiem o tem że przepiech i gorączka myjała niedaje mi  
łhmicia, wisi dla smie to pasowanie się z obarą przychodzą, smie czy dla



iej, czy hie' ciej xabawisz, epu' kojini hie' zechal, kiedy miem' sie' jestli' stozona  
exylym' staraniami' kiedy' puzer' Twoj' polaby' w' Nijowie, ma' sie' xawiazac' do  
sunek' serca' i' statecznej' przyja'ni' pruznu' w' m'ni, a' drogiem' sercu' Two-  
m'. Litrami' my' prami' jak' tego' xadanku - ale' ja' w'isi' xnowis' po-  
nawiam' proste' moje, a' o' przystatie' mi' rokladnego' adresu' tego  
kankoru' w' Nijowie' o' ktorym' mi' m'iritas', ze' sie' podaj' moze  
bezpiecznego' przystatia' albo' xawiazic'ina' przystatem'. M'ni'oztem'  
tego' x' razem' pruznu'ie' xis' 4<sup>te</sup> Parisk'. x' hie' o'jczata' a' list' w'atuzia'  
29<sup>o</sup> W'ezosim'. Osim' dni' byl' Twoj' list' w' ruzre' pi'x' li' to' o'm'  
uspokojiniu'. Twojo, choci'axi' sama' w'ozdriska' tego, x' listu' m'ie'ch'  
ktore' ja' w'ebiatas' i' x' ty'ch' ktore' sa' jaxne' w' ruzre'. Na' m'itku'  
nia' pomylk', b'el, d'at' w'atowat', pr' d'og' nowego' i' starego' s'ogla.  
Julcia' m'ieszytu' sie' bardzo' Twoim' listem' i' pr'edramia' Ci' serdecznie  
wraz' x' Skociem' - W'iscenty' jaxne' m'ie'wro'cit' - D'is' mamy' go-  
s'ic'ia' ho' ranym' po' c'ig'iem', przyjela' do' mo'j' s'iostrzenice'  
W'iscenty' ktory' x' w'ielu' s'iostry' pom'raca', to' p'utka' Krakowa'  
s'odaj'cego' w' W'egrzech' - S'us'kam' Ci' moja' droga' s'iostrzenice'  
wraz' x' w'axyl'kiem' drogiem' sercu' Twoim' -

7/4 Paź. 87.

Wielmożny panie  
Drogi panie  
Drogi panie







*[Faint, illegible handwriting visible on the right edge of the page, likely from the reverse side or an adjacent page.]*







1871

1871  
1872  
1873  
1874  
1875  
1876  
1877  
1878  
1879  
1880  
1881  
1882  
1883  
1884  
1885  
1886  
1887  
1888  
1889  
1890  
1891  
1892  
1893  
1894  
1895  
1896  
1897  
1898  
1899  
1900

Blank lined page with faint blue horizontal ruling. The page is otherwise empty of text.

8



*Droga moja Anielciu!*

Gdybym był dziś w Nijonie, mógłbym Ci wygotować i przedstawić się bardzo przyczyn-  
 icie bo noga wydobrzeła i ubrałem już trzech sekli i spiałem kamark, z czego bar-  
 dzo kontent jestem, bo ten cywilny krótyizm uniósł mi bardzo i wbyłłem go  
 się wyraźnie sam przed sobą. Dwie listy jestem w kompletnym mundurze,  
 w takim samym, jak mi powiesił i w jakim stuki, przy Tobie wzi-  
 P. Wincenty malowany, jakis pozynam po raz trzeci konkurencyje.  
 Pierwsza była w pokoju P. Lucyjana, druga w Jannaxu, trzecia na  
 koniec na listy z Krakowa do Nijonii wysyłane, które podobno pót-  
 nia powta nosi, choć wż już Kraków z Nijonem potoczył koleją. A  
 teraz powiem Ci, co mi na myśl tej trzeciej konkurencyi naprowa-  
 wilo, oto Troja niegodziwa przyjacielka Helenka, która wyobrajam  
 sobie Ci, lubi się, rozciąć nad kochającym sercem. Powiedziano mi  
 kiedyś tu: mamy tuż spisać na sanie mekion, jak tytko nam się  
 powodować niebiera, wyjeżdżamy na Ukrainę i kocz, musimy wczuć  
 w pokorę, ja luda dzień także zabieram Stryja i jadę - myślenie  
 tedy razem z P. Ludwikiem, myślenie to u Waszego kniazia, aby  
 wszystkim Ukrainnym panicom, wstęp był zabroniony do kraj  
 exeglimiści, leżących za Kluuzem, ale powiem Ci, czyby była mi.



ślata je Helenka taka cięta i je taka potężatka, powarna, niernajdziej na  
malusienkiego męża, innego spróbuje, jak postoi, je go ojedwie? Jak w liście  
widziłam mam Dżis Dobry humor i dla tego niemięciłym go mieć? Dżis  
jest przeklony i ciepły - para godzin stale Dżis cko otworem, wznawia  
i Toż co mię uszczęśliwia i jestem w kompletnym mundurze. Z  
cywilnego stroju, zachowatem tyłki, widzi nym bardzo sercem, sy  
bol jedynastego przykazania, ektę Troja, - tak zycielnie uwiązany ma  
cierpięca nogę. Jedno co niedobro jest to, niem nietylko od wykt od chadze  
nia, ale niem xupelnie prawie zapomniał, jak się chazi i nuze, si na m  
na uzyć tej przytęnej gimnastyki. List który do mnie pisał, pro  
adresem Helenki, doszedł rób moim narozcie, Dżis, C najszulij  
ra wyrazu zycielności i przywiązania Troja, którego tak bardzo  
potrzebuję! i ten list, nicodobratem Doraxu, był najprzed zapomnie  
ny, a następnie w dwa dni później, oświata mi go Helenka przepu  
srajac, no go otrzyta, come de rason nie czytuje ona adresów po  
sanyk na liście i przykro jej było je otwo uytę list kłocu mnie  
tylko odśas miata. Napisałem do Farnopola od raktujac Troja,  
kiszikę do nabozienstwa, podług adresu, jeich si znajdzie, do  
miesz, C parax o tem, ale moja pamięćka kisziki od nabo  
zienia niemy pada gubić. Mnie brak bardzo wpoślnij mi  
czerniej mowitny i proze, Ciz abys odmariajac je, proce  
guala siebie Pelikwiarzem, kiedy ja Ci na dobranoc proce  
gnac niemogę. C instrumenta do drewnianej rzeźby, piśnie



wrocy równych stylów, angażowania i instrukcyje potrzebne napisatemi  
 Do Monachium Do Prania i w przeciągu dwóch lub trzech tygodni  
 wyprawy wszystko razem do Brijona. Prandt jako artysta, będzie  
 umiał stosowny wybór wyciąć, a jako rytmiczny, zrobi to dobrze.  
 Niemniej jednak wie o tem P. Antoniemu, że bym pragnął żeby mi  
 to niespodziewanie nadeszło. Uprawiam raz jeszcze o adres kan.  
 Loru w Brijonie, do którego by było bezpiecznie wyprawa posyłać.  
 Litwani, przeszły tą drogą, o której nawiątałam w Dzienniku  
 się. Przewiołam mi, Rektor Nobel, ona wyjechała na kilka  
 tygodni w Sandomierskie do krewnych. Po co pytam? Brama bardzo  
 prosta - powiada mi Rektor, "ja wchodzić w biuro albo w uniwers.  
 " sytecie i niczna mi, cały dzień w domu, sym między si, nad regoro.  
 " xami ustaleni i miedzy innymi, może takie nie zabawaj" krótko mi.  
 wiać xmużita się, babka - starym profesorem i starym studentem  
~~.....~~ wuchła w Sandomierskie,  
 na wiejskie wabiły i wczasy. Rektor kazał Ci przedrzeć naj-  
 serdeczniej. Wiesz o tem że ostatnią prelekcją publiczną, miałem o  
 nowych naszych poetach. Otóż jeden z nich a mój najpiękniejszy  
 zawitał po wielu latach do Valonia do kraju. Dławi się strasznie  
 pytam kto taki? "ognisty lew z Syrii" tam do licha myślał se.  
 kie, czy nie Karol Prorowski - w istocie był to Prorowski, zwany  
 z swych poematów " Noc strzeleń w Anatolii " "Ognisty lew"  
 i "Sad Boży" to prawdziwie ognisty lew pustym - publiczną



postać, jakai śmieci i' uuuu' i' myśh - jakie jasne ni'jżenie na śmiać.  
 jaka tam potęga fantazyi, co za rasie niewyrecypany obrazir, jaka  
 siła Dusza. Oznawiałem przy nim do raru i' ożnił mi'z barzo, saka  
 Pa'ie za kilka dni powraca do Syrii, znalazł go tylko z listow  
 ale wyskał barzo w miie, na osobistym poznanim. Odszedł mi'  
 prawie pierwszego w Krakowie i' gwno barzo Dobrych ludzi zebra  
 to się u miie na wiecór, dla bliższego poznania poety - szerokiego  
 wschodniego obywatla; Przewyżtał nam przez ustępnie z smocik po  
 exyi po herbach i' raxaromami rozecarliśmy się dopiero po potęocy.  
 Barzo jałobraleni' się go nieporwała, raxako w życiu zary się, tak  
 powtać, pichnał po ciele i' dusze.

Ja dotad i' ma' Twoje listy odebrałem z Sijoma. Rozpisałem się o nie  
 potrzebnych moim raxach, więc przez tyłko, raxami ożniwieć i' c'  
 pytania mrygo thich moich listow poprzednich - a donies jak naj  
 więcej o sobie. Z kolei jutro mój dzienny list który myprawiom do  
 Sijoma. Pam Hamilla raxki calyż, listcei' Twojej wyrazy uszanowa  
 nia Tuzę - Drogiego A. Antoniego, Karolcia i' dzieci ścisłkam od serca.  
 Julia sama pisze b'ixie do Ciebie, Sta' raxat egzamin - przesyla Ci  
 klony - i' jako c'lonicki niepisnienny - denisi' tyłko o sobie - ie raxibi i'  
 kopijuje akwalelle Bosakia. Wincenty niemro'at jaxax z mielko - Pelska

Lwów 25<sup>ty</sup> Października

1871.

Przepraszam Cię za moją długą kłótkę  
 z częścią listów, które



at.  
ka  
sch  
w  
m  
rebr  
ego  
D  
no.  
tka  
nie  
ic'm  
raj  
Do  
v  
rea  
P. m  
i  
Lok





io  
fo  
Pro  
Co  
Pro  
eg  
a  
De  
u  
an  
77  
E  
vx  
th  
L  
C  
og  
is  
11

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

io  
fo  
Pro  
Co  
Pro  
eg  
a  
De  
u  
an  
77  
E  
vx  
th  
L  
C  
og  
is  
11



2. Kijowa

Kochany moj Kuento - Mowcaj jeden a drugi  
 moj Drugi moj list od tiam - Sig buj ci sa  
 mi sercem gorcem a sasego tnia sa ten est  
 tni. Tyte w mien uesenia i tskroty. Si  
 choi widz se ci ste berannia. mudo mi  
 jednok sig mi sig, mowijego a ty bolesi.  
 Moj Kuento, ka co i sta tego, kochass  
 smie pod tnie. Sta tego ty to chyla se tra  
 kaena russe, adgada to wazgotto erim sta  
 ciebie rostae chciadam, bo w erim, nie sig  
 nie objaniam - jstanie na proza naroga  
 tyja mojega a taly. lispionia fircene tak mi  
 cdy opomonal se mi na wazgotto sda mi  
 sas pamet chci bablato i tni mogo uesenia  
 nad ulesonanie nad tym stanem w mien mi  
 porostado. Tak moj Kuento, niek ci  
 choi sas jstiem. to co mi jstet cigdem  
 Kysratem. se nigdy bym ci mogo samuena  
 jstet palpocz na tny. Stude mien padale



gdybym przepraszała się sama do siebie  
kij jakiegoś niemocy i ciada i ducha je, co  
na tej drodze dawać przegrydam same  
spokojnie radzić i szczęściu - jam na mię  
nie ma smutki i same tylko smutki  
jam aż otoczył ciada staniem - a się  
ie pła kłania ponosiu - ciadam stani  
miejscu tego a nie mię trochę się  
świemego i innych utapiem - teraz się  
jedno miejsce - ciadam a jednym  
nem się nie wieszam umiłek a okarado  
nem a tylko ciada mojego doada - f. to  
nie ma nieiskai? - kosa, sm  
leże podobnie, mógł być mnie  
stać się tego leże podobnie oddadam  
się ja sobie - Ah, mój drugi, jinn  
wieszam podobnie mi być - a  
świadczą i niepożyci mi się  
tego niegdy - który to nie są



rodzime porzycie Plebentki i obecna  
 decyja mojej, ktorej widze w tym  
 stanie charakteru, to wiec Panowie, idem  
 dam mi, ktorej nie byla tak do mi-  
 nego -

A jessures i ty mnie imz pornad.  
 a bajte, rzeien spodecznem, suchem  
 mngstangm w boku badria w rzeien  
 wdaanem, chrytadam kaidz objawiajuz  
 sig is kiestke w mngch. i te jain w  
 siebia psczekony wadam na wdasne o-  
 to cieplenie - pamietasz, jak te wsgotke  
 psczekuje mnie bajmngady - a dis' gdy  
 do wdasnie pusiadam, nie jakis sarstku  
 m hane is kiestki, ale case ogwisto nare  
 im danych spodecznych i religingch w-  
 a w, due, wie stae mi na rzeie niemi  
 ni wtdoszenie k ich adlicia racistne  
 kogo a jasnego swiatke, Temu co jest



ich dawcy - j; nie ma to czasem  
prawie suspaer rajscie mi do setu  
nie nadam az jessie jakis  
mi bedz gdyb walo rino twam ja  
kimes a edis same na twuj spoo.  
kuj tagmdam i take o beendadm  
dam. se jak widzisz mi mmien  
li nartch opowiedzie Stanu me  
wring twonega i jigo ciesznie - Ak  
ty sam to adgadujesz gdy dowiedz  
mi ii widzysz se twa Anielica  
nie chada a wolecia i takis  
kiedzi se tyjess intencij.  
gdz to przeszytasz, gdy wyjadz  
jak jasno widz moji Stan  
to rozumiesz i to se ty  
skrapstwie do twojaj; wry  
dam. wssak una to tylo ma  
mmi panowii spothaj a takie dore  
jej. Se kieszme k pamys hujary. stad ma  
gostre waringek mojej racy; a wyjedzie do tw



*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page]*





*[Faint, illegible handwriting in a cursive script, likely Italian or French, covering most of the page.]*





20  
Droga moja Anielciu!

Wczoraj była u mnie Helenka i przyniosła mi dwa listy - Twój był z dnia 6<sup>to</sup> Października, Namilli list z dnia 8<sup>to</sup> Października. Byliśmy sami i Helenka odczytała mi obydwa listy.

Niewiem Ci wyrazić, jak mi Twój list naruszył i wyobraził sobie, jaka kurca prze-  
szła przez Twój serce, gdy postanowiłaś, prze-  
stać mi tego rodzaju korespondencję, w której o-  
skarżasz siebie przedemną. Bóg z Tobą, moja  
Droga Anielciu, uspokój się, bo ja znam Twój  
serce i moralne jego próbki. Gdybym mógł  
tak otwarcie pisać jak miemógę - to ufam, że  
bym Ci ugiaskał i ukoił - a próżno sławy  
i skrupuły usunął - ale bóg, tu mówił tylko  
o tem - co cały świat wie, a czego Ty tylko  
na niesrobiecie mojej, przynac niekasz.  
Prójąc uke, mnie, zrobiłaś próżnienie bez  
granic, tak przyjęłaś moją broń, z wielką  
uot słychataś to sama - tak przyjęłaś moją  
nax, xriaxek, q'nie tylko - pisam moje do-  
szty. Jakże chcesz moja droga, żeby ja naj.



bliziej serca Trigo stojac - zebym ja jeden nie wia,  
Dziat o tem. Wyraz Trigo zalam, sa petne strona  
suzij dla miel my, mny - mozesz mnie nie  
pokonać, ale przekonać nie mozesz. Ani nie  
niektorej nigdy bruka, ktora probila odpa-  
jac mi reke, i wrozem, czerp w tym natchnie-  
niu sie, potrzebna dla nas - niemoze, niebo  
siedzy wuj, bolejac, Ciebie - nieoskarzaj sie  
przedem na, bo tym oskarzeniem potepisz mnie  
Nieoskarzaj stosunkow - najtkliwszym serca  
zycia i przycia naszego, to sa rzeczy ktore  
sie, niecierpba dotykac - tem bardziej prosze  
Ci, o to, ze zupełnie inaczey miedzy to rzeczy-  
ufajac w reke, opatrznieci Bozej, ktora  
mnie, wrosto prowadzila na mój drodze. I  
tak powiem Ci jak ja to miedzy: Bóg  
przekonał nas dla siebie, kiedy nas po-  
tawiał. Sakrament to Tasha. Testis mój,  
a ja Tróim narawoz - w tym leży wazy.  
Atko - na czem oboje, polegac mozemy ota-  
Acenie. Bóg w miłosierdziu swoim, ocenia  
tylko intencyje i pobudki serca - podobnie  
nasze byly czyste. I tym przekonaniem, m-  
iemy praxie sprakojnie, reort, Progi naszej.



Czy pomyślnie, czy niepowodzenie - czy zdrowie, czy  
 słabość - czy smutek, czy radość - wszystko do  
 jux napisane masz! zgadaj się moja Droga z  
 wola Boga - a pokój wstąpi do Twojej duszy i krzyż  
 Twój lekkim będzie. Czy niemam za co dziękować  
 naszemu Bogu - że Cię natchnął, żebyś jechała w tę  
 drogę? że Cię w niej tak uwielbienie przeprowadziła,  
 że dziś jednaw mi zjedliłość - Trochę drogiego  
 zbliżasz mi do ich serca? czy to serce mała?  
 że testowała do kraju i rodzinnej strony, miew.  
 ciska dziś Twój duszy, że nawet zdrowie Twoje,  
 jak mi piszesz, polepszyło się? czy to mała, iż  
 niem, że jesteś otoczona tak troskliwym sta-  
 raniem? Mija Droga Anielcin wiek mi, mamny za  
 co dziękować Bogu, że przynajmniej widać, że i za-  
 kładam Ci na wszystko, niepasuj się z sercem duszą,  
 ciemnymi myślami i dźwi smutku, a przyjm stano-  
 po ciechy odemnie.

Wiedziałem i mówiłem Ci pono nieraz, że bez  
 natężenia dobrej myśli, nieprzejdę do równo-  
 wagi ducha. Obyś znalazła sobie zdrową my-  
 słow, rajcę i bądź się nim pocieszała przed nieby-  
 łowiec Twój. Za parę dni wracam, wyjeżdżać  
 z domu. Wiesz iż pragnę Twój powrót, abo  
 mienalegam i nalegać niebądź, abys przyspieszała



go, zupełnie spokojny. Ciebie jestem, bo Bóg me-  
 rzał na moją boleść, i dał spokój mej duszy. Od-  
 kład listy Trojki Dolskiego, mnie regularnie, je-  
 stem bez obawy o Ciebie - a kiedy masz czasu,  
 nie do lekarzy, którym się powierzyłam, kiedy  
 wyjeżdżam do Ci ulge, przyniosę, to tembardziej  
 pragnę tego, aby się Trojki wzięły w kijonka  
 u braterstwa przedstawić, - a bez, ciępielnie  
 czekać.

Wielki to list moja Aniele i wuj, że nie jest odpa-  
 niedzią na Twój list - może coś więcej może im-  
 ciej być, Ci mógł odpowiedzieć - Dyktując list  
 Helence. Dział niejestem wstanie P. Kamiński  
 odpisać i podziękować za Twój list - niech ja  
 Bóg na powziął nadziejach serca nagrodzi  
 wiele dodać mi otuchy i sukcesiem było dla mnie,  
 że Twój list po Twym powzięciu, bo i otwór mi  
 ja ukoić.

Legnam Ci moja droga Aniele i upraszam  
 w przedaniu się muhi Bożej, ostro serdecznie  
 powiechy. -

Wzrostem Ci  
 zdrowymy  
 jakby jest?

L. Krakowa  
 28. Październik. 871.

Wzrostem Ci  
 zdrowymy  
 jakby jest?



Proga moja Aniela !

Z Krakowa d. 31. października 1877. Dziś jest właśnie rocznica dnia pamiętnego dla mnie na zawsze - dziś rok, miałem wykład publiczny - dziś rok, znalazliśmy się po pierwszym raz, w jednej sali wieczorem i w rzymskim urzędem chora pamięć tego dnia, w którym Bóg mnie do Ciebie zbliżył.

Dziś rok, nie myśleliśmy oboje, że będziemy należeć do siebie, a tym mniej - mogłem myśleć, że się z tego wieczora, dla nas takie następstwa mywiakę, że w rzeczywistości będą rozpanostywał jego rozmiar i szukał listem w Kijowie tej, której w ówczesnym czasie nie miałem, a która mnie tylko z jednego wykładu poznała. Miała tam prelekcję o Szlaku, z materiałem, którym wywiódł z Jarroka i czy mogłem myśleć, że w tym samym Jarroku będą z Tobą i że chwile razem porozmawiać będą dla mnie, jasnym promieniem, którym mi wskaże cię, miłości i miłości ?



Wardro to zadawania serce moje, że listy Troja  
tak regularnie przychodzi i daje mi się, że  
muszę być koleją ielarna przesytana, kiedy je  
Dnia piątego z rana odbieram; po wrym  
licie exarnych myśli; odebrałem już nowy, z  
którego widzę że się uspokoiła i że burza wro-  
ca już przeszła; - Dziękuję Bogu za to i  
z nową ochotą biorę się do zdawna odłożonych  
rzeczy. Niema rzeczy gniszniei duchowo, po-  
treba robić co można, a będzie co Bóg da.  
Donozę, a moja droga że książka Troja od  
nabożności jest już w moim ręku, bardzo  
mię to ucieszyło i wiem że i Ciebie ucieszy.  
Do Brandtu do Monachium pisalem i  
wiem że lada dzień odbiorę wzory rzeczy  
Drewnianej, wraz z instrukcjami potrzebne-  
mi i narządami. Zapewne potrzeba tego  
aby ktoś wskazał sposób użycia tych narzędzi  
i wykreślenia kolejnego rysunku na drewnie  
wzorów; - Otóż powiem jak sobie radę w rzę-  
ciu poradziłem, kiedyś był w podobnem po-  
łożeniu; wziętem wędrownego snycerza który  
zrękał w Cerkwiach i konwstasy i carskie  
Dmery - dalem mu inne wzory, a podziwione my



konał i zginął się sam, że tak pięknie rzeczy po-  
 robił jakich nigdy w życiu nie widział. Nie  
 wątpię, że się w Słojowie około Monasterów i Czerniech  
 taka rzeźbiąca dusza znajdzie. Widziałem przez  
 prostych karcowników, bardzo miśternie rzeźbione  
 z drewna i słoniej kości, małe ukazyki; ikony  
 i tryptyki bardzo starożytnego stylu; więc roz-  
 pytać tylko potrzeba w Słojowie a cztowiek się  
 znajdzie, który niebędzie nawet wiedział że jest  
 Monachium na świecie ale podług danych rzo-  
 rów, pokaze jak mykonac piękne cacka.  
 Parkę z książkami z Warszawy odwiedzić księgarz  
 Warszawski Orgelbrandt w Słojowa. List  
 Pani Kamilli odebrałem, był wrośadny i miły,  
 a niekiedy takim, gdyby była w obawie o Ciebie,  
 wstydzi się, że mi dotąd nie odpisał na niego, ale  
 listu dłuższego dziś już ukoić nie dotam,  
 więc powróćm ja tylko najserdeczniej odemnie.  
 Odebrałem także list Kochanej Słarolei, która  
 mi na mój list odpisała punkt w punkt naj-  
 dokładniej, jest to osoba, z którą się już lizyć trzeba,  
 choć długich jeszcze podobno nie nosi sukienek, więc  
 się tym obrazi co tu mamis, to rano jej powie dzie,  
 że mam ja o całej tej rzeczy, szesnastu dni i  
 pół - za staroza, wie jest w istocie.



Wzrost i narzedzia bedzie, ale czy bedzie drezem sprasobne  
do rzeki? suche i dajace sie obrabiac w kierunku  
wszystkich linii i tu powiem jak sobie radzitem:  
kiedy potrzeba bylo suchej klatki deliny, kupa.  
matem ze starych malaych sie burzynkow stajny,  
pracycie, selki i powaty a kiedy potrzeba bylo  
suchej lipiny - (najszerszego drzewa do rzeki)  
tam sie uciekalo do pasieki i starych pasieczni-  
kowi, a tam znalazla sie zawsze sucha lipina  
czy na rapas chowana - czy ze starych ulow.  
Trzecim drezem jest Tawot o ten trudniej  
Waznych stronach, ale klon i grab suchy jest  
takie gstege stoju - a znajdzie sie suchy w mty.  
nawy i na kazdym stajku w spichlerzu wro-  
skim. Z desek mozna robic rzeki tylko z wieksza,  
ostrowiscia, - <sup>to sie nastepnie pracze, i poka</sup> rzeki, myrabia sie wlasnie z omie-  
zej lub wiekszej klatki obrabloni z materia-  
przygotowanego na dzwono, na piasty, na osie;  
mozna do rzeki wyci takie wiazu i broctu  
jehci jest gstege, drobne i rownego stoju, naj-  
pietniejsze rzeki w ktorych glader jest ordo-  
bz - myrabiaja sie z orzecha włoskiego, z odzin-  
kowi brzozy to jest z tego kamarka, gdzie po-  
nie drzewa w jeni przechodza, turkici x na.



rosi i guxion Drexer, mianowicie zaś, z narodzi  
 orzech, topoli nadwislanskiej, białodrexerow.

Przepraszam Ci moja Droga za ten traktat o ma-  
 łejale rzeźby - do którego jak na Dxiś w krajonym  
 Drexer wzięną ołchę joworłitę, a w zagranicznych  
 bukoxpan i olówkowe Drexerow, machow i Drexerow gru-  
 sckowe. W Szwajcaryi myślicją nawet rzeźby  
 z terezińskiego drexera - a że terezińskie należa, mu  
 Ukrainie do drexer najokazalszych - stał niebezpie-  
 tudno, o terezińskie drexerow. Donies mi moja  
 Droga jaki jest adres Kantona ekspedycyi do  
 którego by można w Szwajcaryi adresować prze-  
 setki - prositem Ci o to już parę razy i ponawiam  
 prośbę moją - donies mi - jak masz Dxiś pu-  
 dziełony? i pragnęłbym tego bardzo, żeby Ci  
 Karolcia w pierwszym godzinach wytywała. Też  
 Kamilka raz jeszcze postawiła na Ciebie że  
 mówisz po całym godzinach - to ja Ci przesyła,  
 nie respiratora ale „milinytora” albo raczej „mil”  
 „cyphora” i proszę Ci nim bacznie xamować. O  
 nodze mojej Donositem Ci w ostatnich listach  
 że jest już ubrana, w terezińku, o solcie nie  
 Ci niepowiem - jak tytuś, że z użyciem  
 oretki, codziennie przybycia powtarza i H.  
 ston Troick. Wiele takich na mnie ośb  
 odwieca miś od 5-ty wieczorem całe przedobiedem



mam rajete prace, wiez gdyby ta noc straszna,  
niepoczywista w ciemnych myslami, tubym  
mógł w takim skladzie rzeczy - dowiedziec sie je-  
szcze czegoś lepszego. Niekal sie na moje szara-  
mekle, bo mi bardzo dobrze w niem, szkodli-  
wiej w tym kartem, w ktorym jak w ludzku  
zamieszkatem. Marysia oddalila sie - Doskata  
codzienniej bardzo silnej zimnej febrzy, pła-  
kata po cetych dniach i prosila żeby ja ode-  
stac do domu. Zal mi jej bylo - ale odstac  
tam jej koleji do Wieliczki - gdzie ma krewnych  
Józefonia mypowiedziata mi takie stuzby -  
mowitem żeby zostala axi do swego porrota  
przynajmniej. Chce podmyzszemia penzji - cho-  
ciak doprowdy w kazdym dniu mniej mam  
w niej przytku - jutro 1<sup>stego</sup> Listopada doda-  
tem jej dwa floreny - ale jeżeli odejcie zechce-  
jowimo to - odpuszczaj. Terazniejszy mój  
stuzacy narzyra sie Jan - ceterwiek niemow-  
poradny, pracowity - am bardzo rozmowny  
am mruk - zna stuzby i biedz - bo ma tu  
w miescie zong i dzieci - zdaje sie ze sie  
bedzie trzymat - bo według srodiectwo  
po trzy i po jusc lat trzymat sie jednej  
stuzby - zna jak mowie bardzo dobrze  
stuzby - a dla mnie to najlepsze niemowka



się samo o to mnie robi a ja niczego ani na  
 narzynać niepotrzebuje - ani prosić o cokolwiek.  
 Najna rzecz zarata dla mnie od czasu Two-  
 jego odjazdu - zmiostem się z ludzimi w Po-  
 ruaniskim i daje się - i przyjadzie do ulatad  
 o odstąpienie kompletnej edycji pism moich.  
 Czekam na nowe listy, które zbliżają, mnie do  
 nabywcom, nie kręgara ale moimi obywatela  
 cheg odemnie nabyć me dzieła - więc mam  
 nadzieję - że układ pojdzie do skutku a w  
 takim razie - być, musiał sam jechać do  
 Poznania - a towarzyszyć ma mi w tej drodze:  
 Kossak i Suffczyński - Kossak bo mi sa  
 mego puścić nie chce - na opiece stugi tylko,  
 Suffczyński bo na to karanie w Poznanskim  
 rządowim i jechać taki ważna sprawa dla nas tej-  
 dzie do skutku i jemu być, winien - wprwadze-  
 nie jej na to pomyslny. W każdym razie być,  
 de Ci donosić moja droga o tej sprawie w miare  
 tego - jak postępować będzie. Podróż ta jest  
 niernawna, - bo we dwanaście godzin - staje  
 się z Krakowa w Poznaniu - a tam przyjadę  
 już, nie tylko na przygotowanie, ale na skon-  
 exone rzeczy i w dziesięciu dniach da się wsta-  
 lewnie odprawić ta cała rzecz. Wódzisz tedy



moja droga Anielciu, co się dobrze czuje matka, kiedy  
 wy się w podróży wybieram - ale nie nastąpi do jej  
 tak prędko i o postępie tej sprawy i podróży xamie  
 xroniej będzie Ci donosił. Kiedyś Ci Bóg szczerze  
 przeprowadzi do Sijona - to ufam że Ci i na  
 powrót do mnie przeprowadzi i mnie w tej drodze  
 do Puznania wpiorac będzie. Meiskaj braterstwo  
 Ciotke, Karolice i Dżeci odemnie - domownikom  
 wygolkich pozdraviam - a odemnie przyjmij  
 najserdeczniejszego przywitańcia w którym się  
 odnaję - xacnemu sercu Twemu. To jest x poleci  
 list jedenasty który myślałem, od Ciebie odebratem  
 xtery w Sijona.

*[Faint, mostly illegible handwriting in blue ink, possibly bleed-through or a second draft. Some legible words include:]*  
 Takie są...  
 Sanktus...  
 Drog...  
 Twój...  
 M...  
 ...



Droga moja Anielciu!

List do Karolci wysłany dojdzie może albo razem z tym listem, albo ma być co prędzej, bo ja Ci donosiłem Niemców nie jest już przy mnie, więc nie mam komu adresować tych listów po rozjeździe i dwa dni czekać list Karolci na adres. Poprzednie adresowała Julia, ale ona jest obecnie porządkami domu zajęta i ledwo w końcu tygodnia ukończy się jej porządki. Dom będzie omyślowany z gruntu i odnowiony. Oczekuję z upragnieniem tego, bo i ja paradyżem i miłe to wszystko paradyżem, roz na rok przeszłe jest taka generalna kuria potrzebna. Mieszkałam obecnie w dawniejszym jałowym a drżącym sypialnym pokoju, który jest już uboższy, czony. Dwa razy odwiedziła mnie w tym czasie Helena, ale przytłaczony się już na wschodach i siemach z jej nieporządkiem prowadzącym do fonszku, cofnęła się i wróci dopiero doniesieniem się o jej.



więztach. Koczata mi powiedzieli że będą pisać do  
Ciebie i że mi piszą od odjazdu Twego, nie mówiąc  
że Abtha ma prozą, młodocia i czas liczy, kiedy się  
mie tak bardzo spieszy. Jan, który mi teraz sławę  
mówi się bardzo i idaje się, że się sławę trzyma  
będzie, jak już wyzys tych porządków powie.

Ta w moim poboju osobniomy i już powitym powo-  
żkiem i rajciem; Staś pyta że mna, ale cały  
Dzień jest prawie na wystanie obrarów, bo kopią  
wielka, almarę, Kossabha i z bardzo dobra,  
fantazją powraca w Dzień od tej pracy; Wicus  
powrócił od dwóch dni z Wielkopolskiej, ale pro-  
szę się w drodze i umościł się w Łódź, aby  
się przedniej porbyć kataru.

Na jedno Twoje pytanie dawniejsze mi odpowiedział  
Ci: Pan Tytus, jak obiecał być u mnie po upływie  
Dni Dwudziestu po Twoim odjeździe, ale że noga  
mi była jeszcze wczoraj wydobrana, nie mógł



mnieabrać z sobą, lecz zabawisz tu przez dzień  
 i jechać. Nie piszesz mi Moja Droga, kto Ci tam  
 śluz? Wiem, że Ci wszyscy stuzą, powynajac od suchanej  
 siostry a wólcas na Anusi, ale prognat bym bardzo tego  
 żebyś sobie upatrzyła pluzę dla siebie, któraby z Tobą przy-  
 jechać mogła, bo miłej by Ci było, gdybyś miała przy sobie  
 jabros' stworzenie pocacine, któreby pisał o i Twich i  
 stronę Twoją. Proszę Cię pomyśł o tem, bo mi się jak tu trudno  
 jest o pluzę do którejby przystać można. Myśli nasre spotka-  
 ły się w drodze, bo biednym proszę o to, abys' na wryztonym piśmie  
 pisała do mnie, bo mi chodzi o krotka, lecz przesta wiadu.  
 mości. Debratem swój bilet przestany mi w liście  
 Karolki. Otwórz się proszę o takie wryztoną kartę, na  
 której pomiędzy linjami widy tam wryzto, czem mi  
 daryś raczyś. O przystawia ostatniego listu do Ciebie  
 mieliśmy tu parę dni bardzo przy nich i niepowojnych.  
 Woblicy Husiatyna jest cholera i Edward miał napad cholery  
 i Ojciec jego Jan Wiktor, a nim jeszcze porównali dotąd  
 bardzo gwałtowny napad Antos', co parę godzin odbie.



relizyjny i wyspawiali telegromy. Doktor Stepiński  
telegrował dla Antonia cały przepis kuracji i pisał  
się, że podromiał, bo telegromy ustaly a listu przebrany  
koda chwila. Wyobrażam sobie, co się tam p. biedaczka  
Dziato. Było to właśnie po przybyciu Wicentego  
wice po odebranych i wysłanych telegromach, w  
listy wszyscy razem wspólnie nabożństwo do przemie-  
nienia pańskiego" i pisał mi się, że Bóg Dawidzie  
naszych chorých, ja przynajmniej jestem zupełnie spa-  
krojony, mówiąc sobie "kto się Boga boi, ten się  
nie czego nie boi." Julia, co tak bardzo łosi, i Antoni  
choć strapiła się bardzo, a ja przebrałem się w sobie, mo-  
datego przedzi, że trzeba było powierzać drugich.  
Podromienia i listy przesyłam dla występek Twor-  
Amisic, proszę pogłaszać odemnie. Ścisłam Cię sto-  
Droga najserdeczniej życząc Ci powrota i ulogom  
w duszy.

Z Krakowa dnia 8 listopada 1871.



li  
pday  
Penny  
e, d  
go  
e, d  
nie.  
me  
spe  
's  
nton  
wre  
vich  
llor  
Pover

*[Faint, illegible handwriting covering the majority of the page]*





Handwritten marginal notes on the left edge of the page, including characters like 'x', 'y', 'z' and some illegible text.

Main body of handwritten text in a cursive script, spanning most of the page. The text is mostly illegible due to fading and bleed-through.

Faint handwritten text at the bottom of the page, possibly a signature or a closing line.



# Moja Droga Anielciu!

Listy Twoje drzechi Bogu raczynaja, juz teraz przy-  
 chodzie regularnie, wiec proszę Cię nie trudzić się  
 pisaniem długich listów, ale nawet na bitości  
 tylko przeslij mi słów kilka, a to dla mnie  
 wystarczy. Niem jako Cię bardzo zależy trudzi,  
 a tym więcej jeszcze trudzą myśli i uczucia,  
 a ja pragnąłbym tego, żebyś się uchoiła i  
 dostała dostatecznej równowagi uerwie myśli  
 z powołania, aby to nie bolało, co ma zadawać  
 niac i nie trapiło, co ma przynieść spokojności  
 i zadowolenie z życia. Jeżeli się Bogu podobają  
 to, postanie nas na próbie, dotkną słabości i  
 rozlaczaniem, to trzeba wytrwać w tej próbie  
 i z poddaniem zgodzić się z Jego wolą.

W tym przechodzeniu, na tej drodze pragnąłbym  
 Cię utwierdzić, bo tylko w rezygnacji można  
 stworzyć siłę potrzebną do życia. Gdybym sam  
 nie czuł bardzo żywo rzeczy, nie miałbym prawa  
 mówić tego, co tu mówię, ale wiem o tym  
 że brój Dawidek Nwy i pisywota, zgodzając się z rzędami



Bożemi.

Zdrowie moje jest dzięki Bogu dobre, a umy-  
słowe zajęcie zapewnia mi czas; niecierem zarzą-  
dzą mnie dwiedzi, a tak zchodzą, poźpne Dni  
listopadowe. Wiadomość o kantorze w Skjowie  
nie przydała mi się, jestto filia tryestkiej  
assekuracyi od furzarów, która i tu mam, prze-  
mie ona posetkę powierzoną sobie, ale nie rezy-  
za to, co się zna, na komore granicznej stan-  
gdzie otwierają pakiety, gdzie ktoś by cto opda-  
musiał, gdzie w końcu wraźna, bo za przesetki  
które nie idą z podróżnemi rzeczmi nie ma  
nikt odpowiedzialności, więc ta droga nie jest  
drogą do przesetki i o inna, się starać trzeba  
ale dotąd na listy moje nie odpowiedzeli mi  
panowie Winnicy.

Donosilem Ci w jednym z przesetych listów,  
książka Twoja od pacierzy znalazła się i jest  
już w mojem ręku, nie postaram to, bo  
może Ci, tamten list nie doszedł, albo póź-  
dopiero dojdzie. Nie wiem bowiem, czemu  
się dzieje, ale już dwa razy doszedł mi  
w przesniejszy list później, a później wresz-



znaci' gdańskie' zalegają, przy ekspedycyach  
poczt, zapewne na granicy.

Pytasz mnie dlaczego w pomieszkaniu naszym  
poprostem nie masz sypialni? A już ci' dla tego  
je pokoje mają, mieć przeznaczenie inne, bo  
jadalny staje się sypialnym, sypialny towarowy,  
składowym, a banialny izba, stołowa; etap nie nie  
porostanie na dawnym miejscu; restauracya  
sypialnego pokoju jest już ukończona, i zdaje  
się że bardzo dobrze tam będzie, bo wchod' z porzą.  
Dni' sionki prowadzi do niego z osobna, a drzwi  
i kłambę chodzą bardzo cicho; pomieszkanie jest  
dogodniejsze, ale jednego lub dwóch pokoi brak  
zawsze i z wiosną trzeba będzie pomieszkanie  
zmienić. Na premiane sypia tu na dole Julia  
lub Stas'. Z panem Niewiarowskiem rozstałem się  
na 1<sup>go</sup> listopada, bo nie mógł mi oddać tych  
godzin, w których ja pracować mogę, chodząc  
do Akademii Technicznej, ma przystawie te  
godziny zajęte w którychbym ja potrzebował  
Twojej pomocy, więc musieliśmy się rozstać.  
W jednym z ostatnich listów pisatem Ci, że mam



zamiar wydania kompletnej Dycyi Dzieł mo-  
ze w tym celu być musiał na jachtach Dworskich  
Dni pojechać do Poznania. Otoż donoszę Ci moja  
Droga, że swierzo odebrałem i napisaniem listy  
które raczej nie dalej posuwają tę sprawę, że  
je się nietylko że do skutku dojdzie, ale  
wskąd stanie konyetyny; jak się rzecz dalej  
posunie donoszę Ci o niej.

Kiedy uzyskasz ulgę w radzie sebarskiej, to  
trzymaj się moja Droga tej rady i nie rmiem  
niczego, a nadewszystko nie lek się sama.

Fulcia odebrała Twój list; Staś dziękuje Ci za  
rycerstwo, pamięć; Wincenty nie wrócił już  
z Poznania'skiego. Jan którego miam teraz

jest bardzo dobry i upokojny człowiek; sprzą-  
tano i rożno. Posadzki, obna, lampy i sprzą-  
tają być bardzo czyste nietylko u nas, ale  
i na górze u Fulci. Staś chodzi na Akademii  
Technicznej, i kopiuje albumelle Kossaka.

Na tem koniec moja Droga, oddając się przywiązaniu  
Twemu a życząc Ci zdrowia, Durnego pokoju i  
spocieczu.

z Strakonca wtorek dnia 4<sup>go</sup> listopada 1841.



My Dear Mother

I have just received your kind letter of the 10th and was  
 glad to hear from you and to hear that you were  
 all well. I have been feeling a little better  
 since you wrote to me and I hope you will  
 be able to visit me soon. I have not much news  
 to write at present. I am still in the hospital  
 and have not yet been allowed to go out. I  
 have been thinking of you very much and  
 wondering how you are getting on. I hope  
 you will be able to visit me soon. I have  
 not much news to write at present. I am  
 still in the hospital and have not yet been  
 allowed to go out. I have been thinking  
 of you very much and wondering how you  
 are getting on. I hope you will be able  
 to visit me soon. I have not much news  
 to write at present. I am still in the  
 hospital and have not yet been allowed to  
 go out. I have been thinking of you very  
 much and wondering how you are getting  
 on. I hope you will be able to visit me  
 soon. I have not much news to write at  
 present. I am still in the hospital and  
 have not yet been allowed to go out.





Faint, illegible handwritten text in a cursive script, likely a historical document or letter.



Fragment of handwritten text from the adjacent page, visible on the right edge.



Moja Droga Anielciu!

Listu Twojego nie widac, po dwóch niewytorzonych  
 kartach nie odebratem krećniej a prywatnej,  
 ktorij się spowiadawatem, więc wstasciwie nie  
 wiem, co się z Tobą i w Tobie dzieje? Ale ple  
 mówię, wiem co się z Tobą dzieje, bo jesteś pod  
 opieką hochających Cię serc, ale nie wiem co  
 się w Tobie dzieje. Nigdy byś nie uwierzyła  
 Moja Droga Anielciu, jak mnie zobowiazat v.  
 statni list Pana Antoniego, co to wiele mówić,  
 słowny przowiek, który się odmalował w tym  
 liście, a tym więcej boleje nad tem, pam mię  
 na ostatczonych kresach Ojczyzny znalazli siebie  
 i ja z nim razem bywał mi moge. Dziśniejery  
 mój list odwoi się do domu naszego. Inaczej moje Droc.  
 to „O dyalektach mowy polskiej” Trzeci rok jak wyszlo  
 z druku a teraz dopiero obliczy tem się z krajem  
 nem. Wychyż puszczono do Wroclawia Polskiego i  
 ktęć widziat się, hejżar pomszowy rozmknęć się



inna, o te dygę rachunki. Wysłać mi  
700 fl puzento, a stać adotatem bieżącej Donuu  
ratatwie rachunki. W tym liście mi mogę  
Ci jeszcze przestać wyjętych poryzi apta-  
conych, bo wyptacam dopiero malerytowi,  
ale w przypłytem liście przedy Ci moja droga  
Anieciu przedytawy rachunek. Ze tych wypla-  
które pisyły na budzenie moim, bo wiem, jid  
się tem niepotwita a ja bym przognat, jidy  
o mnie spowojna byta. Opzedam się jako  
mogę, ale są rzeczy, które mi odumnie powisty  
i których poye przemysleni mi moim.  
Donowitem Ci, że w Donuu dozi było wielkie  
strapienie, bo Pan Podolski Opier, Edward  
i Autos przebyli choleryque, cky chwlezy.  
Terwa to się nie minęto, a Wincenty powrodo  
z podroby choroby i trzeci już bydrion mi wy  
chodri z powrozu, do tego zachorowat i Sta-  
a ja ledzcom wydobnat na nozi, nie  
Julia ma padamie nie jest, bo trzec  
chorzech w trzech różnych domach.



cały dzień przechodzi na wyprawianiu postawów  
i lekarstwami, niżelkami i roztłaczami.

Stas' kupił od siebie kawałek kossaka bardzo  
nieładnie w palach wystawy, które są, comme  
De poison rime i pociębit się, skut.

Wiem też była, że bardzo pociębit, skut  
pociębit i ocy papasty mu się w głowie  
jak mi o tem mówią. Takis' był str.

nie dotkliwy w jednym miejscu pierwi  
za dotkliwym wpi. Seborowski i Seferyk  
mówią, że to był romantyczny. Stas' pociębit

o siebie, że mu się zdaje, że to suchoty. Ja poma  
historja z Wincentym, pełno imaginacji;  
i domyślił się, ~~że to jest suchoty~~

~~że to jest suchoty~~ Praszę Proga o pier.  
pliwie i o pociębit od Ciebie. Co do podwójny

formanickiej staja, tak pociębit, jak staly z koi.  
cem gnuńia lub pociębitem stycuria murek  
tam jechać; miałem dziś po row pociębit

być u Heleny, ale że pociębit wali od siebie  
wzięty me przez pociębit, a jidna z pociębit



wszech szł do fotografa, bo przez Paucę i  
Louiennu i Tobie przestac' pisać, fotogra-  
fij moją do piądnisi sama, zem nie tak. po  
Dro pbiędnia, chw' po 25 Kwieśnia si  
Dotąd miateu bież ptemi nogami. Ba  
Dro Ci dziekuje Moj. Droga, je mnie upo-  
minasse, abym się przed podw'ia wyppo-  
wiadał, wlasnie tych dni odprawi tu  
Wsiądz Osvicimski w naszym domu  
marg na Twoja intencyę, a przy tej spw  
bnowi wyppowiadam się i dourosę Ci o tem  
Culera me ma ani głowy, ani praca  
szedł do Cebie. Nie wiem czy niewypad  
Stara umrzeć w jej pokoju, aby wstawic  
sobie trochę staranie szto tych chorych  
Wiedzę, je pnie do Ciebie, karała się podronu  
sencernie. Wlaniaj się moja Droga Amicki  
wszystkim demonie i przyjm wyprawy i  
czego przywiazania mego z historis Cis  
szitham i porocze' pragus.

Z Wroclawa dnia 22 listopada 1844.

Zawieszony  
K. D.



Droga moja Amelia!

Wypiekatem tedy, jui kilka razy do domu, po  
uspokojeniu się tej rannicy, która nastła na  
wiedziata. Helenkę zastatem w domu i po  
dziękowatem jej się tak łaskawą była na smi  
w czasie mego cierpienia i sama odwioda mi  
listy Twoje.

Wczoraj wieczorem o 6<sup>ci</sup> miatam prelekcję  
w radnej sali miasta publiczności zgromadzi  
ła się bardzo licznie i sala była napelnie  
na, ale w większej liczbie obywatelstwo z Podo  
la Wotynia i Ukrainy, których tu teraz widzi  
ka moja bawi, wycinał z ramy sprawozdani  
o tej prelekcji i proszam Ci je, bo ono da Ci  
najbardziejowe wyobrazenie o rzeczy. Pierwszy raz  
tedy zalknowatem się znowu z większą public  
nością; bardzo wiele osób wypytywato się Frankl  
nie o Ciebie, bo i przed prelekcją przechadzali



nie po starobach odmiakajac majonuz, i po  
leki spozostato z nacem grona ze mna  
ciekajac ai ja sale apusorey. Sola byla  
dobrze wygrana, wiec wypadato nie ostro  
Pan Ludwik Michalowski wrecz mi laska  
Karolci, Helentki wiec bylo, bo nie lada

wielkiego mrowu i diu mnamy mrowi  
emz bo dochadz do 90°

Poruczy lask Karolci laska wiec mna  
sny, a sta bedie wprata jebil 44  
ste w ramion na jej fotografii mna  
Koratem sobie dotychczas epizod jej  
zy i wyraz twarz i widze sie waha  
oreba, rhoda ie sie wie kawa foto  
grafowac w cady portaj; a prawie ubi  
jej fotografii w ramion i mna  
ja, po wyzaj mna jej puzerki, ab  
nie przed ludmi puzerki taka mna



J. Linter Karoli Dufriero Dwidu, i' e' n' e'  
 o' p' r' u' p' r' i' a' n' i' C. Kuray, w' r' a' k' o' k' a' n' i' e'  
 i' t' u' t' o' r' i' e' d' i' a' n' o' o' s' i' k' i' e' d' y' m' i' m' o' w' i'  
 K' o' s' i' d' r' o' g' a' m' a' j' a' c' h' i' e' l' e' i' e' g' o' r' n' i' e' i'

m' i' e' m' o' i' e' n' , j' i' e' k' i' e' w' k' a' p' r' u' d' k' a' n' i' e'  
 b' y' d' o' t' a' k' j' u' r' y' s' y' , j' u' r' y' s' t' o' r' y' , j' u' r' y' s' t' a'  
 i' e' b' y' d' y' m' a' s' i' e' p' r' i' j' a' k' i' e' b' e' r' t' e' n' b' o' b' y' t' o'  
 d' i' a' d' a' t' o' n' a' d' i' p' r' i' e' n' i' e' c' a' t' o' r' y' o' r' g' a' n' i' z' a' c' y'  
 j' u' r' y' s' t' o' r' b' e' d' e' j' u' r' y' s' t' o' r' d' o' k' a' r' o' l' i' a' i' L' i' n' t' e' r'  
 d' o' D' r' T' r' e' s' t' a' w' o' t' y' z' a' n' i' e' j' u' r' y' s' t' o' r' , k' i' e' d' y'  
 d' a' t' o' r' y' m' i' j' u' r' y' s' t' o' r' d' o' k' i' j' o' w' a' .

J' u' r' y' s' t' o' r' y' d' e' b' e' a' t' w' e' r' w' a' j' l' i' t' o' d' a' i'  
 l' i' e' a' l' e' m' i' k' o' m' u' n' i' k' a' c' y' o' w' a' d' m' i' j' o' s'  
 b' o' j' o' r' y' o' s' t' j' u' r' y' s' t' o' r' y' . D' w' i' e' d' o'  
 t' o' m' i' e' i' d' u' f' r' i' e' r' o' j' u' r' y' s' t' o' r' y' i'  
 u' d' a' l' i' n' y' n' e' n' a' s' p' o' r' y' s' t' o' r' y' . -



Ja hito Kowli Jowrikeru mi  
jabie wyobrazenie i stane Trzego idro  
wia i kury; ale nie mi wien jak  
Dnie i wiewow spudze i prandirya  
thion Jowimie nie to nie war se  
tak mato wien o Tobie moja Drogen  
i se Ci nie moge tego wyprzedzi eoby  
tak goraco wyprzedzi Jowiat ho  
litoru nie Jow — wiec Drogieru  
Trzego uwa wstaw, samie ty lekniaty  
a hito wostatem Jow Tawin Drogieru  
Pozim redernie wstawie dornie, hito  
radym Ci wyrost wyptu co do Cielu em

Mosha Jow Drogieru  
Kowli Jow  
Drogieru



ro  
at  
de  
se  
ga  
4  
a n  
at  
aty  
m  
m





*[Faint, illegible handwriting on lined paper]*

*[Faint handwriting on the right edge of the page]*



*[Vertical text or markings along the left margin of the page]*



Do S. Bonduca 1871.  
 Wrocław. 47

Moją Drogą i Tadeuszu, przesy-  
 ram nam to wszystko i nie tylko  
 i Heleny ma być Honorarium mych  
 mych i uśmie, wyciecatem sercem  
 podziękuję Ci bardzo aby Ci przesy-  
 łamą Drogą, siebie mi była miłośni-  
 wu, i nie nurotowata wta mych uśmie  
 i nie brato imamy listów moich  
 tylko jak, jak je dać mogłem. Strac-  
 ny to gwałt dla serce, praci do Ciebie  
 a powstrzymaj się w każdym zym  
 samym uśmie, Na tego tylko i obca  
 kresli je tylko; i nie dajcie Drogę mi  
 jistum tem skrypowany i moją Ci przesy-  
 łam i nie mam innego pragnienia  
 jak siebie polychata na mem przywizawsia



1 seven.

Poswieszenie i przywrócenie Twojego  
stało się ostatecznie potworem w moim życiu  
zabawą mi to w data tak dystrybucji  
a wzniesienie tego wby na Ciebie, mi  
na mnie Bóg dopuszczał nie być, mi  
stworzył była p. Helena a mnie  
który mi odczytało strasit mi bardzo  
bo widział się adwornie Twoje pogorszyło  
się, atż bardzo przebytem noc, ale  
rano Bóg mi pozwolił to zadanie  
Twoje być; mi ty serdecznie spokojnie  
zyskał na nowo; mi ty o Ciebie i sp.  
wie o dwa dni pierwszy datowany od  
siostry Twojej który odczytała p. Helena  
niech Bóg nagnać mi drogę i ten  
na ten list, potrzebował bardzo  
a wikt from Ciebie dać mi jej mi  
Wszelkie sprawy będzie zastawiam  
do następnego listu mi in nam



zawsze przysięgałem jak stać się bliższymi  
 sercu Twojemu i wyrazić cię, choćby  
 o zdrowie Twoje; najchętniej byłoby  
 mi to serce moje się przyłożyło do  
 duszy Twojej i sercem Twoim  
 Bóg widzi że w sercu moim  
 i nam dla Ciebie śledej woli nie  
 miałem nigdy i nie będę Ci Ciebie  
 przychylił a co dopiero i bym  
 miał wam serce Twoje. Ten plan  
 prosił by pobiegł na statku i przy  
 wieszaniu moim i nie dawaj przy  
 pu ani ctych, ani marnym myśli;  
 chęć w to wierzyć i więcej nie  
 przysięgałem jak ukochana Twoja a jeśli  
 się, ten Bóg podobno stawia nas  
 na próbie to trzeba pasterki te  
 Frąbki. Pomnie nie Ci się grozi-



To daj mi Drogę i światło to pociąg  
który ty tyłko mi dać możesz, daj  
mi ten sił bandaż od Twojego wyjątku  
bo myślisz, że jestem przy tobie a tu  
mechanizmami prawię przez siebie  
to wszystko do mego i mojego  
spokoju potrzebuję; ja widziałem o  
ci trudów Ci będzie wroci na pewno  
już nie, parowatam się kilka miesięcy  
z ty myślisz, że odjadę, więc o  
dobrze chaj Ci nie mówię o tym  
a ponieważ to kiedy przyjdzie Ci przy  
daj porękatam Ci z ty wiarę, że  
Przy prowadzić będzie; a wiarę mam  
i duszę i o tym samym świecie do mnie  
powrócić ale daj pogodźmy się  
co się stanie i nie daj, widziałem  
o tym że Ci nie powierzę ci ego  
na widok a jednak nie daj



pomań za sobą kawał kija  
 wyciosić ten tab. Stojim nadasit  
 panny, gotowicze to Panu eto.  
 to nimm aby obrat stowowu chwyl  
 do Twego powrotu. Dasi' arim  
 i cnijs to barcto co to swacy w  
 mem potozimiu i w wiechu moim  
 byc' tu Cebie' osiu murekicy pr-  
 aric i ryci jidycie Twojim listam  
 Stane sawse rownie rigne do swen  
 bios al Stane nie sawse prym-  
 sas mi to powieks jakij po wiek  
 osekup. Nie mysl moja Doyu  
 eturcliu rzygm by oskaroz ja  
 oskarozam tylko siebie to moze  
 chwytam nie umiem byc' sprawiedli-  
 wym i tyle wyrozumiatym jak  
 bym byc' powinnem, wiadase i ci jedy



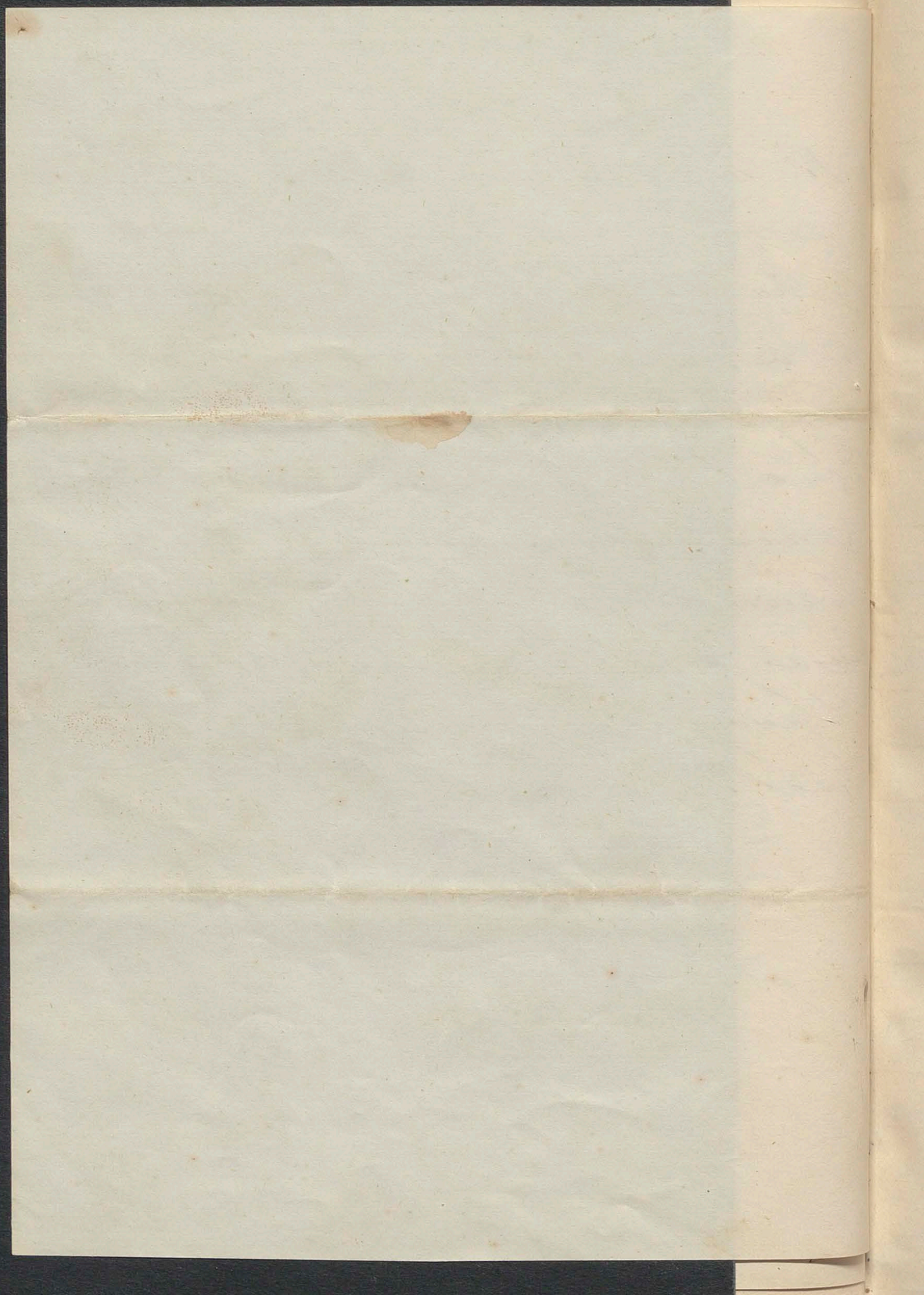
cat, Dussel prynwisaang to unde  
staoshaug i unvisees. Jesels is  
sam osharian to prehan us to wry  
Es co Cis more us into dothas to  
u lictach mosib. Sto Cis prasy mup  
Dwaga etunlesiu i ofam ssi mi  
uis aduowise ty prichy. Ma tom  
locius adajre ssi sigalwaris i lereu  
Twojinn

Maria Gray  
Kinney



i Kie wiadom dno jui nie piaz  
 a potocznych sprawach odpowiedni  
 tylko na jedno sapytanie ostotwego  
 listu Twego; padrai do Pawania  
 nie jest odtrony, jak wiadom, <sup>zredaj</sup> po  
 dz a to dopiero obo trzech kwil,  
 aprodo jidnak douine Piotru,  
 Drownocki ktory jest obecnie przy  
 mnie pozidaci scunag; Rossak  
 ktorego jissue wiecej Twoj list abo  
 wiazal.







*[Faint, illegible handwriting in cursive script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*





17

*[Faint handwritten text visible on the right edge of the page, including words like "do", "ne", "st", "ry", "ga", "d", "M", "ty"]*

*[Faint handwritten notes in the left margin, including a circled letter 'C' and some illegible characters]*

*[A purple ink stamp or mark in the left margin]*





Moja Droga Anieleciu! -

Sadzę, że w tej chwili masz już od  
frak dni w ręku list, - który ręką Helenki  
do Ciebie pisatem. Odpowiedz mi proszę na  
ten list, czy Cię uspokoił? bo bardzo wiele  
chciałbym mi na tem.

Dziś Sroda, więc dzień wyprawienia listu  
do Ciebie, przed świętą, która wy tam rano  
na pierwszej obchodzie będzie, podług starego  
stylu; dziś też tam się aprakliem z Tobą  
rycerz, aby Bóg wielki ziscił dla nas obaj  
ga, to wszystko, a co go gorzej i wielkij  
ratosci sera blagam. Daj Boze abyśmy  
przyjście święta już rarem spędzić, i bez  
tego niepokoju, który mi, tu, a Cibie tam



Kłapi. Helena umawia się z Panią  
Lopową, a przesłankę swoją, która nie  
wiem czy Ci, tak przedko dążyć, bo dnie pro  
siednio na Warszawie, przesłankę Ci te drabie  
gi na "gwiazdka" rano je przypięć tym ser  
cem jakiem je stradem - i pagnąć, aby  
Ci ta przesłanka była tak miłą, jak mnie  
był drogim dowód pamięci Twej i list z  
Tarnopola przesłany.

Na jaką godzinę mam mieć dzisiaj  
w prelekcję publiczną w sob. nauk  
Kraś: i właśnie się dowiaduję się jak  
by jui ogłosiły tę prelekcję, która di  
siasz mieć będą. Sprawozdanie jej w  
"ie" będzie mniejsze, więc w jutru, sym  
linie proszę Ci je, ale rano mi donie  
czy sprawozdanie prelekcji, dowo  
wał Twój? Na w czasie każdego święt



nie mam zamiaru odwiedzić kogośkolwiek,  
czyżby ktoś odwiedził - nie wiem, - obędzie, kil-  
ka wędzonych węgry, murajaz kart, i tak  
przejdziemy do Nowego Roku

U Kolerzkiel, u Krumera, Moszy-  
skiego, Porodzieckiego, u Weigla i Shobla  
Lytan, u Dittla i Bobotkiego, będzie ję-  
ca przed świętami, do P.P. Michatowskich  
pojadę, przed samą wilią na apstatel  
i będzie, ja przed, aby się na Ciebie przeta-  
karnada ze mną, tym amielskim chlebem

W czasie swiata żywią się przypominają się  
wszystko co boli i co drogie sercu - oraz się  
tedy apstatkiem, który postawion, przeta-  
mai w mój imieniu, z braterstwem,  
dzielnymi i domownikami i stworzycielom  
om dla mnie miejscu, a nie raję, to kon-



To przy wili wstow obok siebie, Duch  
bied, przy was i a wam.

Dziś Bracie ieb, Ci, ten list w lipcu  
wini wstow, bo robawa, wielka, ciekawie  
zsta do Ciebie, który powiniem by jui nade  
Niewiem co nie to nazy sie listy Twoje, do  
tam czasem dnia cwartego a rana, a ewe  
dopiero po upływie tygodnia. Chciał  
abyś to wytkonować, ale ja sam sobie  
tego wytkonować nie umiem.

Wiskam Ci, moja Droga Anielin,  
cruicem najpiękniejszego przywiązania i ry  
cruicem, aby z ten nowem latem, Bóg mi  
nową restor? powie! -

Łódź  
Marek

J. Kratowa D. 20/12 1841. w Łódz.



the  
d  
e  
ady  
d  
er  
er  
b.  
in  
ry  
m

*[Faint, illegible handwriting in cursive script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*





The first part of the book is a history of the  
 city of London, from its first settlement  
 by the Romans, to the present time. It  
 is written in a plain, simple style, and  
 is intended for the use of the general  
 reader. The author has endeavored to  
 give a full and accurate account of  
 the city, and its various parts, and  
 the manner in which they have been  
 improved and enlarged. He has also  
 given a description of the most  
 remarkable buildings, and the  
 most interesting monuments, and  
 the most curious remains of  
 antiquity. The second part of the  
 book is a description of the  
 government and constitution of  
 the city, and the manner in which  
 they are administered. The third  
 part is a description of the  
 trade and commerce of the city,  
 and the manner in which they are  
 carried on. The fourth part is a  
 description of the population of the  
 city, and the manner in which they  
 are employed. The fifth part is a  
 description of the education of the  
 city, and the manner in which they  
 are taught. The sixth part is a  
 description of the charities of the  
 city, and the manner in which they  
 are administered. The seventh part  
 is a description of the hospitals of  
 the city, and the manner in which  
 they are managed. The eighth part  
 is a description of the workhouses  
 of the city, and the manner in which  
 they are conducted. The ninth part  
 is a description of the prisons of  
 the city, and the manner in which  
 they are kept. The tenth part is a  
 description of the streets of the  
 city, and the manner in which they  
 are laid out. The eleventh part is  
 a description of the parks of the  
 city, and the manner in which they  
 are planted. The twelfth part is  
 a description of the gardens of the  
 city, and the manner in which they  
 are cultivated. The thirteenth part  
 is a description of the fountains of  
 the city, and the manner in which  
 they are constructed. The fourteenth  
 part is a description of the bridges  
 of the city, and the manner in which  
 they are built. The fifteenth part  
 is a description of the churches of  
 the city, and the manner in which  
 they are erected. The sixteenth part  
 is a description of the synagogues  
 of the city, and the manner in which  
 they are built. The seventeenth part  
 is a description of the mosques of  
 the city, and the manner in which  
 they are constructed. The eighteenth  
 part is a description of the public  
 buildings of the city, and the manner  
 in which they are erected. The  
 nineteenth part is a description of  
 the private buildings of the city,  
 and the manner in which they are  
 built. The twentieth part is a  
 description of the houses of the  
 city, and the manner in which they  
 are constructed. The twenty-first  
 part is a description of the streets  
 of the city, and the manner in which  
 they are laid out. The twenty-second  
 part is a description of the parks  
 of the city, and the manner in which  
 they are planted. The twenty-third  
 part is a description of the gardens  
 of the city, and the manner in which  
 they are cultivated. The twenty-fourth  
 part is a description of the fountains  
 of the city, and the manner in which  
 they are constructed. The twenty-fifth  
 part is a description of the bridges  
 of the city, and the manner in which  
 they are built. The twenty-sixth  
 part is a description of the churches  
 of the city, and the manner in which  
 they are erected. The twenty-seventh  
 part is a description of the synagogues  
 of the city, and the manner in which  
 they are built. The twenty-eighth  
 part is a description of the mosques  
 of the city, and the manner in which  
 they are constructed. The twenty-ninth  
 part is a description of the public  
 buildings of the city, and the manner  
 in which they are erected. The  
 thirtieth part is a description of  
 the private buildings of the city,  
 and the manner in which they are  
 built. The thirty-first part is a  
 description of the houses of the  
 city, and the manner in which they  
 are constructed. The thirty-second  
 part is a description of the streets  
 of the city, and the manner in which  
 they are laid out. The thirty-third  
 part is a description of the parks  
 of the city, and the manner in which  
 they are planted. The thirty-fourth  
 part is a description of the gardens  
 of the city, and the manner in which  
 they are cultivated. The thirty-fifth  
 part is a description of the fountains  
 of the city, and the manner in which  
 they are constructed. The thirty-sixth  
 part is a description of the bridges  
 of the city, and the manner in which  
 they are built. The thirty-seventh  
 part is a description of the churches  
 of the city, and the manner in which  
 they are erected. The thirty-eighth  
 part is a description of the synagogues  
 of the city, and the manner in which  
 they are built. The thirty-ninth  
 part is a description of the mosques  
 of the city, and the manner in which  
 they are constructed. The fortieth  
 part is a description of the public  
 buildings of the city, and the manner  
 in which they are erected. The  
 forty-first part is a description of  
 the private buildings of the city,  
 and the manner in which they are  
 built. The forty-second part is a  
 description of the houses of the  
 city, and the manner in which they  
 are constructed. The forty-third  
 part is a description of the streets  
 of the city, and the manner in which  
 they are laid out. The forty-fourth  
 part is a description of the parks  
 of the city, and the manner in which  
 they are planted. The forty-fifth  
 part is a description of the gardens  
 of the city, and the manner in which  
 they are cultivated. The forty-sixth  
 part is a description of the fountains  
 of the city, and the manner in which  
 they are constructed. The forty-seventh  
 part is a description of the bridges  
 of the city, and the manner in which  
 they are built. The forty-eighth  
 part is a description of the churches  
 of the city, and the manner in which  
 they are erected. The forty-ninth  
 part is a description of the synagogues  
 of the city, and the manner in which  
 they are built. The fiftieth part  
 is a description of the mosques  
 of the city, and the manner in which  
 they are constructed.

of  
 and  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186  
 187  
 188  
 189  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200



55  
Droga moja Aniela

Przez dni siedmnaście, niedobra  
tem do Ciebie listu, aż dziś dopiero  
w dniu Bożego narodzenia podług sta-  
rego stylu - odebrałem dwa listy raram  
które się zapewne w mój dzień  
przespały.

Chrobieć moja droga, tak jak sobie  
ryczysz, rebyś mi dwa razy na tydzień  
ale trzy razy odbierata wiadomości od  
nie. Będę pisał: w pierwszym, w drugim  
i w trzecim, a proszę Cię być spokojną  
bo gdyby co złego doprawdy było, to by Cię



nie tylko w domu, ale i w mojej umierającej  
telegrafii. Dziękuję Bogu że się mam  
lepiej, jeżeli i list Twój jest swobodnie  
my. Odestatem C. w liście sprawozdanie  
z drugiej prelekcji, jako smutnym, wy  
cieta z Crasu; czy by Cię dla tego nie do  
sied? Wierzę była Helena w moim  
prezycjata mi Twój list na jej  
ce przesyła do mnie, ale pro odczytanie  
wzięła go z sobą. Jest to odczytanie  
jako o dyplomacji - nie się czasami  
specjalnie tylko odczytanie, a nie komunikacja  
je interesowanej stronie. O dyplomacji  
jednak przyjeżdżę ten odczytanie na lekkie  
progrębie i pewien rodzaj resentymentu



89  
Czy to samo znaczenie ma odczytanie a  
nie komentowanie depesz w dyplomacyi.

skrajnych pan<sup>2</sup> nie wiem.

89  
Bardzo Ci dziękuję moja droga za ten list  
Twój, który mnie uspokoił, czegoś bardzo



a spokojniejszą będnę — sięc mał. ję  
stopy Tweje, obywatel kalendarion na  
Rusi i powiadam ra memi na dor  
wia! na nowicie!! na tej Nowy-Byk!!

U nas święto brat brat i Kasper

obcz...



57





*[Faint, illegible handwriting in cursive script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



*[Vertical text along the left edge of the page, possibly from an adjacent page or a margin note, including characters like 'E', 'M', 'C', 'S', 'V', 'O', 'Y', 'G', 'T', 'D'.]*

*[Vertical text along the right edge of the page, including characters like 'C', 'ja', 'ha', 'by', 'cry', 'to', 'mi', 'sic', 'Da', 'ad', 'w.'].]*



J. Kłobasa D. 11. 11. 1848

19

56

Draga moja Anielin!

Dzięki miś! panna Antoniego, że  
cierpi i jeszcze ma tak dolegliwą chorobę,  
jak jest szker rotadka - prosz tak kil  
ka prawie deknerata miś ta bieda, i gdy  
by miś dostała garową wodę, miś wiem  
czy bym jej był. Pradzi bym tej panna An  
toniemu dostać wodę za napisy prosił  
mi, a wiem że miś to taką spruś  
nie mógł, jak radnie inne lekarstwo miś  
da. Pisatem jej raz pono pisać o tem  
ab miś dostanę tej wody w Twoym liście  
wielu myślatem że może się miś dostać, a drisi



nową sadzonką wadę polecam, iycerze sm  
polepszenia zdrowia i całego resca  
O pretamania się o psathiem i Tobie,  
chodzę myślaniami, te wszystkie dni i wspom  
nienia, których racemnia, ~~które są~~ przy  
pada. Dni mamy 11<sup>ty</sup> Czwartek, więc wy  
prawiam ten list, a moim 15<sup>ty</sup> będzie już  
w Twoim ręku w nocnicę pamiętną i stenc  
oraż w naszym ręku. Porwól się nwidz drogi  
odnosi w tym dniu, przy miem i pam  
tego naszego swiatku, i dodaj do niego  
jedno ryczenie, abyśmy byli już na przy  
Tosi i soba, tego jedynie pragnę, tego so  
bie i Tobie rycerz i w tym ryczeniu wyraian  
wysłtke, iycerz już tylko te myślkę ie  
Helentka wyjadra na Ukrainę i re C. odm  
nie nie jedno, czego w listach podać nie  
4



i co się Taterij da opowiadani mi pisai -  
 ja będę od tego po trzy razy na tydzień pi-  
 szał, ale nie wiem co się mały i cnowe  
 list nie widać od Ciebie?

Po tych czasach, mam trochę więcej rajgum  
 bo oddaje parę mniejszych rzeczy do druku,  
 mianowicie ras', dwie ostatnie pulekaje kta'  
 w miastem i wiosie pod tytułem Trzy gajele  
o poezji wschodu."

Helenska obiecuje mi różnie swęj rabraci'  
 i robę, ale czy będzie je mogła rabraci, nie  
 wiem; a powodu moich rajgum, a przysiętem się  
 do korespondency: i Karolki, i Coni Kamik.  
 nie od pisaniem dotąd, a do pana Antoniego  
 Schindlym pisai, kiedy dotąd się jest nie pisał  
 i, więc rajgum na tydzień przysiętem wypra-  
 wie te listy. Wobec moie jest mieste  
 tyłko i z powodu braku mechu, nad 4 do 5 god.



nie nie śpiam u noy. Przeważnie  
siedzę w domu po mieście i byłem wieczorem  
u kłobuckich. Ciągle wypytywali się nas  
kłobucki o Ciebie i karali cię pod dowód, więc  
kuję za Twoją pomocą o nich.

Cyż ten w dniu 15<sup>to</sup> stycznia spotkał się  
nasz myślik i nemiara, czy list ten stanie na  
czarę? Prognę aby Ci wypowiedzieli wszystko  
co mam dla Ciebie i oem mi jester i re  
cię zastępować proponując i metodę w miarę  
wytrwałe i cierpliwie czekać, i prozę obcy  
aby Cię nieustannie proponować i z tem  
cem dla mnie, jakiem mi prozę obcy  
Obadź zdrowa droga moja Anielin,  
gu i Jego zdrowie polecam i Ciebie i drogę  
iycia namgo. —

Wojciech G. G. G. G. G.



*[Faint handwritten notes from the left page are visible at the edge of the frame.]*

*[Faint handwritten notes are visible along the right edge of the page.]*





20

C

a

to

for

re

du

te

pr

m

le

ha

ha

ha

ha



Droga Moja Anielina

Wiesz, miestas wreszcie w tygodniu  
 otrzymał mi ten listy — ten było swię-  
 to matki Berki, a po swięcie byłam  
 prosiły na wesel, więc i te listy, które  
 w wyjątku nie dostały Cię zapewne w  
 dniach przedziwanym. Byłam więc ofu-  
 terko — wiesz, jest pod światła potwor-  
 prawie czarnej, do światła piękny, ciem-  
 nozielony — futro są szare czarne,  
 lekkie a ciepłe, jak dobre domostwo, i  
 bardzo znacznie lepsze od futra siwego

~~Wiesz, miestas wreszcie w tygodniu~~



~~Wiersze wybrane z Dziennika i Starożytności~~

Przeważnie byłem z Julią i Stanisławem  
przebywając do Kasprowa na wieżach  
był tam biblioteka uniwersytecka,  
poeta Stronicki, i powieściopisarz  
Kacharyszewski, na którego cześć tam  
wieżach był dom, bo miał on swój  
swoje dzieło publiczne, pisał  
bardzo, przed czterech myśli i swego  
kuchni przepadł, bardzo dodatkowego ducha  
a ponieważ to wszystko nadzwyczajnie  
przyjęte i zrobione, wreszcie wielkie  
tam projektowanie, około 4<sup>tych</sup> i oddzia-  
niały miały przyjąć je nas fiak-  
ale przyjęty w owym czasie robota rano  
wiec około 11<sup>tych</sup> wypadła rano



re wyzstien: wroci pierso re kwie  
 vynia do Krakowa - wiezo by  
 bordu eich i tagodny, pod nogami m  
 cho wiec niewidac, nawet kiedy pra  
 bytam te droge i entem sie arwieo  
 ny, spadem doskonaie, i nie abudu  
 Ten sie ani ran re moy. Pisan  
 moia droge te prutem doskonaie  
 i to moie Ci deu najlpnie wyobraseni  
 o stani nage idrovia. Dziwano ny  
 staden ie waresni uboniu, ten poena  
 eik o ktorym Ci przestem bez jutra  
 nabowo lub po jutru go stoniu. Prew  
 wosta do daleko wiktorych rozmian  
 mi nam sadzitem. Kwiec kiltasit  
 asierny, a jak to illustrowane wyi  
 diec be diec akarate album, wiktore



gmaam: od "Rob. Myliwa": Wini  
centy nie powrócił jemu ekonomii  
Bala iadnego data, niczego, jone  
jednego wistowego bala, w którym ja  
niektórzy nie miało nadziei, te  
ato na to bardzo przesunę i mate  
domowe wiewski, na których uwiek  
tanczy. Dulecia i: Ska' bardzo dnie  
Anija Ci na Twój francji' w a wy  
stawa, obywatel przybyło murów, przy  
nych wiesz i muru o niej' danieli' Ca  
in Antonim. Scirkan Ci niesz  
Droga Anielin i jubeam nie serm - jony  
wiarani' Twem

*[Handwritten signature in blue ink]*

ps. 1. Wiewian i jony francji' w a wy i, jakina to  
in koligatorem jony?

Je Robam D: 2/12. Wtorek



*[Faint handwritten text, possibly a title or heading]*

*[Faint handwritten text, possibly a paragraph or list item]*

*[Faint handwritten text, possibly a paragraph or list item]*

*[Faint handwritten text, possibly a paragraph or list item]*







*[Faint, illegible handwriting on lined paper]*

81  
 a  
 in  
 od  
 mic  
 wa  
 ic  
 ta  
 K  
 ran  
 to



Moja Droga Aniela!

List Twój i Karolii przyszedł razem  
a list Twój tak mi dał wiele do myślenia  
i ledwo od wczoraj do dziś mogę się zdobyć na  
odpowiedź.

Piszesz mi: szanuj mnie trochę, nie rzucaj  
mi — zastanawiałem się bardzo nad temi do-  
waniami i moim wielkim ralem ale wysnaje  
się tak jest. Nie mam wrota, a'ber tego  
talermam duszy, trudno wnikać do duszy  
Kiedy czegoś wron mi: pojaz nie umia,  
samych się z rezygnacją w miłczeniu i temu  
to przypis, iem był nie raz taki nie pierwszy



nieśmięty i im się wamych w sobie kiedym  
nie umiatać oćmici tego co mię otacato. Wszy  
ko ter co was otacato, składato się na to i do  
blisnego porannienia nie jymto, bardo  
drżęchaję moja droga Anielin ra to, się otacato  
Ta to co między nami stał mogto sięmich  
po prostu powiedziata: umiesz mię krótko,  
wasz mię! Odrzymaję ci to i bierę na siebie  
nie, ale wier mi, że nie hada chwie i  
cia prowadzi do porannia. Ta cię jymto  
reizej i oćmitem wyję w tej krótkiej chwile  
ortatnego porannia waszego, mię jymto  
puszty was; - są i da mię chwie jymto  
wiedunia i byty by cęstowę gębziem: je dać ra  
Ta. Perli cię nie mam, to jymto mi  
ter abym cię jymto, bo bolera, jymto  
jymto się sobie sie mię się nie mam, albo



cui provide mi: egi tunc man? a jent  
 mie nre man, to co man exni: aby: mie lepiu  
 formatu a jenu to robie, prin teo o n  
 cum dii mie jisu, i upman Cie moia dro  
 ga Anicliu, aby: teo list mie hominika  
 wata nikoma. Nichardy to rramnie, ei  
 t mi: w otatku tak jocunire remata; mie has  
 dr rramnie i to co ja Ci remaje. C listu teo  
 donicim: tylko tylk siii go udebrata, a bede drage  
 do Twojigo serca uwadat na otwerty dha rictu.  
 Dwiec! dha minie nie truba. Siistam Cie moia  
 droga Anicliu, eadem serex, eata, duna addany  
 Tobie i adicem, na Twoi list otatki —  
 Doyu Cie addasi,

De Krakow D 20 / 99 rok



De listu dactylarum receptivae na Jurisdictione  
Prigosa kraske dla Karolin.  
Profesorowie uniwersytetu mair, stonki  
z bismu eunary, bo dberozia rogranione  
krosnik - moicte nastakij by moigz ywa  
wie d: Tracerel wie wytkonaw m to i pring  
o informacy, ajak kraske dberun, kai je  
jnowe praknie sprawie dla Karolin - nie  
mogtam tego sam wobie bo prwidka krosnik  
sprawianych, jinne wiekrym i nowym podla  
ge rygorom. Nienogtam takie prwidki spr  
eis tytko de granicy, bo niema jinne now  
wego ukhad na prwidkun: ga ktora mas do  
bi. Co sie z prwidka stanic sam m: domie  
gajdejdie rak twidk



*Mapa de la Isla de Cuba*

*Mapa de la Isla de Cuba*

*Mapa de la Isla de Cuba*

*Mapa de la Isla de Cuba*

*Mapa de la Isla de Cuba*

*Mapa de la Isla de Cuba*

*Mapa de la Isla de Cuba*

*Mapa de la Isla de Cuba*

*Mapa de la Isla de Cuba*

*Mapa de la Isla de Cuba*

*Mapa de la Isla de Cuba*

*Mapa de la Isla de Cuba*





*[Faint, illegible handwriting in cursive script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

*[Faint, illegible handwriting visible on the right edge of the page, possibly from an adjacent page.]*

*[Faint markings and numbers along the left margin, possibly serving as a table of contents or index.]*





## Moja Droga Anielia

Dzięki Ci dziękuję za Twój list  
drimiejny, który jest weselny i swobodny  
i w którym mi piszesz o Panu Podchor  
żym, bo jak mię Twój list ożywił to  
i mnie był a kiedy Cię myślałam obierając  
naż widzę to kładnie dla mnie autorowi  
spokojniejsi. Nie myślałam się Cię o  
mnie coś tak ci, baka wydzic, o cum  
ci Pan Podchorżaka domość. Wistocie  
tak było, lubo jak wiem zawsze był to



mówię, a pamięci - wypadło tym  
rarem odkrycia' następ do prelekcji, które  
i jasno sformułowany być to i  
ruci i myśl nowa, z której podają  
nie można było ani jednego słowa ap  
serii, ani jednego zdania - ~~nie można było~~

~~nie można było~~ do wykładu literatury  
wielki, traktując przedmiot bardzo dowod  
nie, z rachcemia i chęcią - wiec jako  
rytem akcent na to jak skarby duchowe  
narodu narodowi podają materij, ~~nie~~  
~~nie~~ nie oddają nigdzie kłopotu  
i skarba. Do szeregu tych wykładów  
materiał i proucieki i Siemieniński



Lurmajewski i Tarnowski. Pan Lucey  
 nie mógł sam mieć prelekcji, więc te  
 dy jego na niego odczytał Prędziński  
 a widząc że i ja mam mieć prelekcję  
 odwiedził mnie i ofiarował ustęgi no  
 je gorzej co do przewortania było — podzię  
 kowatek mu i oddał ten skrypt, i we  
 trzy dni później przyjechał do mnie i  
 jest chorym i nie może mieć leży  
 na mojej prelekcji ponownym — dawie  
 dżitem go też i usiadłem przy jego łóżku  
 a kiedy go było już uszywać i widać go  
 na siebie, riał mnie opowiadał, bo dla mnie  
 zapowiadało to wszystko bliżki jego zgon  
 chociaż lekarz mówił że się w ośmiu



nie choroba nie jest niebezpieczną, nie  
gwałtem go odwiedzić to nie się, tam dążyć  
nie zapłakany i nie stęży, nie nęgliternie się

Stawiając tego nie jeden z dwudziestu moich  
aniżeli jeżeli się nie powiedzieli mi w owym  
ona sobie nie jedzie do Kijowa, bo by się  
go z przyjacieliabrać do siebie i uchwycić  
być choi jeden listek z reki do reki.

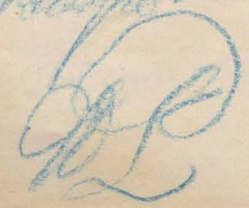
Thapuntę koniarską nie, ledy unas lekką  
przynurkowi i ewas pogodny, prur eate napp  
sta nie była ani Pulia ani sta na rade  
nym tancującym wieczorku. Tute. ostatek  
zapunktowa niedziela, a poster. orewisier  
na fantom lotery, jeżeli się i kwerty  
Antonia podwórń odennic i powiad. mu  
niech nie myśli siebie miał tak stacy



mój i niedostatki i systemie i in-  
 strucji i ma ciekawka. Od Karola dosta-  
 si ja nam resumptio esoby i jurewarian  
 serdecnie i kolei. Ote ter biedak Pius  
 tu! ma skut rapid - unas gorci  
 bo naturalna ospa gramie, a r wie  
 maq padubio wataj ludnois suscepib,  
 da ma nowo Krawianke. Wstyd, niq  
 racte fotografiz ale trafic i mojemi  
 fotografiami niemogz do konia i ra  
 Anryter niq obietniq, bardo wielo oro  
 bon - to ma rewie coi robi i preba,  
 i nie juy forminali mi jui o fotogra-  
 fi i moie Doga Anilein, bo m.



przykro mi nie tak bardzo apasit, mi  
 Na je rabrai a soba Jan. Michal  
 ska, i brat, je rabrata, gdym byt  
 wiat, ie po napodiriany od jedri  
 bawita jesen Ibi kiltka u Krakow  
 Kaporne misrata jui jrisoi do Ciel  
 Porosunki gd, je wda, badi Kaskawa  
 i kai sprawie jrud oddaniem, to jako  
 lepry wygladai beda, ja nie mam  
 Kiarik. navel sa kiazik, Dapso  
 jest sprawoz. Odnie jura wrytkin Tawim  
 Deene mozi jwidrowienia i jryin wrycz jry  
 rania nyo d sero.

Bieda wozu moja placy!  
 K. ...  




Droga moja Anielin

Listy swoje tak równo teraz przysłała

Waż, że odliczając je równo, wstawiłem w tych  
dniach, w których mam pisnąć do Ciebie.

Dziś wstawiłem odobrotom ten list, w któ-  
rym mi donoszę o przybyciu Pana Micha-  
łowskiego do Kijowa. Dziękuję Bogu, że

nie ma już tu lepra w was. O biedna

Rusia, jak mi się bardzo przyda, gdyż so-  
bie wyobrażam, że biedota, tak się nie apa-  
ta, i rękami i nogami się nie porusza. Tak

widzę, że to jest wielki kłopot dla Ukraińców

z klimatem, i pragnę to z tej przyczyny



powiększył się Twój kasul, nad osem  
Dwo boleję. Domyslam się że obecnie w  
czasie kontraktu nasz więcej odwiedzin  
a w czasie choroby. Dwie przedmiotami  
pewnie do innych pokoi i dla tego kasul  
więcej. Moja duszko, oświecaj się,  
niech ci płota co najwięcej, ale sama  
nie mów wiele, proszę Cię o to.

Cieszę się jak dziecko, tem, że album  
które pan Antonien - powstaniem, przy  
Warszawie. Są dla każdego stylu takie albumy  
i będą je mógł mieć, a jeżeli go raczej  
nie dotają i przegrana do artystycznego  
przejścia, to będzie je miał. Twój  
bo tak to pan. Podchorąża, wain  
go wada mię w listach swoich.



się ~~pi~~ coś, a Cielie będy, pro nit abys to  
 ję odemnie oddai racępa. Wiedziaci o sta  
 sie na smalabtoy, garmitur bedie cura, a  
 ten pomimo to punit się pod cura, podo  
 nie jak się cunen idie pod chmurę. Chcia  
 Tom ufermie enge in-enge, bo chciatem Ci pro  
 dai, mate popiernie <sup>enage</sup> na Watabistoy  
 brose — mimo najwiekszy milnosci,  
 nie udato się, bo formal popiernia rha  
 mieniem nie dat się zgodzi. Pereli Ci  
 się a prawa tych hanghor podoba, to nie  
 moja w ten radziga, ale pan. Mita  
 Vashig, ktora z unarowaniem pordoi pro  
 u. Denu; Kolerki moie trude nitre  
 ale to ju moia w ten wina, bo mielna  
 Tam Ci dudarai cigiarou, i wien jak to unian



te kolegi, kiedyś racija lub nawadza  
listek do pana Michalowskiego, ten list  
już temu jak dawał do Ciebie. Później  
przybył jej oryginalny ten bardzo piękny  
ale się bedzie jak ten porostkaria na  
mnie, i w takim razie, to mięt ja, do  
jak najprędzej i najprędszej, prowadzić  
petersburga, bo tam nie pojechać -  
Pytam więc o Vincentego, nie jest on  
prezencionem z awansem, ale to taka kolegi  
Mury, że w tym urzędniku wydziale  
provincy, ale braci jezuit, druga ta  
jak prowadzi do manastirów w Łowcu  
a re Luwa do Wiednia. Pan Karol  
gawrki wrócił go w moją praktykę, i  
za zresztą poprowadzić do Wiednia. Później



jezi jateinij obceie abuzer i Bulka, je  
go wyprawie mnie do Prama, jak do pira  
Ten albo z tej jennu albo z Prama bedu  
pisat do Ciebic.

Dzi narownie wyprawian pierwsza foto  
grafic moja, jedynka, ktora dotad jest go  
twoz parily ten postawie nie odbywat d rogi  
naprocinu jakietow mu, aby do bilba  
siatkow wreczyl odemnie, i przym je pro  
mu, Karlowie, a do mnie mi, ktory wiecej  
podobny; czy malowan, czy fotografowa  
ny? — Co bilba do domiaduje nig sie  
tu ktori jonykwa z Prama, wice mu  
nieby tam udato mi, kogo obiczyje posetka  
jedoraizego z Prama; — w takim razie  
prontowne Cie o toczka do brzo kawioru



czymy i ogólnie ichu jest lepszy. —

Teżem Ci moja Droga i  
Ci Ci Dubiej napisali i adresem  
Dania, Kamili, Jana, Antonia  
i druce wyprze, podobnie przesła  
o domie — wysly i dotkn rozetaja  
maj pichurym i tony

Toczam Ci do sera Mroja  
Droga Anielina i adaja i  
przy wiazaniu swesem pro lwa jay  
ci Droga —

Zena  
A. D.

J. Prokawa i 24/2 11 Sabata



73









24  
24

24

Mia Droga Anielu!

Drodzawozi 14. w Niedziele miał  
Wincenty odjechać do Krasna, ale nadszła  
ta wiadomość, że Edward przyjechał z  
siatka więc nie Wincenty odjeżdżał;  
odjechał więc do Krasna. Nie  
wiadam Edwarda przez lat 5; bardzo rad  
byłem się nadjechał. Wziął w końcu na dwa  
tygodnie więc przez tu coś wstawił tu i na

Drodzawozi był u mnie pan Ludwik, co  
komunikował mi wiadomości i Twój list  
je panu jego jest już w Kijowie i miał



pisoi do mi; pod adresem pana Antoniego  
odebrał on jak mi mówił bilet od Cielie  
ale ten był jenen pisanym, pod przysię  
Dane rony jego do Hiszpana. My mamy  
ciężką odzież. Edward powiada że było  
20<sup>o</sup> wronem kiedy wyjeżdżał z domu, a  
prima opuszcza go dopiero około paru  
miesiąca. Dla mnie to niedobra wiadomość  
bo domyślan się kiedy na wyrobien pod  
tak zimno, to nie będzie ciepły i na Wł  
imie. Wewnątrz spodziewałem się listu od Cielie  
ale nie nadszedł, więc napiszę dopiero w  
Czwartek nadzieję. Pan moja mniemam  
nie sądzić o panie Ludwiku, a Sta  
wstrząsnie się to jego tylko wyrażenie przy  
leży nie widzieć i nie pamiętać, która godzi



jaki: wól bierzą? 2. 1. który mieszka w raku? kto  
 wydrina w mieszku? i woby tam z koki czy robie  
 czy wanielsi wyjadato. Poch nadrud, więc wyta  
 wa obracón wzmnie wryskich na rowo - ni  
 vor myśle siebie: co to za rkhoda sie tego wryt  
 kiego pan Anton: nie widi. Nos, lat. dat na  
 wystrze, serowu procy pięknym vury: bar  
 da piękna, funkcijna grupa, wodny Pa  
 tochich, przed rambien w Krunowicach na  
 terasie niedi: ma karuthu babunia, obok  
 niej stoi pani: Adamowa, jak to kwika,  
 kiedy pan Adam z synem: wótkom: i rieżia  
 mi: parowca z konnej: przędziki - i ko  
 nie i ludie wrysko portrety - widać: ie  
 owdaimi awditi: konie przed trawem i panie  
 mają się spurewai z koni. - Maty: Pie  
 drui: pabochi: przędziny, strój: purna, resko  
 czy: pierwszy z konika: i wita babunię, pa



Adam siedzi spokojnie i powoli porusza ty  
grupy przed Adamowa patrzy na to go je  
i radościu i widać wita radosnie  
babunię. Pówe jest bardzo pięknie pomysł  
na i wykonana po niestworzone, riał ty  
pomysłu" ie pom Adam już tak nie nigdzie  
na konia — zupełnie na bereta i  
i bawi dotąd w Braniczkich na Ukrainie  
oczekując dogodniejszej pory do powrotu. Pro  
do mi riał tego stworzenia, bo to stworzenie  
dotem uważam i z portaj i z sera i rucha  
i obywatel prawdziwy. Komat bawit rzeń  
go lata przez tygodni w Prunowicach i doko  
ie jemu te rzeń na ony skąd. Druga ag  
rela jest to wurerek Babuni. Kabryolek  
maty, stare rnie, ale bardzo rasowe konie, na  
koie siedzi stary woinica, kabryolek rwa  
kosiada, on musi nawraca przed kosiadą, bo



gdi-ci pan: Arturawej sukai jak nie  
 w kosiele, jiceli sama wyjechała idam.  
 Kraszawianie, co bardzo te radnie powasioz  
 i tubie Delaktiaq nie bardzo teni: equa  
 rlan: W istocie sa to dwa obraz wielki  
 pagody Duchu Dla tych co te radnie, ma  
 jia. Tam ciadam nie widziat jesen tych prac ko  
 raka i osnutwiec napisane gdy riebie niyma  
 ma kornia; mitoby mu napisane bylo gdyby nie  
 Dniaz nie jige radnie obrarki: tak poewini  
 rajmujia ludr. W tej chwili przegna  
 Tem Wincetego i kornia, list wcoron, roz  
 poewty. Dziaki Bogu sie listy Twoje sa  
 jakies' spokoimiejsze, bo to i mnie wy  
 pagadia dazę. To co bylo mitem i rajmu  
 jajem dla mnie powe pruwaj truch te  
 godni pranie, kiedy m ten pramat dyl



toż, uważam za prawdziwą siłą  
da mi, teraz rozporządź się już nie  
mnie rucy, bo tanga se kriegarami.  
Lubru jest se nigdy mi nie przyjdzie  
na myśl o kriegaru, kiedy ci nowa  
go tworzę, bo bym pewno nie mi zrobił  
obecnie traba wyppie' ten kielich gorgery  
i tangać się jak o woda. Chciałbym  
by ten poemat wyndł ilustrowany, ma  
przydaje wyrtawę poruszenia, bo kiedy  
ma być reprezentowaną naszą literaturę  
to wyprada i mnie ci "Dai ma ty wy  
rtawę, przedstawia się już nie ledwo sam  
portatem se tyel co ma lerił do tworzenia  
si literatury naszej.

Portatem Ci w. rentym linie jedną ty



i piosenka, która była gotowa, fotografic  
 moja, wielkie ona będzie dla Ciebie moja  
 droga; jak mi została odana, zostanie, pro  
 szę o: kłosa, a jeśli oznaczę sobie pro  
 wai wypadło i komu mem je przypis  
 wać? N. wspomnienie Twoją podpisai dla  
 Ciebie, a sam mi danieli on jest pod  
 na, bo jeśli jak podobna to podpis nie  
 był potrzebny; jeśli nie jak podobna  
 nie by mi pomagał. —

Pómat tu, która w tej chwili ukończ  
 tam, spadł na mnie niespodzianie i to  
 odwołano drugę moją do Pormania, która  
 raż ten samowolności przynosi, dla  
 przyjaciela Edwarda. —

Bardzo wiele mięsto się tutaj ten  
 danieli i ludzi i rzeczy, sármezo rodzi na



jęci i przyjaciół — jednorazem, drugo  
sprawdzą, i emje się ten wyrok  
drug; — Dziś u rano nie mógłem spo-  
ręczyć się to, więc wstąpiłem i  
tem nie jasi przed piątą, więc rano  
dziś rano. Tak ten niedzieli u wam  
ją i em; odebrała rucpis na kraj  
dla Krolei prustane.

Prócz swojej Draga Anieli, —  
emje ci zdrowia i miłości Cię z wami  
planiam zeta mojej. —

L. J. J.

J. Krakowa d. 27/2 49 r. Wtorek

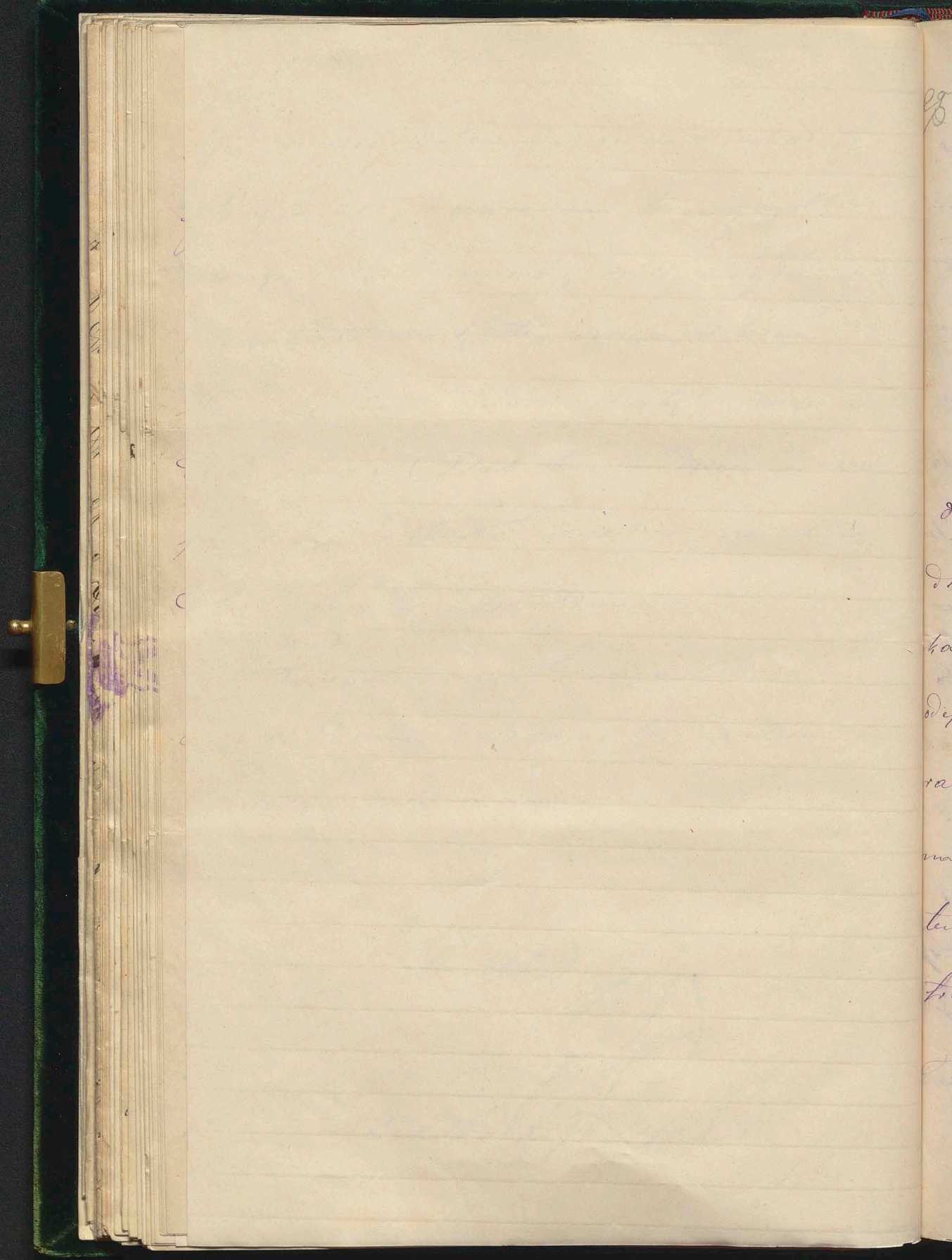


ing  
st  
201  
for  
as  
2-11  
h  
ing  
ing

*[Faint, illegible handwriting across the page]*









Droga Moja Anielciu!

Dwa pierwsze listy moje były  
 o dniach pierwszymi dyktowane i wysłane  
 dziś też dopiero wyrówna się ta rudo-  
 ka, bo jest sobota i dziś jeszcze tu list  
 dyktuję. Chciałoby abym C. dowiedziała, kto  
 sąsiedziem nie mogę strygnąć nominację  
 na stanowisko wyciekły świata — dowiedzieć  
 też, że galicyjska wotera podzielną ma  
 być produkcję — handlowe obrotów. —  
 Pominiętych obrotów, odnośnie siebie do



Do Krakowa, do Luwa i Brodów  
i w nich reprezentowane przez swoich  
prezesa i prezydenta wybitnie stowarzyszenia  
i korporacje - następnie w  
nie wielkie firmy na polu: rolnictwa  
przemysłu i handlu a w końcu są  
wśród: pojedynczy ludzie, którzy, bez  
równia inteligencji w pierwszym rzędzie  
lub prawie specjalne powołanie. - Do  
nasz: Ci tylko z tem co ma związek  
z artystycznym i literaturą. O. niestety już  
też Matejko i Konarski i inni nie  
stają; Da archeologii został reserved  
skorzy; Da specjalności literatury naszej  
bibliothek uniwersyteckich Estreicher Tomasz



i ja. - Bobowski jest przewodniczącym  
 komisji, vice przewodniczącym pan Adam  
 Potocki. Doakt. se instrukcją i regu-  
 lami. atykatam juri; oddatam tabie  
 pan Bobowskiemu programu przerwicie wy-  
 pracowanym, jaki sposób ma być repre-  
 sentowana na wystawie świata literatury  
 i mowa". Przewodem powiadanie wysłanych  
 edytorków komisji odlecieć się na dni parę, bo  
 wyjazd na 13<sup>o</sup> Marca wstawać. Ma im  
 zorganizować się pojedynca sbaży.

Przygotowaniem juri program at do pro-  
 gnostyki - a przybyła jedna osoba tba  
 napisem wystawa świata, w której się od-  
 minacji; moim na edytorka wysłanko miiis.



co z tymi przedmiotami ma związek. Wyższe  
na wstanie utworzone w Wiedniu 1<sup>o</sup> Maja 1878  
wice druzi fontajni jinne oraz aby wosy  
przygotować ułożenie. Mnie ja nie u-  
Mnie Droga teni sprawami - ale chciałabym  
abyś o tem doniósł, a nie to mnie teraz  
najbardziej wiece nie jako i sobie uś domowu  
L. D. Traska będą pisat w przyntym tygod  
a podług tego co mi napisat, jaowna  
razem obmyśli Twój powrot. Gdyby ja  
tu już nie na listy mógł rozmawiać z Tobą,  
nie potulonaś radnych pojedynczo - toby i troche  
No. Do powidzenia miabyś li woli, azy pisat  
trudno - Duzo mnie rozdeenne uciwienie z ja  
lic wiece Duzo, a siebie sam Traska -  
p. 1. Wyższych Twych przedmiotow idem - i przyimam daw  
ułożony -

L. D. Traska

Di. Proklam. D. 9. 7. 2. Sobota -







*[Faint, illegible handwriting on lined paper]*

*[Faint handwriting on the right edge of the page]*

*[Faint handwriting in the left margin]*





82  
Moja Droga Anielino!

Wierzej była swem namyśl  
ślubnie i lubo myśla i sercem byłem

z Tobą, wyznam ci niemożem nie przy

brać do podrytkowania listu, który mi

siad bardzo wiele powiedzieć, jeżeli go nie

moja Droga nie miata oskarżyć o to, że Ci nie

nie przy miot i nie nie powiedziać. -

Dość tych słów, których nie miotam

nie powiedzieć tego, co już, co tak bardzo boli

czego dusza pragnie. Wierzej wieważ



szczęśliwie Twoją, kocham, kocham Cię bardzo  
troszką i mił Ci Bóg na mięgo i  
ci na powrocie nadzieją swą Twoją  
Lis Twoją być spokojną, serdecznie  
Wagadną, a więc dat mi tę nadzieję i potęgę  
ciębiej jakiej potrzebować — Dziękuję  
na mięgo moja Anielin jak to mówią  
sie myślicie się jedni kocham Cię ięgnąć  
tak widzę sie Cię Bóg w tamte myś do  
przyjnowad — co dalej? będzie? — to  
jedynie odnas rewido; — a kocham Cię  
praktycznie jedyną jedyną na siebie  
i na przywignam wrażeń, to  
w Bogu sie będzie, nie tylko będzie, g



bedziemy razem. — Odpowiedź D<sup>ca</sup> Twarda

Wskazuję ci pewien sposób między nami; nie chcę mieć  
 z tobą woli ani zdania, ale oddaje się ręką  
 i sercem na jego radę, a nastawiamy się do  
 tego co on postanowi. —

Przysł Twoją abym Jana wyprzedził  
 do granicy po Ciebie, trafia bardzo do pro-  
 ponowania mego; — jest to człowiek bardzo  
 dobry, przytomny i mający stusły, — bytoby  
 przytomny, gdyby on Ci w tej drodze stusły  
 bo przydałby sobie instrukcy, na którą  
 podobie, niemniej mnie lepszego człowieka  
 do stusły. Choc nie jest przy mnie, a  
 wiedza mnie cieszę, a jeśli nie i sobie na  
 da, to wyman i przagnęłbym go bardzo



znowu przychodź dla siebie i przyjdź  
do starych me gości. Ojciec Cię pro-  
si, Moja Droga Aniela, nie niechaj  
się Twoim wyjądem i oczekuj go niepełnie  
współnie się nie uczępli. -

Czas wszelkiej przyjaźni przy końcu majej  
my, a bóg to pamięć co dusza wada  
minie się na wady a potrawie. Dziwiga  
Oby Ci to słowa to przyjdzie, co mi  
Twoje przyjdzie. ~~Moja~~ Moja  
Droga Aniela - Seznam Cię na wro-  
waj i na dzień od serca

Władysław Łucyński

J. Mankowski 1849 C. 17







U  
D

r

n

r

r

r

c

r

99

To

tu

ho

ic

ies

ica

of

th

pit

103



Draga Moja Anielka!

Daj mi się ie albo w wigilię  
 Twoich imienin, albo w sam dzień, odbieram  
 ten list. Pragnęłabym żeby Ci był miły  
 chociaż ani mnie niezapomni tego czego Ci po  
 niedzieli pragnę, ani Tobie tego, czego Ci od  
 mnie należało. Biedna sprawa, że wzięła  
 wron naszym panietu rocznicę, miesiąc  
 sprawia na listy. Gdyby Ci coś było  
 tak mógł w tym dniu dać i na wigilię  
 pisać — ale i tego nie można. Same



święta Wielki - now, przypadają na dzień  
Trzeci imienia, więc smutku będą miotano  
te i nie będą nikogo czekać się święcony  
ale do piątku w dzień Wszystkich imienia -  
Przez dzień ten będzie jak dzień po  
niedzieli, bo święta podług starożytnego  
padają piątki - więc tylko w sercu  
możem być świętym dzień Trzeci imienia  
godząc się z tym uchem nurenie walące  
niemolina. Ostatni swój list był bardzo  
na wyrozumienie pisany, dźwiękiem C: na mi  
go. Przez serca moina nie tylko uko  
ale i nagość języczka i serdeczność  
nem - mówię tu o bliźni, w którym mi



Przemysla i chęć jechać na rary D: Tu  
la pod względem dogodności. Chwila do jechać

Paprost twój odchodzi. Długo do konca  
la ja wiem więcej o przyszłości 10: dnia

bedzien go miata.  
Kamień przystan mi. Odebratem  
bardzo Ci dziękuję za pamięć Twoją.

Pani Tambowa, powiedziała miż wczoraj  
i miłką i zrelizowiają wyprawy wata mi  
Ciebie - o to napisanie do Ciebie, i on

obieram listy do Ciebie. Domyślam

nie inożna jej obawy i tego rodzaju ~~przebieg~~

~~przebieg~~ napisan; robie to jednak uwa

ge o sprawdzanie i zrelizowiają jest przysz



to ja nas obajga nie widownie, chciat  
nie osobiscie punkowai, nie stowunki: miedy  
mna a Tobz nie wotaty, resoware. —

Tuto bedz unij i moie do woznien  
hto nie tak farkowic nani ofichujic?

St. Wadajac Ci najwidoczniej oizon  
mia moie, w honyl wnytko co ja Ci  
bie doben bedic, bedic doben ja nani

scikan Ci najrysumu neniem pryzwiazka  
mia Mego. Cadi rdowa Miodzoga

chielin i ewoplina, prot. eras. prot. ni  
minie.

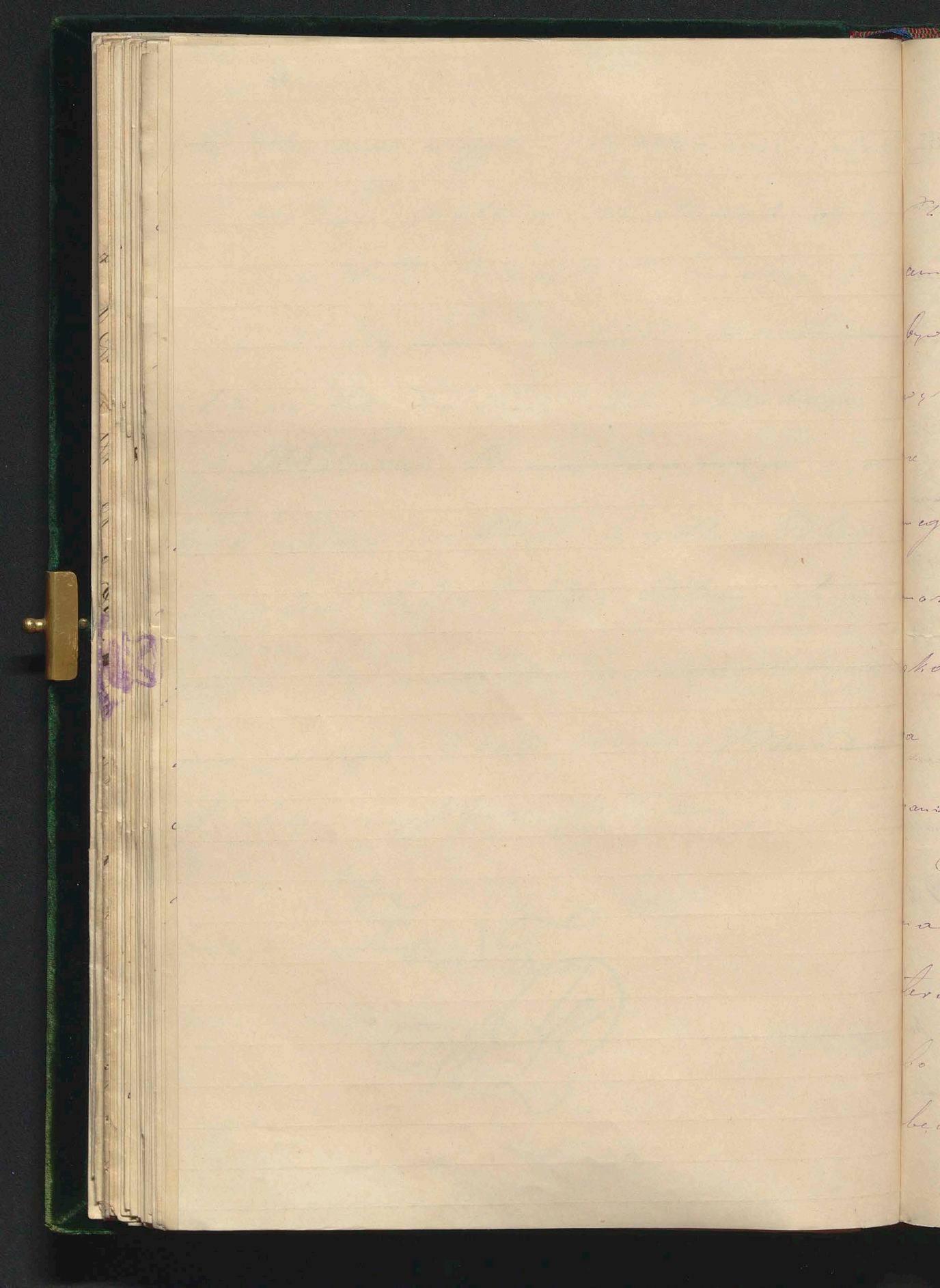
L. 20  
[Signature]

z Krakowa d. 28/4/92 Poniedzialek











Wierzę, mi się wydaje przedziwnie. Do tej  
 historii! Wierzę, że 40 jeneru bo przed kon-  
 am Michała archyepiskopa iu wroni, a cięsto mi  
 bywa ai dąpno po polowach. Młoda wiec czeba  
 w twale ai nie wiebo alituse nad nami i ciepli-  
 e tchnienie ogrozi osiemie. Gdy bym aniasy  
 ugo serca miał miary ten czas to by nie  
 -nie cieszności nowata, ale ja miary go  
 akala Twójego odroczenia koncerności, Ma-  
 a nas oddziela i ciekaw na Cię ber sun-  
 ania. —

Pan Luqon podrozwiat dziek Bogu  
 na omy, wznabie gdy rap onictoli jeneru  
 teraz prisiuie i cęta, martwie nie tem  
 bo wian ie go warab dąpsii ana nowo  
 bede, u niego tyb dui i odrocę un dte.



va v Troim lisei dta nige prustane  
Pan: Tambora powrota do odziana  
spothatem nige a nige narob na nomy  
v hoicie Maryalkine, bykam i Edwarda  
na nomy ona v nim jak v dobrych majomym  
rozprouta vromonez, ktora on dazy dazy lef  
proseddit, nie przynajiz nige do tego vime  
nie v kim mowi, bo nie oddiost nige nige  
od let 10<sup>ta</sup> ona ostruzta go aby nime  
mowit, kto ona, wiez nie wiem co to wazy  
ho mazy, ledzo v du kiltka poriny v dnu  
ja chodza v dzeim: po miesie doud  
ward sie to jak Pan: Tambora.

Mnie jui v przystupie lisei obrem po by  
post ale kiedy v nige horzta bedie w



no, cten' miab' dajduje D. Tracul, ktorogo  
 pan' daniie jordanowicz z uwasnieniami i udu-  
 wosiaz. Wyobraziam sobie utrudzenie bledu:  
 pan' Kamili, gdy wstajom ob'oznien' choro-  
 wad; dzieki Bogu sie pan' el-ton ma nie-  
 kpij, wielki man' jowicz serca do tego  
 ortonika, szaprowi da tego waltzie czwie-  
 kiedy zethuimiy z rebq.

Do Baroli bede tyb' dni: pisat, da  
 pan' Kamili przesle jowicz jowicz jowicz  
 jowicz, kuzniczki: fotografij, jowicz jowicz  
 jowicz jowicz od sukam, - CD kiltu dni mi-  
 an' atam' g'owiy wyceli o um' kabit, ~~XXXXXXXXXX~~  
 k'byta, kiedy miabyta bardw ~~XXXXXXXXXX~~, a dni  
 nie styse o miy, to na wypednem miata



umieniasz powieszkanie

Pradzi drowa Mroza Dego edukacji  
skuteczny : skuteczny wysetam ten list,  
a jistoty, my, nufan ni bedzie lepszy. -

Przymi moji nasrodemniejsze umieniasz  
ni jatkam sie adazy serce i przywiazan

Twemu

Je Makow D. 29/73 1879.

L. Makow  
D. 29/73



le.  
ch.







This page is blank, showing only the horizontal ruling lines of the notebook paper. There is a faint purple stamp or mark on the left edge, near the spine, and some very light, illegible blue ink smudges in the center of the page.

Fragment of handwritten text from the adjacent page, including the number 28 and various words such as "ia", "ke", "gra", "juri", "nia", "tal", and "e".



28 91  
Moja Droga Anielciu!

Wierowaś był u mnie pan Lapa  
jadący z Kijowa i oddał mi swoją port  
kę. Bardzo mi się uśmiechnęła swoją foto  
grafią, bo choć ją widziałem nie mogłem to  
już było komuś dać wierowaś dobrane, a do  
nas przyniósł. Prosi los oryginalny  
taki kopsi - sie tyłko jemu dotknąć abt  
nie sie mogę.

Ostatni to mój list, który przed swiętym



pięć, i niedzię nie, jęć i wielkię do  
bat - nie odbiereń listu odemnie, bo pręga  
święty ludu nie umięę kogo coby mu  
list podktował. Dziś po skonczeniu te  
go idę do kościoła i już pręga  
te trzy dni wielkiego tygodnia wypada  
oddai Bogu i rebraci się w sobie. Dziś tu  
mamy obćie jęć nie wióć, ale już rap  
wiadająć Wionę. W pręga listie do  
stai nie się cześi otabionę i się pię  
dług. Moja Droga! nie się pokoi się tam  
i nie wywai się już czas do wyjardę, bo  
z Taboing nie ma ma dwoleji; wady, d. i. czas  
stosowę, bo już w krótki musi się acipł



da Bog powrócił niewolnic. Odeś Młota do  
 niecierpliwosci na mnie, a sama niecierpliwosci  
 niecierpliwosci; ja jedyni chcieli nie omierkan  
 która już dogodną będzie do Twojego powrotu. Dzię  
 ki nie wzięłam się, raczej do Ciebie iżem  
 już dziś niewolniczego człowieka, bo by być mogło  
 druzgię dnia swięt ten list od Ciebie,  
 a więc w dniu Twoim imienia, które dał Bóg  
 a przynosi obchodni już są. Urusam  
 nie od przygotowania na wzięłam i siebie goś.  
 ale od imienia nie mogę się usunąć i nie  
 spradażę, bo niechciałobyś przycyż  
 a dnia tym dwidła mię nie jeden co mię  
 tylko raz na rok odwidła. Powrót był  
 Pan Bródawicz niewolnem przez dwidła



To godzin umnie a zyczenie sicut waso  
i prout aby se tabie odwieci. Dullera  
na D. C. link od siebie. At. Pak do  
Wicia prout nekceen, dai adres francu  
ki prout Lucie, Kresno. Prout jenu  
dicku se a na Twora fotografic, ktora  
odkad prout umie bedic. Stai troche wy  
dobrat na godto, ale wazibi sie w prout  
wosci swiat nowu. Badi idowa Moja  
Droga Anielu, wiskam Cie a wotam prout  
wosci nowa. Wskytim Twora oviader uk  
ny.

z Praska a Wiell. Czwartek d. 28. 92.

L. S. J.



Handwritten text from the adjacent page, including fragments like "574", "a", "y", "one", "ia", "wq", "h", "e", "e".

Handwritten text on the right edge of the page, including fragments like "L", "L", "76", "79", "78".







*[Faint, illegible handwriting in blue ink, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

*[Purple ink scribble or stamp on the left margin.]*

*[Handwritten mark or number in the top right margin.]*

*[Handwritten mark in the right margin.]*

*[Handwritten mark in the right margin.]*

*[Handwritten mark in the right margin.]*

*[Handwritten mark in the right margin.]*

*[Handwritten mark in the right margin.]*

*[Handwritten mark in the right margin.]*

*[Handwritten mark in the right margin.]*

*[Handwritten mark in the right margin.]*

*[Handwritten mark in the right margin.]*



Droga moja Anicku!

Wzrosai odestatem Ci pasport  
i odebraniem jego roztwie usunietem to  
co by z meji strany trudnoic ustanowii swoj  
do powrotu Twojego. Teraz prosie ty lko  
Boga o pogodę tak tu jak tam, ktori  
truba czeka cię pliwie, bo niepokoi, ni  
gdz nie robi i nie robi pogody. Li  
ty Twoje moja Droga są tak dobre da  
mnie tak i yertwie, i i nierego nie pro  
ng jak reby Ci lepiej przymanie ra powo



ten Twój był. Tak Ci pisano  
nie przyjmować nikogo w czasie swięt  
a to dla tego sie Ciebie w domu nie ma  
ale o imieniu moim usunąć się nie  
mogę i Dzieła najęta dziś porządkiem  
przygotowaniem na przyjęcie gości.  
Ty sobie uważaj żeby nie porządkiem  
wasz bardzo, bo moim to pomieszczenie  
opuszczam — ale trudno byłoby mieszkać  
przyjmować ludzi, których się przyjęciu  
nie sobie porządkiem, wstawiła sie  
będzie prawie uciec się, choć w mieszkaniu  
przy mnie. Stęga dla Ciebie jest już  
przyjęta, a dziś wstawiła do prania się



Charka i tohai a Jpa powraca do stus  
 h. Mnie tak ci tohaiha sincazi  
 je mnan tenar sturebnica wielkosi ar  
 nyma wytaer nie do mozi ustugi ; tak  
 mi z miaz dobre sieby sincazi mny nstu  
 gi da siebie niechciat, bo i nie stotar  
 setnie posturiz a nie a wielkie ruzki  
 ri w tej sturicie, ktori pokubnie —  
 jak to mata nierotka, ktora tak idol  
 ri woli prawie przytata do domu i z has  
 poweli pruniorta wie do polozu, skias  
 koby sieby wie nadota i utuzata, to jak  
 i wazdora i setna, a nie bardo obicaz budie  
 t. Sama da tego jai dais bierz, aby



był kadej; chwił; iebai na granicę po e  
bie, co do jmu;ada pmer granicę, raim  
formowat mię moidel;kadnie; pan Lapa  
Dociąg kijowski jruwierie Cię z do  
Tocz; do Podwo;ocz;ki; a tam będsie na  
dworcu kolei cukad Pan na Cibir, po  
man go, po pasowei rapanowei podnie  
i po moci; torbie podró;iniej, nie truba  
wyriada; i wagonu, poki Cię nie odsmka  
po ten obcinie muez Twoje, ad;idie podd;e ton  
je lek;iej rewiz; na granicę; kapi  
nie bilet; i odda muez na kole; austriack  
um;icimwy Cię pudy w;e dworcu kolei  
g;odnie; two; ta jru;prawa, jru;



odchod: pojedz do Taropula.

Do rzymania ani przytanc na dzien

moich imienia, Dzielisz i moja sie ga

o serca i powiem tak jak pan Br

powier mi: "jelic jut Abs tak: co

nie kula to uwazaj sie rok wty tuwa

ig moie imieniy. Miatem Di: postoi

na fotografie a podpisani Da paritwa Au

dotniczna ale G. lica wprawa do wana

nie do fotografii nie trafiz i rosta

wian to na rar przyntz. Nite

nam sie C. ma na rbirowa fotogra

fia robita nie spodzianky. Nicwim



Atko cy z pruwincianu jazyka cy  
duprawa pruwincianu - ad. Gworb, ale myslam  
taha byta rebyng a. raram dwiceli sig sama  
jaram niszera gd, byta robionq. Moim  
ni se jomiedy wojeni fotografiami se  
roinice a pruwincianu wyzshic try byty teg  
samego dnia adite ale a roinice oim  
ceni. Na robionq fotograf: man  
byi bardu blady, nice: Toice klanic  
bo juten rumianq. Trudnie byi ten otak  
ni nieszic ni wyzshic poprudic ber  
cicli, moie ta teg se tante prubyte  
wa ten klanic Moie droge



i fine diei huiusmodi, et inter

more meo huiusmodi...

Bogus C. = addere i scilicet huius

re eadem primum huiusmodi...

de Phakora d. 3/4 1849

L. P. =  
L. P.





*[Faint, illegible handwriting in cursive script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

*[Faint, illegible handwriting in cursive script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

*[Faint, illegible handwriting in cursive script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

*[Partial view of the adjacent page on the right, showing faint handwriting.]*



I  
30  
Droga Moja Anielin!

Twoje wyprawnienie ostatecznego listu do  
wasz nadrobnego Twoj list wieworen, w ktore  
czym mi jener, siebsi a soby przyniesi chciaba  
miedzy dzionowatka do domu. Dawnojsi jui pros  
tem Cię o to siebsi sobie upatryka domownice  
wize i dsi bardzo rad bedę temu, iebie re ma  
jonego umiesza i domu przyniesien sobie dzien  
owatka. Wicem sie Ci milna i dogodniejsza bedzie  
bo ma Twoje stronę i nalozat do Ciebie, a  
nie wazpię sie prz dobiej woli, przyniesi i matorij



się i będzie ci dogodną. Cóż do mnie masz mówić  
sposób zachowania się z domownikami i jid. p.  
Dla Ciebie dogodną będzie to być, niż starać się  
dobrze być. —

Ważna to jest robotnica iżem, co mi o D.  
Tęże jest i będzie, niż ten tyłko iżem  
wim jakby się wyodróżnić a mi, stron, jemu  
ja iżerlinowi jego i radę dla Ciebie — moie te  
mogła im co przystoi jakie drista lubna  
miedza domogę się do jego rządu si węgala  
kole nowych. Będzie wystrawa świata, to ten  
się nie jedno podobne wadzie ale rodu  
tyłko potrzeba co by mu się przystoi.  
Dla list siostry Kamilli, od Francis. Do



nie mi czy odlewać pasport, dawno już  
poszły — On się w was cieszcie poezją

niecierpić już potwora. Tu orygił się now  
su polnie i dawno Julia karata now a

przebieg polni. Pierwszy Du. Przystań, ci  
do 6<sup>to</sup> a nawet 4<sup>to</sup> było tak cieszcie i pogod

nie się panie chodźcie już a subniek. Wio  
pamięć, a panowie a truskach. Dziś omie

niebo się nowa wyzka, a w każdym liście, by  
dziś omie. Pogodnie — Wyjechać się jener

niebo i cieszliwost, bo do 16<sup>to</sup> cieszcie ta  
tego, daleko.

Julia zbiera się cieszcie. Wtór. Dziś moich  
niebo, więc wtorek się to, lubo już a



poprzednich listach omawiając o  
niech. Teraz więc nie cieknie około 25<sup>tych</sup> kwietnia  
to nie będzie cieknie, wrony a i do 1<sup>tych</sup> maja 1<sup>tych</sup>  
do 15 Maja; — w takim razie wiesz że  
będziemy rozmawiać. Teraz, moim kochanym  
teraz, moim przy kąpieli w tym czasie, to by  
nie uważałem ten miesiąc na stracony, ale  
W każdym razie, bratko tyko zabawiamy w krowie  
krowie, bo czas wielki będzie już i owasz wiesz  
nie wiesz i przynajmniej powiesz nam w jakim  
krowie. Nie wiem jaka wada będzie do  
Trzydzieści do Cielic; — ja chciałbym także  
spędzić w Krowowicach, gdzie jest bardzo  
ładnego porównania tamtych, przynajmniej



II

i gdzie ma dzisiaj dogodzić, któryś an. w.  
 Nawoos, an. na granicę miejscowości  
 powiatu ryłkowskiego, park piaskowy, mieszkanie  
 w parku, trzy kwadransy jazdy, bliższej Pa-  
 kowa, gdzie tym czasem trzeba będzie również  
 pomieszczenie i więcej, mieszkanie z tym wszystkim  
 i więcej w mieszkanie potrzebne; ta jest jedna  
 kawałki ziemie, nie chęć z końcem Mariażem  
 kawałki w Szwajcarii; trzeba już w tym czasie  
 więcej również pomieszczenie, a tu trzeba więcej  
 więcej, to nie wiem co Tobie robisz teraz. —  
 Kuzyn, nie ma więcej w Szwajcarii, to słowa  
 się tu stado koni, a apteka jest w mieście



więc iść komu robić ten kawałek, byle mieć  
ten przepis, jeżeli ten lepszy przepis ma  
Stowarzyszenie, nie wiem co robić: co przygotować, bo  
wzrost to trzeba zastanowić do Ciebie. Prekara  
też tego oświadczenia, i Wiem, która nam ja  
cierpię jakas radę przyniesie.

Odpin mi moja droga na ten list  
bo adanie Twoje może mi rozjaśnić nie  
jedną wątpliwość, co do przyszłego lata.

Wdzię Ci, moja droga Bogu: siłom  
Cię z całym przynajmniej sercem, prosię  
niech mi jedynemu tego aby nie na listy rocznie  
niech Tobą, a ponieważ to właśnie cię











III

juri 5 i 6<sup>o</sup> Maja pacywa ni z tej przocy  
 ny orybiai porietru. Marnichna iloi tych  
 areolitor spada w duzal SS. Pankraugo, ser  
 woago: Bonpaugo i a ten oris teri bwa oris  
 rimni; w duzal tych mroingh, wiez, h. Asto  
 onowic lieng te spadzi rozoqione areolite  
 prawu tlo na jwym jankie jomid, do  
 ma nasblirum: ni biskom: z akoni. w ta  
 kim jai jidze jankie nolicz niwar jid  
 ni moq 40000 i wice spadzi areolite  
 to moie dai teri wyobranie o licbie tych  
 areolitor, ktore w duzal jorak corowic ja  
 dziz na rianiz — a warara jankoni ni  
 ludzi niaprawidlicie jomawiz jomawiz o to





je 19. kwiat orszekia Wong rielong.



Moja Droga Aniela

Ciebie mię, tobym pograskał te par  
 ciewa klac, która Cię ma karmi swem  
 mlekiem. Dowie mi ten rorar, czy będzie  
 mogła mieć ten kump. A nas przizbi  
 No się, a listos Twoim widzę, że prawie  
 równocześnie ośpłato się, tu i tam, róż  
 nocnie być grmots, a teraz jest ru  
 wa zimno. Wzwinęć kartonów na plan  
 tażad ośtrmoto to zimno i mowię mi  
 że od 10<sup>in</sup> dni prawie nie mi potępnie



roślinności. Ona co dzień wychodzi z domu  
ale często ubraną i chcielibyśmy się spotkać  
z nią, która Cibie ma zprowadzić do Bra-  
kova, ale nie z nią mieszaną; więc uciekam  
się do 1<sup>o</sup> Augusty, która prowadzi: Cierpliwosi  
jak doskonały weryfikacja.

Pracownicy jej nie dają, bo ta jej  
nie wystawa przenieść, da mi nowo do końca  
tego tygodnia do roboty. Pani Marzanna, czy  
debrata maś list i fotografii, które jej  
Pani Elżbieta przekaże, jak się obic  
maż, a Wisia, czy przenieść do niej; przez  
suge idrowia? Pani Polordanova podobnie  
się zorganizowała; nie jakie już do Kisjowa



wiec nie bedz moge jemu wiec podac poselki jak  
 robie ukladam. Policia ciagle jak jemu wiec  
 pizga i nie wychodzi. i dom. Tak niby to lepszy  
 ale nie jak debet, a Di. senecy znowu raktor  
 wat sturiga, ktorogo obecnie mamy, wiec sp.  
 hal man do keta riebie. i musze dorowno czini  
 choi z wiona nie jadu dolega.

Dzia Trugo wyjadu umowieny jemu  
 list, bo dosy jemu eram powstaje do tego

~~[Scribbled out text]~~

jak nie oblicz bedzie ciepa piona, be  
 dz erisic pizgat, to i telegramow nie pa



Srebra b. d. i. Nam t. l. l. b. d. i. telegrafowa  
do Cichie a Podwojskiej, gdyż tam stanic. goto  
wz telegram dan m. i. w. r. e. i. O. i. l. i. e. p. i.  
nat o. c. e. m. o. n. i. p. o. d. u. r. e. e. t. o. c. h. i. e. i. e. t. e. m. j. a. d. a. i.  
n. a. w. i. e. t. e. b. o. l. e. g. i. e. n. a. d. w. o. r. e. m. w. t. l. i. n. i. e. l. i. d. e.  
n. a. i. t. a. t. i. o. n. i. p. o. t. e. m. p. o. r. n. a. t. a. c. h. o. i. a. m. i. a. n. a. o. b. a.  
w. y. t. e. b. y. c. i. e. m. i. e. m. a. l. a. s. t. t. o. j. u. s. t. e. e. s. t. o. w. i. e. k. p. r. y.  
t. o. m. y. P. u. l. e. i. a. S. t. a. i. p. r. u. s. t. a. j. a. C. n. a. j. p. i. e. k. n. i. e. j. e.  
u. t. o. m. y. O. d. e. n. i. e. p. o. d. r. o. i. e. w. y. t. k. i. e. l. T. w. o. i. e. l.

Scieszka cię całym przywiązaniem serca mi  
go i polecam Bogu

Ja Kwakowa d. 16 kwietnia 1872 roku

L. i. e. n. e. e.  
T. o. j. e. j.  
T. o. j. e. j.



185

at  
to  
si  
ri  
de  
ba  
try  
je  
ni

*[Faint handwritten text]*







*[Faint, illegible handwriting in blue ink, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]*

*[Faint, illegible handwriting in dark ink, visible on the right edge of the page.]*



Moja droga Aniela!

Także tak przyspieszy i białym  
 list wyślę do Ciebie wróć się mi  
 przychro. W tej chwili nie ma w całym  
 domu rapotek a nie widać w domu widać  
 się w srebrnej szuflce, która ma do Ciebie  
 w nowym rapotku w rapocie, bo kompletnie  
 się je z kawałkami nowej szuflki, to się  
 widać do szuflki Pani rapotek.  
 Cóż o powie Ci historię - szuflka



Twoja na upatki i korienek celtoria  
ktore raze mam przy sobie, czy w drodze, czy w domu  
czy podczas emigracji i dawałam im  
małutki etuii przydatki w podróżach bardzo  
wykonalne. Do rębów, mówiąc się ona nie go  
na d'Australia, i kiedy tak takto przyknu  
pamięta - chociaż to ona w d'cey korienki  
je wykonalne, - w ten miedzi Twoja foto  
grafia w obrazku, podobna, a wien się do  
knieci obrazku tak lubię. Opat to tak  
swięty, natog nabełki, a co d'piero, kiedy  
mi nakłada tu przyknu ten chwasi, gd  
się korienek celtoria chwa, gdzie się tak się ten  
korienek ma jakgi moc atrakcyjną - chociaż w



Ciebie moja droga, nie potrzebuj lżyć wizeru  
 swoich darów i horobien. Kiedy już o teli Orab  
 northal. Jemu to a powiem sie jedyna ga  
 la terya jakiej nycwan, czy jedyna bieru terya: jak  
 Twia crama nspilenka, ktora co dim w prawoty  
 napisan. Nie pokaz sie moja droga tego  
 listu nikomu, bo ty moze posiadzeli sie jako sta  
 ny już d. c. c. c. c. c. a ja tytko pragnętych  
 moji spout, pokaz to co pokaz.

Jak wewczasie listie portala a. feilten  
 Cras, to mam sobie na kszude, rebj inni a  
 moim Duchowem ryciu wicy' wiod. el. ad Ciebie,  
 ad Ciebie. Na ktora' tytko sigi prague.

Wewczas na herbaci by - mnie a woy, ktora



misie z Warszawy powieści, powieści mi. mi. Pa  
na starożytności "Kislariego" i hulo swoim ogarte  
niezawadżając po skończeniu jakiejś poetyki  
pracy wyznaczonej tylko sobie i tym razem  
tam to poemat jak swa słońca i wspaniałe dzieła  
idąc ramie, powieści i mi się tam poemat po  
sobat moim dla tego nie go potrzebował i nie po  
czytał przynajmniej i ostowickim, który sam  
m. Padi odrowa moja droga i wiele, dr.  
sobata więc wyrażała moim braku listów.  
Sierżantem Ci od serca, ale nie ostatecznym przed  
półową Maria. Niecham przynajmniej

Lewy Pół  
Pół

W. Kraków D. 20/4/72



Pa

l

s

24

ca

70

ma

Pa

22

ad







Handwritten notes on the left margin, including the words "m", "n", "r", "s", "d", "c", "m", "r", "p".

Main body of the page with very faint, illegible handwriting.

Handwritten notes on the right margin, including the words "P", "P", "c", "100", "6", "13", "h. A".



Moja droga Aniela!

Twój list ostateczny Tręgo, dowiaduję się  
 zici od brat Du. listu odemnie nie dostała.

Podobno nie moja w ten sposób, ale jeżeli  
 chcesz tego, to mogę oczywiście pisać mi to  
 wary na tydzień. Długo mam, 24. kwietnia

6 Du. powrotu jeszcze tak tego miesiąca, a  
 13 Du. przywrócić t.j. waram 19 Du. do dnia  
 który wyznaczę na Twój wyjazd z Łojowa



var mi tedy napsivai bi edy vz ypodra  
van by na granz abya fana vovimiy vz  
dat. Tyk di vypraviy jui naxeni lish  
de D<sup>no</sup> Fryerla — do p.p. Antonitva i Ma  
vole; — a ducis mi prony ex prisen jui thuny  
icy qe rucis: morien a bidna to vuz in dvidu  
tyg ai chem: hoi protuba co davnij hody  
Totat vobit amiat — vuz prony pryzvici  
i voluz pruzpis chem: vuzage pruzden, to jui  
civ: tu vz h: b: co maza v: l: h: o, i chem: v:  
r: m: j: o: v: i: v: u: a j: e: h: t: r: u: b: a: b: e: d: i: e: j: u: i: h: u:  
m: y: s: t: o: b: e: d: i: e: n: qe: i: t: u: v: P: r: u: s: s: o: v: i: a: l: m: i:  
Ta. Diatva mi na vz ony bai, do P: r: u: s: s: o: v: i: a: l: m: i:



nowieci leq w dolini i na prawo i lewy  
 kied stron górną: szatan słowne, eadta oho  
 lica jak namieniona w park i lepszego powo  
 twa niec nie ma jak na tato nigdzie.

W piątek 15<sup>to</sup> Maja wjeżdżamy ponownie  
 do stare b. d. i. na wjeżdżamy do Pierwszego Czerwca  
 bo ile z Twoje l. i. uważa niechcącaby przed  
 1<sup>to</sup> Czerwca wjeżdżamy z Puchowa.

Na ten tydzień się przyjadą Twoje podie  
 wane na 15<sup>to</sup> Maja tj. na 1<sup>to</sup> wafie, a po  
 2<sup>to</sup> tygodniu jechać do Puchowa i do  
 wlic z Toły wam wjeżdżamy do Puchowa.  
 Dwa nowe nowe rajskie przybywa



bo uwrac i Dworna zapowiedzi... ma  
Dzi przybycie Seweryna Gorczyńskiego, sprostaka  
Płocka kamionki. Przyjeżdż do Warszawy, to  
wazne wyjechać drogi w rękę, który jest 40<sup>ty</sup>  
leciał wrota nowo do Cierpny, a idącymi towarz  
m i przyjaźń mi nie jest tylko jedynego rodzaju,  
wice przyby Dni na jego sprostanie.

Julia Jurdzowa Ci redaktor: proszę także  
odkładać wiadomości kiedy Ci wygoda nam, bo  
Chciałoby cięby zastąpić do - posiedlowy. Proszę  
Dzi odemnie - Karolę i przyjeżdż do Warszawy

Lewy  
K

J. K. K. D. 24/49  
24/49



111





337

lis

W

st

nie

Q

ne

90



Handwritten notes in the left margin, including the number 2 and some illegible characters.



Moja droga Aniulko!

Dziś, w wielki Piątek, wice-  
list ten dopiła Cię prawdziwie i w  
wielkonoceńskim święcie. Wzajemnie tu już od  
określonej, może daleko odległej, dnia są prawdzi-  
wie wiosenne i ciepłe, tylko się ja mało  
o nich korzystam, bo i dzisiaj widać, że  
niechajże mi ta wystawowa sępa, i one  
go niechajże wzmocni, po obiedzie dylekcie, list



Chęć mi oznaczy dzień wyjazdu z  
Kijowa podług kalendarza Wschodniego, bo  
Adwo już raz był uggą, powrócił do mnie  
bo był się bardzo, że nie wiem w jakim dniu  
dy marz samiar wyjechał z Kijowa, a stał  
sieby Pan był na was na granicy; nie dowo  
mi także kto Ci do granicy odwiezie, a prosi  
Ten o to, a to bliżej ci bardziej i widać, że nie  
ma powozić siebie i ino dą drowym i wędrownym  
z sobą, która miast samiar przywieść,  
Chęćbym także o jakiej stowozę decyzyję co do  
Krusowie, prosi; bo 2<sup>go</sup> lub 3<sup>go</sup> Maja



maidsali' kula ob Julia marita Jonisa  
 konic, w prucisym rari, nie b. d. emy go  
 tego lata miel. —

Pogoda, jak od kilku dni bardzo ładna  
 i jasi niebo na wiecie. Do Prusow  
 wie powiadł pan Adam z Ukrainy  
 nie wstępuje nawet do Krakowa, ale sta  
 najego odwrota jak tak smutny, że jasi tylko na  
 wie liwa jego rycie — szkoda miella cztowie  
 ka. — Od kilku dni wychodził po dwa  
 razy dziennie na dworek holi, na spaceranie



Seweryna Goszczyńska, Dnia w której udaje  
się do przyjaciół, ale nie udróżałem go do tej

Twoj przagnimiam wielkim wyglądem Two-  
jego przybycia i postaniam to wyjechać, co bym ci  
niekt powiadzi, do widzenia się naszego, a

ciach kilka listów jeszcze obieram daniem;

Dnia piątej Ci kłk: o do wiadnie omawiam i dnia  
Twoje wyjazd do Kijowa, w liście, które będzie

opowiadają na ten nasz list.

Sciban Ci moja droga i polecam

Ci Bogu.

Zawsze Twój  
WŁ

J. K. Krasna d. 26/1879.



ie  
ty  
an  
s.  
e  
ia  
e

*[Faint, illegible handwriting in cursive script, possibly bleed-through from the reverse side of the page]*

i  
an  
s







*[Faint, illegible handwriting in blue ink, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]*

*[Purple ink markings or stamps on the left edge of the page.]*

*[Faint handwriting on the right edge of the page, partially visible.]*



Moja Droga Aniela!

Wczoraj tam ze kolei przyjeżdżałam do mojej  
 Siostry Gosreniki, - ja wychodzącem wsta-  
 wie do domu i sam schodzącem ze schodów, po-  
 natknęłam się na przesyłkę, w której była i bardzo  
 wesoła nas obu to powitanie. Maba  
 widział kilka godzin i dopiero wieczorem, po  
 niedługo odwiedzić Lucyana.

Ostatni list wyprawy do Białej, wów-  
 czas mi najchętniej pisałam, więc dziś dopiero



wyjazdowa w Niedzielę wyszedłem ten list

Proszę Cię o to samo w nim o co cię już  
głównie w poprzednim liście prosiłem, abyś  
raczyła omówić dzień Twojego wyjazdu z Kr-

jowa. —

Tea dzień ledwo ma kilka chwil u prze-  
sytam o siebie, która ten list piszę, muszę  
jeszcze wyjechać do miasta i chciałbym być w  
Kocielach — więc nie mogę Ci napisać  
gdy i wrócić od siebie, natomiast tych kilka  
dnię przestaję mi rozstawić Ci w niepofoju

Zawsze Twój  
A. P.

J. Brakowa d. 28 7/1. Niedziela



lish  
pen  
ly  
B  
for  
ure  
s  
D  
tha  
in

*Faint, illegible handwriting across the top section of the page.*







*Faint, illegible handwriting in blue ink, possibly a signature or address.*



# Droga Moja Aniel!

Nad nicem nie rozmyślałam teraz  
 jak nad tem w jaki się sposób i kiedy  
 do mnie dostaniesz, a kiedy mi się na  
 drin czy się oswojaisi z powietrzem, czy tak  
 niewiele czasu jest potrzebne na  
 to pokonanie wierszem siągi wprost  
 na kole i przyjechać mi! 200?  
 to Ci powiem Moja Droga Aniel  
 czy sie w tej sprawie niekiedy mi  
 oddania, ale się daje spełnić na dani.



Dro Trecia; - jeżeli w osadzie die się to  
Cie i powietrem wcham oszaleci jutra  
cie bez narazenia się na pogorszenie  
stanu Twojego zdrowia nie można im prosić  
znowa tej podróży, jeżeli on ci przed  
jardem jemu jaką wiadomość kuracy; w  
dynuzi: to na wszystko się zgodzić i pro  
nie, Cio. Moya Droga Anielin na w  
ko, abyś um. powołaj byta. ~~.....~~  
~~.....~~  
~~.....~~. D. Trecia jednak wi  
dy, że dobre radzi, a lubo tu prosić  
to sobie mówię, że przagnęłam Cie jak  
najprędzej usłyszeć, ponieważ to oddać się



jego radzie i uchi - i tobie to radu.

Pierwszą wojnę na świecie powie  
choi było już i więcej i więcej nabrała

Cie w reszty roku febr. Wier o ten


w jakim stanie byłai po brótkiej podróży

o Krakowa do Pawora, jak ci poru

na wet wierz odzylek w rannych powor.

kontroli, wien o ten, jak prubi

latoi po Paworem kilka godzin

więtę w  ai Mikatowickij; Jha tego

tylko ciei parę godzin w innym poboi

siedziata, caty skutek polprowia jak

Pawora przywiodo - ruznosc; toci sa

mo było w Paworze, gdy się narazita

chódnicze powietru i wyjard odnow; po



3  
Cis naravisi mi; probowai id na novo  
namin se cisfili u putnie? Moja mi  
moro! co bedie jak fruzjedien chorodu  
Kwakowa, nie majze samfania do tu  
Leymch lekary i igdy tu nie bedie mogete  
mici radz D<sup>ro</sup> Fwerka? — Ber stowowij de  
cyzji i woli, ber Dobrowahyzi poddania i  
koniecznoie, niema warunkow igzia. Cis  
tu se nowie tu stowow sercu mojemu, osz  
eram reszkie stowow, se nie ugodan u putnie  
a woli i z radz D<sup>ro</sup> Fwerka, a jemu rae to  
odemie powiedzi se przed 22<sup>ty</sup> Maja, nie  
cisfka se nigdy stale powitru w Kwakowie  
Heidi 8- uowaje se Ci traba mlu  
ni wiowij huray, — to se putru  
ji podda, bo lpsij ady i z na mijsm



## Droga Moja Anielis

Jesteś dziełem, niczym z ogrodu  
 Stuleckim i Siewyga Gosroqistkiego, auto-  
 ra "Rambki Kaniowskiego", który to poemat  
 nowego i tak mi nie miłego znaczenia, bo  
 bliżko Kaniowa wychowawszy się.

Gospodarom tego wieczora są: Posad  
 Chrowowski i druga Pani; więc mówisz  
 sobie wyobrazić się w dwóch dni: mandu-  
 ro do czynnika, ale były tak piękna p.



goda była jętko jak dziś, to rebranicę,  
dnie godnie wielkiego gościa naszego, a ja  
się też bardzo i niewielkimi się przyjacielami  
w Warszawie i towarzyszą wspaniałej drogi w  
sycem i w literaturze wprowadzę do tego  
kole, po upływie lat 40<sup>tych</sup> nie byłam  
jako w Ojczyźnie. —

Pytam więc Moją Drogą Anielim  
niebysie sobie niczta nie do Krakowa, ale  
wprost do Kresnowie najechał. Na to  
odpowiedź Ci dopisano 3<sup>go</sup> Maja, bo 4<sup>ty</sup>  
jął marta dla Szwecyja, a drugiego Maja



Do pierwszego wyjazdu Juliana do Prusowiec  
dla ucieczki dla nas mieszkani.

Pod 15 lub 20<sup>ty</sup> Maja miały być  
płacił ostateczny. Pragnęliśmy sobie w  
sobie ryzyko i mieć cię do sam na  
początku trasy, ale przed wytrąceniem  
Juliana Prusowiec nie mogliśmy ci dać  
stanowiska i powiadzić: Długo jechać po  
wiedzieć nie do końca: czy cię w Prusowiec  
nie wyjeżdżasz z wagonem, czy nie idziesz do wagonu  
aby zostać do Prusowiec jechać? —  
To się rozstrzygnie po powrocie Juliana.



z Krasowic. Cna pragnie tego bardo  
aby wzmocn. ustala Dobro i podleg. nymi  
li. unadone — wice bediem sobie co nos  
na, byle Ci. jsi tu miesi, to i ja moze  
semowu bedz mogt spohani. i addehai.

Spreny niz wice hoicy seikajac Ci. d  
seca Moya Droga Anielin i jrozac  
Ci. aby i bya spohania, bo co najgors  
juzbyte i Da Bogi wskrote jowitan Ci.  
Draz jener seikam Ci. wtem przyniam  
nim seca mojego. —

Lana  
Lana

J. Krakowa d 30/4 99.



2/10

2

100

100

100

100

100

100

100







Faint, illegible handwriting in blue ink, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten notes in blue ink on the right edge of the page, including the number '35' at the top and several lines of text below.



35 122  
Próśba Bogu Skielni.

Próśba Bogu pros' wazęta

Próś tu kumy i re niemasz do nie  
go odrary — teraz tedz prosz Ciz tytko

o to: nie niepokoi' się, ani o siebie

ani o mnie, zostaw Bogu skutek ku

raczy, a mnie w tem przekonaniu

nie wąsztko co da Ciębie jeb do brzo

bedzie da mnie do brzo. Nie spisz



nie, nie wie jakis nie i nie waf  
bo Bóg tyłko w ówczas do pomocy,  
gdz w takim czasie nasu podobny up  
nie. — Tak co do kuracy. Kumysow  
teraz co do twego powrotu. Ona belie  
umiat; objaś niez trzej i odda  
na fracht. O jedno Cię tyłko promy,  
Cię ktoś pewny odwiart do podwozow  
to wstanie pomiędzy wotowkami; a  
podwozowkami, tak sobie to rozgad  
osmy, si bardzo cudo giny jakub  
i piana. — Jak podwozowkami,



ier sobie miernowego przywodzi i spedytora  
 ktorogo adres przyśle @ w przyntym liście  
 jemu oddan probunk i bedzien je archuro  
 wata ai do Krakowa, lepsij archuro  
 ornawij wyprz mi miu; skowai nie ma  
 obawy sieby co rzynto jweli je oddan spe  
 dytorowi i bedzien archurowata. —

Pierwszy dni Czerwca wyjeżdżam do Kra  
 kowa i Julia, gdzie już jest pomieszczenie  
 dla nas wujęte. Tamże nie z miejscowym  
 kilimatem i moim D<sup>ni</sup> Fryderykowi, <sup>powinności</sup> nie leknie  
 go i swiernego powietrza. Jak w Prusowicach  
 niema i Meranie i ma lato lepsze



probyta sta Cicie malici nie mozna. Sta  
przynam Ci nie godzka miogt, toby nie wy  
wat idaci chaci a durnego Kuchowa, a  
cubai mury do 15 Czerwca, bo Depresion  
stedz moza obiqi pomozkani. uare re  
Prusowick. Wiec nie nie ciopliwiec nie  
ani ten sie jescen nie wyjednam, ani ten  
sie Cię jescen tak nasar nie powitan. Wiec  
wien sie nie jescen jescen oddam, nie wyjednam  
se Kijowa, jacti nie mozein skutku kary  
rowi kuracy.

Pan Severyn lawi tu jescen i jacti bar kary  
Do aprymowanu jescen danu i roine wiec  
nie i mozein pruzicia i nuzgolic i wiec

6-7. Maja



389

Moja Draga Anielin

Dziś Sobota i w tej chwili ode

bratem właśnie otrzymał Twój list

Przykro mi że tyle trudności powstało

Twoje dotarcie się do tego Kurmusa,

powierza się lekarowi czymś około

każ i Tobie moja Draga, to samo sa

ore i proszę Cię o to. Merik. Dr. Fryczel

siada abyś przez tyż a nawet przez tyż



nie pita kungu to ročb to i badi  
powolnq, a w takim razie ogodzę się cao  
i ja a ten bo tylko drugo idrowia i się po  
cia pragnę i w takim razie stanie się m  
to czego chciała t. j. się nie wstąpił  
do Krakowa, ale natomiast miż już w  
Prusowiec. Półnia jedyną przed  
wzrost do Prusowiec i miasta pomie  
nie dobre, może i stonczne dla nas, k  
przed holan Maja razie moim b  
Dziś 4<sup>go</sup> Maja wiż nastaje a jemu 27<sup>go</sup>  
tamego Maja, a co do tego nie b  
juz



kwarty aby spódnio było, gdy da Bóg powra  
 cai będzie. Oh cięzkim przychodzi mi to po  
 widzieli, ale gdyby się wsta dobru przy  
 mysłowić kuracy, to wolałbym wozem  
 iść to siebie całą tę kuracy dbyda w Bóg  
 wie wie to siebie ja tu ma nowo urządzi  
 lub siebie miada przyjechać tu, siebie  
 do wód ogrzewanych, do tego bym Ci mi  
 mógł towarzyszyć. Porwał też moja dro  
 ga Anielin całą tę sam dobru i idąc, i  
 ma to co do Górel obem: na potrzebne  
 umiast, a ma co ja się lubo z ciężkim



sercem i rozumem. — Owa fotografia jest po-  
wieszona i bardzo mi druzna, wiec moge powied-  
ze pokazac, a ile tylko moge przylozyc  
na wlochem powiesz.

Serdecznie jak tu jestem, a opiszcie mi  
jakie warunki prowadzisz. Ci wycieczki z  
Dziennika, ty wazem mi jak wyjde z bran-  
a, ale na celu Dziennika bym nie chcial  
tu artykul. Owa fotografia: Adosiewi slownie  
Dziennik i wyjde. Tworze podrozwiazanie od serca  
Ciebie i wlochem Mwia Doga i polska Bogu  
Dziennik i Stas przychodzisz. —

Zawsze  
L

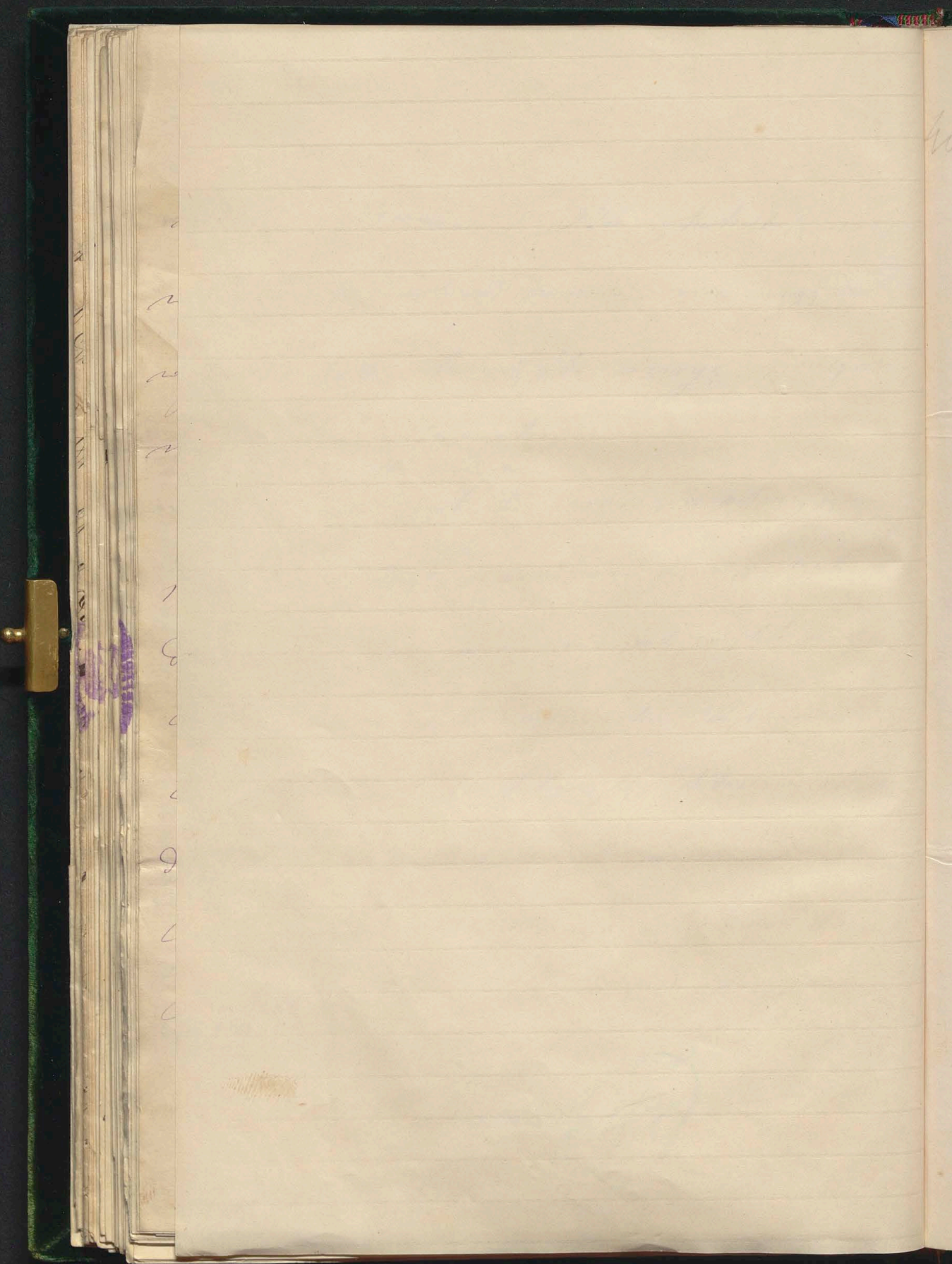
ze Krakowa D. 4 Mwia 1872.



126









Dozga Moja Anielina

Od trzech dni bawi tu w Kadys  
 Now Pol, syn mego brata, który w  
 bymym lata wojskowi dusik, występił  
 z wojska i pragnął odwiedzić mnie  
 w Krakowie. Przesłał go z fotografami  
 z mego albumu, jest tam w  
 mundurze Krakusa, otri po ruskim  
 latach niebytosci odwiedził mnie i bar-  
 dzo się pocieszył że jego bytosci  
 bo nie bardzo wyrobił w wojsku  
 nabrat latka i scistosci a rachował



zamei nic repute sree, Aha Debra  
mia Joci' erie: o spadku svojego, jeri  
Drit na Wodyni i wyobrazi sobie nie  
na temu tuch tygodni: jak wraza je z  
Cesary byl sprze hitka Dui w Kijowie,  
wymaritem mu ubolewanie moje nad  
tem niem o tej jego podrozy nie wie  
Driat, a on ratowal, sie Ci in; nie odf  
przedstawil bedac w Kijowie. To gets  
woisq jednak wpytkowq, oiwadent sie ii moie  
jukai do Kijowa i towarzyzi Ci w tej podrozi  
siez do Kwakowa lub Krenowic. Przytalem na  
te proporycyz i ratowam Ci jego list, ktory  
bliznie nuregoty objasni, prosze aby s'a  
dugi jego przyjeta, bo sam we wtasnym  
interesie musi on rae jeneru odbyc te podrozi,



a mi to by mu to było oddać: Tobie i mnie tę  
 przydatkę. Mogę być na jego charakter,  
 rozrządek i chęć gorliwą służenia Ci. więc przy  
 stałem na to, a wier mi, o bardzo różnych rzeczach  
 doś dobrym to będzie i dla Ciebie i dla mnie, aby  
 Ci nie sturzały w tej podróży sturzy, ale są na go  
 brata. Siewraś oddał Prokora uroczyście świę  
 tego Stanisława. po abidric pojechałim, w  
 czerwiecu z Ofulicą z Władim i Stasem na Wola,  
 dzień był przesłany, chodząc po ogrodzie górski  
 parę i upośony prawie ten wiecień technicznie  
 porobiłem już w smutku do Prokora. Pro  
 bię Ci moja Droga uważaj, że Władim ma wsta  
 ne fundum i nie się najchętniej podejmie ten  
 wisi, któraś wielkie obawy o tę podróż swoją ze  
 mnie widział, jakoby skoro się dowiem się przytępię



me to aby c. towarzyszył, wyjadę zaraz do Krasowa  
bo upoty mamy nie moim i wielki czas dla mnie  
abym się wyrwał z miasta i z tego zimowego miesi-  
kawa.

Sciskam Cię Moya Droga z całą serdeczno-  
ścią nuncia i wyglądam z upragnieniem do pro-  
widri na ten list.

J. Kralova D. 9. Maja 18. 21.

Laska Twoja  
Kralova



si  
mi  
sign  
no  
to





Page

*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint, illegible handwriting]*

*[Handwritten text from the adjacent page, partially visible]*





Wła osobny kartonik postam Ci informacy, co  
 do przystania tych rzeczy, które mi będą Ci potrzebne  
 me ani w Drodze, ani zaraz na miejscu na  
 parostem, ale które wprost w Prizowa do Priz  
 nowa wyprawi moim.

Spotkał miż Moja Droga zasunt wille:  
 i pono największy jaki w moim narodzie osiągnął  
 było moim: wstąpił wybrany członkiem aka  
 demii polskiej więc jeden krzyż więcej przybył  
 do tego grozi nadaniem nowych prac. Postam  
 Ci Dziennik tego posiadzenia węgry i Craci.

Wyjście chwał iam pierwsy wypadek z wojny  
 t. j. waz pierwszy atak na polubia ilow i to  
 row, kiedy jemu na imię glosowano i pierwsy  
 odebrat wyrozy ustanowienia zgromadzenia iako  
 akademii. Dzwony Ci o tem, ze miż moji party



wy srazę fotel w wielkiej absancie, ~~jakby~~  
ale nie w domu tylko w akademii.

Ja listem Twórcy wódz się D. Tyczał owa  
ga re idansom wojem do terminu jak moie  
majdżisugo więc nie dino się moja droga  
ja tu nie imien mści odania. Pragnę z ad  
duzy tego siebie była już ze smug - na woj  
niejsim jak się wyzaran, ale cię plowie będy  
nie to oddalenis joki. Dla Ciebie potrzebem  
Dnie, więc napisz tylko co postanowim, a  
siebie widziat co czyni. —

Sciskan Cię moja Droga Anielin z ad  
przywigniem serca

Lara  
Pracny

J. Prachova D. 14. 49.  
5/1



Mapa de la zona de...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...







*[Faint, illegible handwriting in cursive script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

4

l

m

po

vi

br

re

of

us

ho



Moja Droga Anielin!

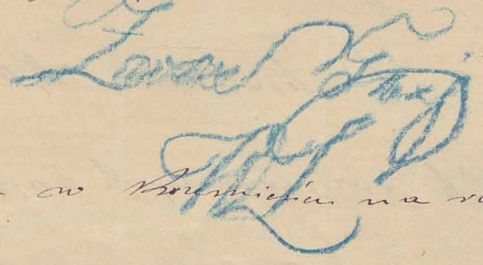
Przez dni mesi nie ma d Ciobie  
listu; ma trzy moje ostatnie listy nie  
mam dotąd. Spowiedzi, więc nie wiem co  
pisać - i czego mam oczekiwać? bo mi  
niestety chyba to samo powtórzyć. Ostatni  
list wydatkiem we wtorek dnia Sobota -  
nie pisaniem przez ten dni bom trochę z sił  
opadł po prostu jak koń który w pług  
ustaje. Tyle stanków, tyle węzłów, tyle obowiązków,  
tyle różnorodnych zajęć: ciężko na mnie



it encasa i chwila wytehmienia. Trzcha — ma  
domiar wyzskiego upat, wolone i murque  
winty tych prujednych gosci co sie teraz pruj  
brakow walq. Krotko tedy tdk. powiem: j  
L. po 5<sup>tych</sup> Czerwieca n. s. wyjedien z Pij  
ura to nastanien niez w Prusowach, pruj  
nie moge wyrowni sie z Krakowa choi m. t  
ciery parota inqary i mudi wyzskto.

Do D<sup>ca</sup> Fryzka nastanien lnt — wyzskto  
drogich mien Tuem — jodrow idem nie  
Sarkon Ci: moja droga strickim eratem  
wiazaniem i ulubnie lntu od Ciebie.

Do Krakowa D. 18/1849.



P. S. Władz Nowa ulica w Krakowie na rożku Fryz



Dni między bardzo stał noc. Po jankach, kic  
 dnie, jasi spali. Joczat się dobywai do domu bar  
 do gwałtownie stał, (który jak wien miętka  
 pruz alię w innym domu); — jakoi ledwo we  
 sud do jakojen rendat, rusziam się noma pa  
 loba mi lampa w innym jankach. Omlia chci  
 wita go z tę niedoici, bo znamy jasi i kros  
 le i jakubie i idę rotanku, ale noc była nie  
 dobra; prunedniatem ję w braskle i daj swo  
 gde się dnie robił uszytem kach; — Ostan  
 tek pod wpływem tę stał noc i strudony  
 bardzo i struchany ten uszythiem co mi dnie  
 gai przechodzi. Otwor mię, nie habię się



sialii, ab eorum navele tego wrythiego. —

Przyjedraj jst morie — co by sig — serm  
nem nobriato





1770 - Long...

1771 - ...

1772 - ...

1773 - ...

1774 - ...

1775 - ...

1776 - ...

1777 - ...

1778 - ...

1779 - ...







*[Faint, illegible handwriting on lined paper]*

*[Faint handwriting visible on the right edge of the page, including letters like 'D', 'te', 'P', 'w', 'w', 'D']*



Mama Droga Anielciu!

Wzoraj wyprawitem smutny list  
do Ciebie i nie przerwatem sie jescze  
tam sam dzien przyniesie mi wiezorem  
pocieszę. Nadrodz swój list, w którym  
prostatem na to, aby Ci Skatytow to  
warumt w tej podróży nie nadroja  
restypita nowe we mnie i proszę  
Boga aby Ci nareklowie przyprowadit  
do domu.



Ja będę rządził, ty telegrafuj moim  
Drogą z Rijowa do Szwajcarii, aby  
na pierwszy lub drugi Czerwca n. s.  
przyjechał pro Ciebie do Rijowa; przyjechał  
najmniej się wyprawieniem Twoich rzeczy to  
mianowicie tych, które Ci są w drodze, a  
które na miejscu nie będą potrzebne, aby  
stały od dnia lub dwa dni przed odjazdem  
granicy w Wotocyskał; rzecz dda Szwajcarii  
w Rijowie do transporta anshurawing  
"Swigatel" (Swissamer) to odeśle je  
pod adresen: Comptoir Fränkel et Comp.  
w Wotocyskał







Wartę prynci prynci Ci, Mwia Anielein  
aby prar dzień jidm wytknięta w Tar  
no polu i prarpata chinnoc jidm w polu  
wie tej drogi. W Taruopola b. Hian  
telegrafowata, która powiazaniem odwie  
a są b. d. Ci cerkiewa na dworcu kole  
w Prusowicach, gdzie się studonq emta  
Kortem prynci noc lub jidm dnia takie  
i we Lwowie. W każdej wznacie sam  
telegrafi mi i drogi. Na umiastem  
nie z obiadem sie ma po sobie jidm in  
do Wrijowa, ale nie wiedze czy zerwata



na to powiadomienie mi sie bylo w gosc  
 wosiu, gdz Swoi list lub telegram otrzyma  
 dni otatkiel maja lub pierwszych czerwca  
 Teraz tedy bede mu telegrafowal i nie sa  
 wadnie otatkiel maja lub pierwszych dni  
 czerwca przedstawic nie wam w Kijowie. Cho  
 piece to dobry i racny, przagnę sie by o. t.  
 w dluzgi oddat, a mozebierz na sigodni  
 kresy i przystanosi — jiduz o. t. k. uwa  
 gę robic choi wojtkow jak w obiciniu nie  
 imiadę i potrzebuie omielenia.  
 Na az jiduzan 2<sup>go</sup> czerwca z Krasnowa d.



Prusowie, do trzech dni bedziemy ile ty  
na miejscu naszym, jeżeli 5<sup>to</sup> Czerwca, bedzie  
mogła jura wyjechać to koto 8<sup>to</sup> lub 9<sup>to</sup> m.  
nie mogę dać ci Cię wiekham.

Przez ten Moja Droga Anielina, pro  
gramat całej, obmyślakom to wszystko tak jak  
mi się najlepiej wato; — list do D<sup>ro</sup> Fry  
la odend prawej; powstaje mi ten ty ty ty  
cu do napisania list do Kochanym  
terta i do Karola a razem a tym listem  
obserw i Ty jemu jeden list odemnie  
staje wiekham Cię całym moim



przeważaniem i ocaleniu przybycia Two-

go z uspragnieniem sercem. —

Dziś jut Niedziela pierwszy dzień kic

koncert Świętych, dzień pogodny i ciepły

dasz Boże ich wyświecić natchnieniem takim

był i ich Bóg Cię szczęśliwie prowadzi.

Na imieniu Jęki przedziwny Jmieni

nom z drogi i rarem z mią i re Stasim

przejazdem na dzień cały do Białej. koleją

natchnieniem trzeba się razić wybraniem i sa

prakowaniem potrubnych do Krasnowie

niez i sam krzyżem domu przed wyjaz



den. Pojmien też, siem bardzo kontent  
ze tego iż nie będzie świadkiem tego roz-  
yadriam, ale pragnąłbym, żeby przez ten  
now stan w Prusowicach, w którym będą  
moim do spoczynku po drodze do nie będzie mi sta-  
no: rajęcia ani gości.

Na ten koniec Moja Droga zachęcaje  
Cię raz jeszcze do resy, jeżeli się Bóg  
pruud prouidzi i nadarelekkiem sercem do  
wagom: —

a Bóg Cię  
złoty  
Lubuski kraj  
Oktawij

J. Kwakow D. 19 Maja w Kwidzynie 1849.



Moja droga Anielciu!

Dziś Sobota 25 Maja, przed otwarciem  
moja odbieram prawdopodobnie ten list, po-  
minus to, będzie przysłał jak dotąd regularnie  
ale telegrafem do mnie przyleć w chwili

Twojego wyjazdu z Paryża. Od 5 czerwca, będzie  
w Szwajcarskiej centrali na przybycie Twoje.

Władza prowadzi telegrafem z Prusami  
bądź tutaj, w Paryżu, z pruską patri-  
-



to ten bardzi' kula tego sily on to towarz  
mst w tej drodze dotad nie wiem czy nie  
munkowata z nim i dorylan nie tylko tego  
z tego listu.

Niewiele jest to tylko dni rodziska was  
do siebie. wieciez nawet tego moza do  
ga wyrazai z tego rodzisz i cenne nie  
mi, ale prozy tylko droga aby Ci swytkani  
przyprowadit i siebie mi przywoda te powi  
chz jakis' po bardzo dlugiej tosu potrzebuj  
Drugiego Curwea wyjedoran z Prakowei i  
bide cukiat w konowicak na ypothemi  
Twoje, na kade przybiez kles w wrobo



do hęć wyhodit na Dworku. — Mięknął  
 hęć w domu pana Rybackiego. — Jeszcze  
 przed wyjazdem pisał do mnie hęć, adre-  
 sując list, wprost do Prusowie a telegram  
 do Krakowa, do gulei, która o poręce  
 pójmici; dennis wyjedie do Prusowie — Jak  
 sład, tak stanic w kijowie w telegrafu, abę  
 już hęć spokój, nie wie hęć, nie wie w tej dworku  
 a drugi war telegrafu, sład przed adżarden  
 Tworin. —

Jak na teraz nie ma Ci nic więcej!  
 Długa Duma moja do powiedzenia i po-  
 lecam Ci; t. k. Tyle droga, przenie, stę



Ci provadit v t<sup>h</sup> dradu i nurest. un  
puzprovadit do mnic.

Bratertvo, Karoliz i Dices. Jindra  
wian radecuz, Juleza Dicitiz Ci va  
panizi o 14 imieniat.

Lekku vcer nader mize druga do  
wagone i nyl t<sup>h</sup> steu, aby mi r<sup>h</sup>ta  
niataz mi abdu. avo v t<sup>h</sup> dradu, aby i d<sup>h</sup>pa  
va v t<sup>h</sup> j<sup>h</sup> h<sup>h</sup> v Luovic. Mestkiz  
druga Dr. Matk. Bartiz. Dobri radz

Takto Ci Mize druga i ov h<sup>h</sup>  
va m<sup>h</sup>ik. T<sup>h</sup> —

L. M. J. J. J.  
M. J. J.



msk  
ra  
a  
v  
T  
L  
p  
E

111





*[Faint, illegible handwriting in blue ink, possibly bleed-through from the reverse side of the page]*

*[Faint handwriting visible on the right edge of the page, likely from the adjacent page]*





142  
12 Lutego 1870 r. Kraków

List ten nymawiam do J. P. Anstie Duba, a ty  
nadziej żeładnie bawmi dołmi do pójje sto smki  
budakie. Siuście Wasze Pani Aniele poknadem w  
Krakowie. od piernosy; Amisi jej poknadem, urodem  
do niej dymny jakis pójje, urodem spotykaję  
się z mi jednem sercem kadem, na polu urodem  
kadam urodem, poknadem i jej gromosie Ma  
Amie i dympaty jakę we mie urodem na  
kade tyak urodem które się urodem obłada  
na od tóra dymny -

Sie tak jednokorai dym miado i snai  
Woj wialki u Wasu dym co imogo obmyślet i  
wymawadit z tego sto smka -

Pani Aniele urodem mi jak dym pójje  
jauitke, Pani Heleny Michalowske se oke  
ka dym tyak podriktie i pamiety tym urodem  
kadem a Stanowez dym je moje, pójje ja  
ka mał ronty nie urodem urodem nad godim  
dym -

Urodem tedy jakę się to urodem, amie Pani  
Aniele, amie ja me pójje pójje urodem na.



czego mógłby - ale się bijemy za strażenie Boga  
kierując się swoimi i ludzkimi boskami.

To co za smę długi mój poszukiwanie by po  
Winną jest, że się bój P. Anieli padł na mój  
to co przeświadczenie mnie mój jest wielka siła  
kniecia Hieka między nami; ale co z tem  
kniecia, kiedy P. Anieli nie może być  
starego a ja nie mogę być młodszym.  
Pracuję się tedy na to jedno zgodzić,  
reszta, nam i Sasei Borej ze się udaje  
i po myśli naszej i po Sasei Waszej.

Dziękuję mi jest że już i przed nami  
chociaż stał smutka moja do P. Anieli; czego  
to moim i ja nas zastępie nie potrafię  
jakoś katechizacji ja jako Sade i Kabanie a  
twarz Dymarej się sta czego się spracowidem  
tema aby obecną jechać do Was - Lima jest  
nadawczej tego. Kobyżżeżżeżżeżżeżżeżżeżżeżżeżżeż  
i mi utatle. P. Anieli Dobroho lotki Ktoż  
nad zdrowiem P. Anieli chowa oświadczył mi  
że to co reszta lata napomida, podsunął się



Który zapewne by mogła, natta wy pada ta jessie  
 Polak i tegoż poradzala mnie mysl. ze sama  
 wa obywatel te polski i ze na ogolny jej powrot  
 Siegi wie maina holo, pozeg jej kretoria i kromyke  
 i Wam Stosmbach, oraz jessie wie na kim sig ry  
 in te obecni nie wraze, to na mnie i radeu  
 ze mnie to probaczei kiedy sig tam otkadim.  
 Niem o tom ze prosze o coz kenego domu  
 i, potrzeba sig sklonic u Kolana, wie w bli  
 do tam sig do Was upraszaje o jej rply o Wasz rygi  
 Wasz Ma Sibi i Bogodaninstwo Wasz Ma mus.  
 p. Aniola, maide mi ze Was jedyt me na wieie,  
 ig wiek ze u Waszem kole stane aby obmystic sa.  
 i. Wam u Wami drage ktoryz sobie obradam -  
 a W studmka mojego swiatku mojego, musze te moine  
 mojih Siniach. Nie sa to Sineu, sa to jasi Sacho  
 iest Wam Sudeu, u ktorych p. Aniola rozjicie prawi si.  
 iest Wam Sudeu - Syn moji najstarszy, Winty Hugo  
 iest do ktorem prana i wrodkiem u namistru  
 iest Wam Sudeu, iest do tej praz mnie i by  
 iest Wam Sudeu, iest do tej praz moje opiate, miodosa ciska rozja



jest wydana za Wnasta Podolskiego: najmlodszy w  
rodziny jego mój Stanisław, skądinąd a kademji od  
wiesz i następi obywateli w katedrę prawniczą, za parę  
dniem katedrę chemii, redaktorze mójich w Pa-  
ryżu i w Petersburgu w wojnowodatorze Lubelskim - jedne  
też co to sąsiad będzie w domu naszym a w tym  
w Bogu się p. Anieli Anglii w niej Kochajcie  
się -

Jedno o sercu waszym i o sercu moim, jeżeli  
się będą miał najniekiedy staranie o zdrowie  
p. Anieli, że je stąd miłością moją przy-  
jawił najbliższych i tym ponarozym i sa-  
mym swoim jakim - mnie mój rodacy obywateli  
są -

Tę p. Anieli pod dniem na katedrę  
się polecam się sercu i Bogostworu  
Stożka Dama Karrego

z uszanowaniem mójich sercu

W. Anonimowy podpis:

"Anonimowy Podpis"



*[Faint, illegible handwriting in cursive script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*







*[Faint, illegible handwriting in cursive script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



*[Faint, illegible handwriting in cursive script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*







*[Faint, illegible handwriting on a lined page, likely bleed-through from the reverse side.]*

*[Faint handwriting visible on the right edge of the page, possibly from an adjacent page.]*







Pani to była powiem że nie puenta ale utawie  
przegadaj serce w tem moja duma i w tem  
niekajmnia paręciu nadziei na przytosi. Zbliżam  
się tedy do serca wawryja jako należęcy do kotu ros  
driny wawryja i upraszom abo co wystawęji przegry po

Dnia 14 Marca po godzinie 6<sup>ty</sup> wieczorem wyszłem  
miej <sup>17</sup> Klub w domu Bp. Lud. Michałowski wawryja  
nie warunki jednych kościół <sup>17</sup> i prawa mojej uc  
scowe wy męgiety rozstaliy doputniwane. Anielska wa  
jest po jest męgiety pod Kojem i ludmi. To jest ry  
Serar zaccie postępowawie rar jeerere temu ry  
zwierzkowi - Serwodziem sawarbych zwierzkowi m  
byli Diabr Maeryniski sawry moji edary m  
przyjaciel. Lucjan diemieniowski sawarbych m. B  
dosi i pracie wspólnych Marceli Dobrowolski po  
edi zreszta nie było niczego prócz rodziny car  
Michałowski i dzieci moich.

Matczestwa sawryzuję się w niebce ubym po  
předawania przytawpitem z Anielski do utawie po  
jakoś ucritem także sawromentu bo ad edwól w  
slabu urujemy się apodojni bezpiecni i zdanie  
na Tudy apatrności wawryja  
Zadziwito bo Panij sawryne ztem w mym liście  
ide do was nie mówi o przywiezaniu moim  
do Anieli. List mój mógł się nawet wydać bo c



kładnym. Luba go ze Trami w obec dyktow-  
 waniem - Tamary się z tego: W dalszym ciągu słowa  
 i uczucia jest pewna trwałości której się  
 wiele była powiedzieli na wiele albo adreji  
 było co w głębi duszy były - Anielcia nie była uw-  
 oleras mojej i saledwo jej umiastem mówić o uczu-  
 ayściu ale wiersz mi Pani iż nigdy nie utamotem  
 je uczuciem i dla tego najbardziej pragnę żeby  
 was Anielcia mogła odpowiedzieć to musi dać wam  
 z rękajmi, której ja dać nie dotam. Niekiedy  
 na proprażny jej rękę prosiłem tylko o to żeby  
 mnie której panna tai rękę jej porwali. Tu proro-  
 mić sobie.

B 2 dwa miesiące prawie prezydentem w jej  
 podaje o ile to mógł dla niej i domu dawałoby  
 cał Pani rękę powiem Aniel i doctuer ję to  
 najmierze ję bardzo doctuai krete. Wtedy nabo  
 porwała. Do Pana Antoniego pierz o pierzoty  
 pudrujy Anieli do was bo tych samych rzeczy  
 w obu listach postarrai nie chę -

Pani! odlinna nawet najskromniejszej poma-  
 drona c'rupi etai nicma pamiżcin dera  
 u cał powiedzieli o łobiej duszy jęł  
 Anielcia pragnę żeby was widziatu - bo  
 bo ocerium ofiarę jędy mi przyniosła -



Nahem kaiser d'royerz mei; l'et  
palecage ay avec Louis i'ryeli-  
wasdi' coteqz Jij d'anne a coronou  
nem i' p'ryw'owien' k'ro'k'ast'ie  
Laspis w'ol'now'ezny

- "Wemonty Pol" -



Do Antoniego

Pierwszy list przesłałem do Ojca Pawła  
 Łabę. Drugi piasek a osobna do siostry. Wskazywał  
 się na to i systematycznie pisał. Siostrę i siostrę  
 Anieli rozpatrzył się o siostrę i siostrę i siostrę  
 że mi bardzo zależy na tym aby się się poznał i  
 myślał że jestem jej mężem.

Dziś mamy już zupełne badanie przegrodę jej  
 Anieli i o imię tego badania stało się pod nami pro-  
 szę a do gospodarności i jednolitej dani. A któ-  
 ryż się się podzielił. Mam też ohe-  
 dwa w tej przegrodzie. To już pomij-  
 aję. Toż nie porównaj stancji nikomu krewnemu.

Siostra polska ma mnie z piśm moich ja  
 przegrodę jej i mnie porwał z charakterem. Muzo  
 a mała była i siostra siostry siostry.

Naturalnie że piśmowa nadzieja tego sio-  
 strę siostra od Anieli, ale pamiętaj nie o res-  
 dearnem pochwyceniem tej nadziei. Siostra siostra  
 gadanie siostry siostry. Toż się to mi jej  
 Ami nam nie był. Toż siostry jest cao



co i de. moze przesłania i w podaniu moim mi  
możę wyjąć pierwszy brat adammie ale raktat  
podjęty ze mnie i to wie, i jako takie  
afise przyciła matka...

Kwestę nie odbieramy już tego co nasdo, ale  
nosimy niepotnie, ale Anieli wstanie nam i re.  
ge sica. Julia Antoni, mnie Wincenty podaj  
wyte i posnat się nosikai jako brat w  
serdecznosci i wie, jako tylko miodej  
Jolce bracie bno -

Ma dwa jessie miejsce tego sicutu  
Hagi Pania Antoni musy od powiedzi.

Kim sie prawa nasza stoware a ja mi  
to prarem ale do prama przychoce i to tylko  
mnie pragne, jakie mi w drozim serce  
dacie. Nie Hugo na to trake bylo swai  
Aniele, ale to acenii sie Ma miy wory.  
stwierdzeniem, wie o de to adammie  
hansido wozgotto probig alay w was byla  
i widziada was take cesty jako na to jej



jej zdrowie serwoli i mieszczynie stasunki.  
 stoie pomijaj my a stami diane rkaicdy.  
 Czy te stasunki dymai potrafij nie wiem.  
 To tytko pewne ze rozgostko myznie co by  
 mogla matwie moj przjazd na ukraine.  
 W kazdem razie trzeba nam sie widzie i rozmie  
 wie, jezeli z Anielie nie bede moze do was  
 przyjecha, upozwade je do granicy, a mase  
 sie na granicy z tute Panie Antoni spothamey  
 w jej pabruse na ukraine, albo przy jej panowani  
 co do obawy ktorego wyrazosa rozgledam dzieci moze  
 spawien, ze to nie dziei to z udekanone ludie.  
 Do saka nie bede prawdo podobnie abadwaj  
 zymowia moj w Krakowie, a dzie jna nie do w  
 moim domu. Jeszcze jest jedno o czym drzej  
 Panie Antoni nie pisales, a o czym mowia mu-  
 sze. Zdrowie Anieli jest bardzo delikatne  
 wie rozgostko na tomu zastawac trzeba  
 aby do pierwszego porzeczka zdrowia - kiba-  
 dzymy nas po odmiannie stawa sily se



bydrie spokojnie; ale tato nigdy potrzebna  
do podniznienia jej sil i zdrowia - i wie  
dziem o szkodliwym skutku jest konieczna  
potrzebna aby lepiej odzyskac mi siły ta  
ktora posiada

W tym listem mamam sedy se sta-  
mam a dajij da siag przydzim  
przy sace Harry po spokojnej  
rodzie -

Kochanej brat i soga

Wdanezany podpis:

"A weiny kraj" Wd at



11 lipca 1820 r.

Mój drogi Panie Antoni - Wzrosty się do  
 przynależności i się to morobna robota nie  
 nie wygładzamy ad was listu ad Sypiera i Kijowa.

My jesteśmy już w Jarosławu ad Sui Siedziem  
 i Amelcia powzięła już decyzję - kilka dni mi  
 będzie ta przelężek powzięła ta cudownie, ki-  
 dy jest pozada; ale trochę już mamy czasu i  
 w tej chwili kiedy ten list piszę, gromi  
 jak się staje nad naszymi - bo my tu je  
 Siedziem ad Sypiera, który granicy tyłko już  
 pas mem gas przed siebie.

Damok w Kłosem miastem, który w parku  
 Sarmatnie i ciekawym, powstanie - Pozbawem brata  
 Heideret jego - jestem statek decydowa-  
 ny do was jechać, jak Amelcia ty tyż  
 Kuracy, ukanier, f. jesieli nadzicie mi po-  
 smotnie to Sypiera się nie wyprost i ja  
 wossa wyjedziemy, bo chce na Sypiera  
 droga nam wyjada, to chyba tak drugi  
 Sypiera i Sypiera alcy drugi



i mi po trzeline wczasy zastawie -

Pracuje nam do siebie wyciag sie jak mozliwe  
na naszym miejscu - i czy sie nam i dzieciom  
nie bydzie wygodnie sa duszka i sa ciekawa  
i miescie? ja miadlem nadzieje to uczucie  
kiedym sie ze nami posreniad do miasta -  
i osobnem siciu wyisuj kochanemu Panu  
Antoniemu, dzieje wystrasz, statok piskozek  
i Krakowie, dzieje miarig to niasimie tyfus  
o jednym Postaku. Wrozdem parciekii mi  
wyciej - tu i nam i zamiesz, kawi malare  
Kostias i ledy tu jase rasy i nas - jednem  
obraz jaja nastad kawsa dobre przyci ty -  
jedy to miarka kagelje damana kiedym  
saddim garalshij - ledy tego obrazu jedy  
"Wstanie chudoba" a ty chudoba jedy kore.  
Ledy je kypuje - scena w chacie jedu  
wagotke ugrasa wida i upadek - Postacie  
je kawsa mowice, jedy to jedu i tych  
obrazu, ktorej nie potrzedyje objasnie  
nie. Ser i anadem wyciej mgot i ucie  
Wrozdaje - miadlem wczasy wiscie



Daje - Da se ubrarem teij razg poemat mi  
 skryjcia ktore sij wysala u kilka tygodni  
 u Kasiej, co nas inasij ad dziecka ar do staryj  
 Waki - Da przemijim tego swetna Ma u stan.  
 Sam swojch posernacych swatych swetna  
 Grassaka "Stado Bohotta" - i kiedzi to  
 stajek - Pismu odlicie miad jsi krasak  
 przegodam. setusrazad mietkore potyje  
 bez jette sadawstowu u pamiatkownici  
 u tego stajeka -

W kijowiu kaperne bydzenie miad  
 si wyprawu a otwarciu podmodawstkiej  
 kijowskiej koleji, wiec o to uproszanie  
 Ma nas wiadomosci prosiemy -

Suskam ci drogi Dama. Tutawi  
 was z naszotkicimi naberzicimi da  
 twego soba i dawa

wdawnoszczony parzys

"Wielki"  
 \_\_\_\_\_



Amelie slunčanada sig i adubada si  
ty kesomie do nas bez lita mojiho i  
jessie sig abubali a tego se barido medse por  
lita kuntu. ho popredij jej mi muj list odlic  
xreie - jostas of utovie jest tabe ho list jej  
odsed <sup>a mi</sup> urociq <sup>a mi</sup> spiecia <sup>a mi</sup> prazdy. jutto prazdie -  
Amelie nauyda sig jui trachlu sepelej  
spai, ale toseba leg kely sig nauyda ja  
dai. a jada typha a gresnomie i eta praz  
dnojtasie - Novec mi se terae trachlu sepej  
nyglpae - ad dui kiltu unarom se jest me  
co sil mijese - ho praz - po adrohomie vime  
praz stala. vime saremien se mare sepele  
vime nygietkie mi prastli - sekam sadnych  
mi liere, praz seklanki mady sekeaskej  
a xana poorem kazyja znova i sdaj u  
sig se to dolere ho je potkreyna wicij mi  
Warytho - Prusie tam Praga a pogodne  
lato to mare to mare nam Amelie sdo  
ne praznyre - Siskam nas sar jesse



Drogi Panie Antoni!

Obinatem prestatci opis naszej wydzawcy sztuk piżtko-  
 mych. Przekazaliśmy byśmy orem pisani gdyby opis  
 taki mógł się zmieścić w ramach listu. Już  
 gdyby go deneru had wystarelojz skardym ro-  
 kiem i miśiqum corar nowi artystii i corar nowe  
 utworij sztuki. - Na wystarelojz wydzawcach Ew-  
 ropejskich znajdziem utwory naszych artystów  
 a i to jeszcze należę do celijęzycu w kawodzie sztuki  
 bo srod realizmu widem i wgrucia wielkich utworz  
 doinusić  
 kachowali Sykko nasi artystii całą polęzję serca, woty  
 dricawrości niepokulaneys ducha. W literaturze naszej  
 psutki, - jest ona podobna do apurcionej swiętyh ni  
 „gdzie bōstwa miśidai nie chce a ludzie nie emięz”  
 Twórczości narodoweyz ducha przeniośta się obecnie  
 na polu sztuki i wczepie z tego samego rapus du-  
 cha z ubóreys wczepata twórcera naszego Literatwora.  
 Kda się że wczepdo podjęte uczucia, wielkie pragnięz  
 i myśli podane narodowi w ciezgu tego skalecicia w  
 „stowio” stoto hu się czatem i wrygnity duchowo psoko-  
 cie na raskłzic wielkiego stawa wywołone zgraben  
 nie są. hu ilustrowa literatury z epoki twórcerz  
 są to oryginalne kreacje z tego samego ducha  
 czczepane.



Plastyerna prawda nie czyni nas tu i tam  
ujmy duchowemu namuszczeniu, przeciwnie  
jest tak plastyerny jak polcja marie by  
prawdziwy. Doje mi sztedy se w gzybiach  
ducha jest adyodnizka wielkie zadanie wieciu  
ktore cos stworzy musi dadalnicya jezeli ni  
ma ruziny w niepomieci i w neyacji powuak

Napozpolitym znamieniem tych utworow  
sztuki jest nierozjeta poudrosi i podwasi w  
kwarreniu. Kowak naprzyktad prucet na  
rorne wystawy w ciggu acalnicz dwiok  
lat wzycj obrarow i wyperj wartosci arby  
skyrnej niz w ciggu lat dwisicciu pro  
porednich a i to mam sa bardzo dobrej  
symptom ze adriat orob i robot sny  
cerchich zwraca na wystawie sztuk przynych  
wraz wzycary uwazy na siebie i oswoja narod  
z pokreby i rozumieniem przynych form plas  
tyrnych. - Jest tu naprzyktad obecnosc na wy  
stawie grupa dwiok osob diuwnie przynoc  
pomyslana i robiona. Z urwischa staty epus  
ura sz potomach diuwarzynu Goralba wa  
cayca widocznie i kosciota. Arigeta ornacry  
to calym wypurem jej postai i kicryz adpacio  
ry



której wytku brzydka. Widownie się też jest  
 tak trudne iż nie epuszciliby się ze skłoty  
 gdyby jej metody kształt nie wiel starczy  
 od niej stojącej znacznie niżej nie daty-  
 macy ujmą jej wyrost i widac że przy jej  
 pomocy się dziećmi drzewy na bezpieczeństwo posiada.  
 Pochłoni obediare są przynę i swytkarne, które  
 gwaltki dopomaga do podniesienia form płaskich.  
 Drzewy na more mieć lat 17 kształt 20. Czysta  
 ludzka usmieć ogrom obojętka leży tajemniczo  
 jej przynę kręcej która uszytanych nieczynności  
 nie potrzeba na sobie przynę płaskich formy  
 i czystości ducha. Grappa to jest Tremblénięgo  
 kształtka kształtka pełnego talentu, który w 1802  
 nachylen kształt się w akademji sztuk przynę.  
 Jest to także obecnie na wyprawie sklepy „Cirini  
Ubroniński” dwuzębny (kieru wola) mm  
 ale poprosić Chryzusa przez Brudnięgo z  
 marmuru moystolij ardoie hardy galery Europej-  
 skiej i hardy kształt. Jest to także lichтары  
 Brudnięgo ze srebra regulowany w rodzaju  
 tego stylu i tych miernych robot. Także  
 erych jadre porochoy & erulo w Beusenulu  
 Celini. Prawdziwe to także które kawary.  
 two nasze sztuk przynę nabyta.



wyobrazi sobie su tu postacie i figury kłó-  
nych głowki nie są wykreślane od rannu konop-  
nego siemienia a pomimo to jestne wykreś-  
Nuchatem nako aby zrobić brunnowe odle-  
wy tego wydrzeć i bez niego je mieli.  
Przebadaj się Kossak. Su tu anuwarele  
ale anuwarele nie przedkierowanych do tego  
rozmiarów bo po kilka szp. Hęty a upo-  
wie wygoty, tu uicenne rycerze i konie,  
wzdy sbrój a to wrychto ludim Duchem  
nawierdome i murinoby powierdore  
je ~~trójce rym~~ Wbych somych nauce  
malywach jest Kossak wosur nauym fwo-  
T hoi wyobrazi sobie: woli, shado Moharka "klo-  
re Mohark A. Zarefouri posturuzę i rduto  
są i okadrienne da są już nie wyzej powie-  
doci ale uher pedy okurato są, shado Hek-  
monadie" r. "Pachalgeia Hekmonickiego"  
ydris Hekmon Karnuishi w casie wrec-  
bronna Dunajca uoi ptawie shado  
shyge konno na wygotim brzegu aby  
miał kłóre konie rdolne do wrecygu  
i znowu obrar odmieniny i rypetnie  
oryginalny bo tam na stepie shado a  
tu w ptaw idze parer wredy.



154





*[Faint, illegible handwriting covering the page]*

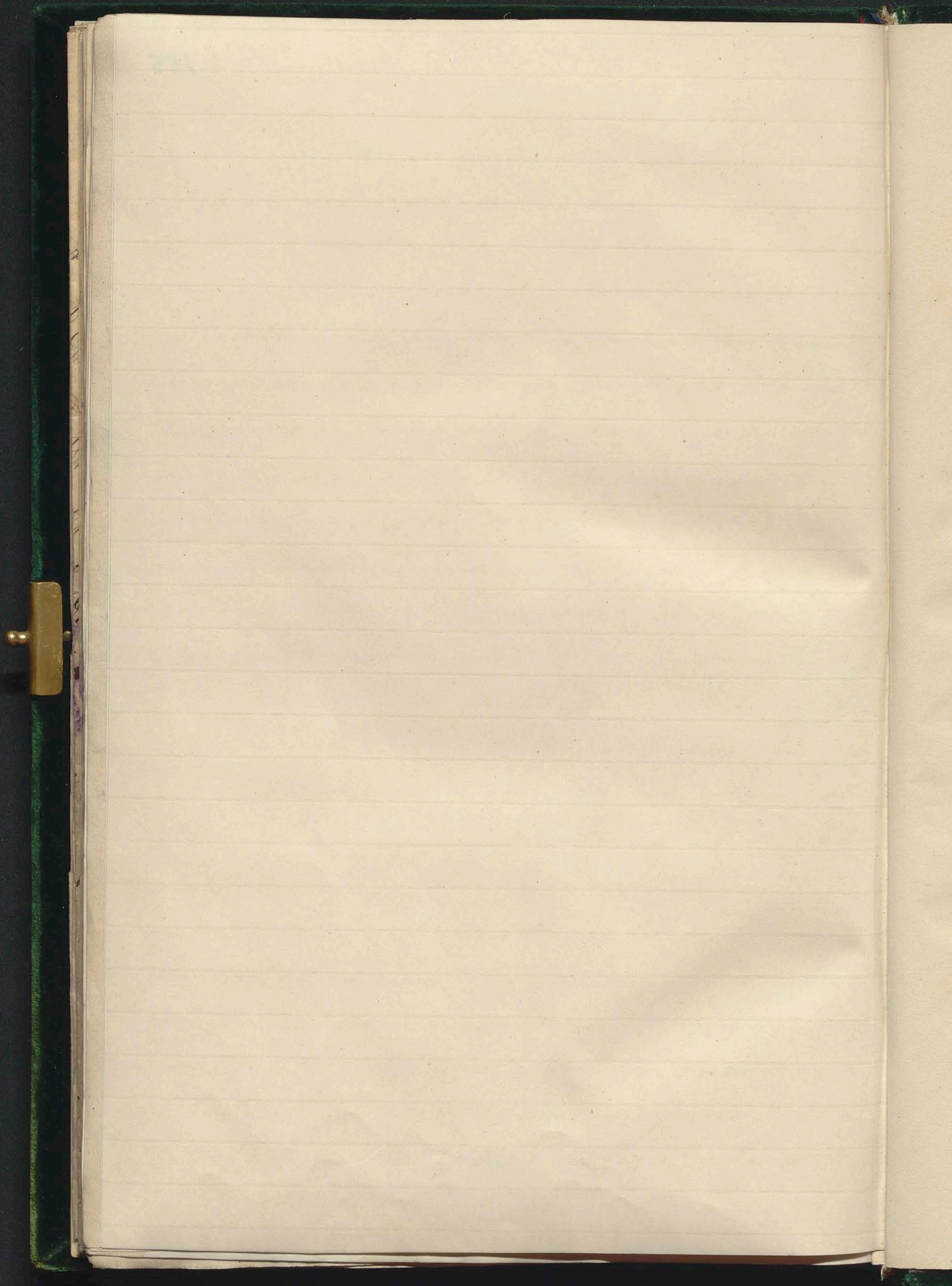




155









11





